

הושע

*Hoshea Hosea*

*Hebrea - Suomi*

## Hoosea 1 (Hosea 1)

<sup>1</sup> בְּאֶרֶץ בֶּן־הוֹשֵׁעַ אֶל־הָיָה אֲשֶׁר יְהוָה דִּבֶּר־<sup>1</sup>

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana JAHWEH HERRA joka

[H3068](#)

JAH·WEH

[H834](#)

'a·sher

[H1961](#)

ha·jah,

tuli

[H413](#)

'el-

luo

[H1954](#)

Ho·she·a'

Hoshean

[H1121](#)

ben-

pojan

[H882](#)

Be·e·ri,

Beerin

יְהוּדָה מֶלֶכִּי יְחִזְקִיָּה אָחֻז יוֹתָם עֲזִיָּה בִימֵי

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H5818](#)

'Uz·zi·jah

Uzzijahun

[H3147](#)

Jo·tam

Jotamin

[H271](#)

'A·chaz

Achazin

[H2396](#)

Je·chiz·ki·jah

Jechizkijahun

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

יִשְׂרָאֵל: מֶלֶךְ יוֹאָשׁ בֶּן־יִרְבֵּעַם וּבִימֵי

[H3117](#)

u·vi·mei

ja päivinä

[H3379](#)

Ja·ro·ve·'am

Jerobeamin

[H1121](#)

ben-

pojan

[H3101](#)

Jo·'ash

Joashin

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

1 DEVAR Sana JAHWEH HERRA joka tuli luo Hoshean pojan Beerin päivinä Uzzijahun Jotamin Achazin Jechizkijahun kuninkaiden Jehudan ja päivinä Jerobeamin pojan Joashin kuninkaan Israelin

<sup>2</sup> וַיֹּאמֶר פֶּה בְּהוֹשֵׁעַ יְהוָה דִּבֶּר־תְּחִלַּת

[H8462](#)

te·chil·lat

alku

[H1696](#)

dib·ber-

puheen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1954](#)

be·'Ho·she·a';

Hoshealle

Peh [H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

אִשָּׁת לָךְ קַח־לָךְ הוֹשֵׁעַ אֶל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H1954](#)

Ho·she·a',

Hoshealle

[H1980](#)

lech

mene

[H3947](#)

kach-

ota

[H0](#)

le·cha

itsellesi vaimoksesi

[H802](#)

'e·shet

תִּזְנֶה זֹנָה כִּי־זְנוּנִים וַיִּלְדִּי זְנוּנִים

[H2183](#)

ze·nu·nim

portto / haureellinen ja lapset

[H3206](#)

ve·'jal·dei

[H2183](#)

ze·nu·nim,

porton

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2181](#)

za·noh

on harjoittanut haureutta avionrikkojana

[H2181](#)

tiz·neh

יְהוָה: מֵאַחֲרֵי הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H310](#)

me·'a·cha·rei

pois seuraamasta JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH·WEH.

2 alku puheen JAHWEH HERRAN Hoshealle Peh ja sanoi JAHWEH HERRA Hoshealle mene ota itsellesi vaimoksesi portto / haureellinen ja lapset porton sillä on harjoittanut haureutta avionrikkojana maa pois seuraamasta JAHWEH HERRAA

וַתַּהַר דְּבָלִים בֵּת-גֹּמֶר וַיִּקַּח וַיֵּלֶךְ<sup>3</sup>

[H1980](#)

vai·je·lech

ja hän meni ja otti

[H3947](#)

vai·jik·kach, 'et-

ET

[H1586](#)

Go·mer

Gomerin

[H1323](#)

bat-

tyttären

[H1691](#)

Div·la·jim;

Divlaimin

[H2029](#)

vat·ta·har

hän tuli raskaaksi

בֶּן: לוֹ וַתֵּלֶד-

[H3205](#)

vat·te·led-

ja synnytti

[H0](#)

lo

hänelle pojan

[H1121](#)

ben.

3 ja hän meni ja otti ET Gomerin tyttären Divlaimin hän tuli raskaaksi ja synnytti hänelle pojan

כִּי-יִזְרְעֵאל שְׁמוֹ קָרָא אֱלִיוֹ יְהוָה וַיֹּאמֶר<sup>4</sup>

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA hänelle

[H413](#)

'e·lav,

kutsu häntä nimellä

[H7121](#)

ke·ra

kutsu häntä nimellä

[H8034](#)

she·mo

she·mo

[H3157](#)

Jiz·re·'el;

Jizreel

[H3588](#)

ki-

sillä

בֵּית עַל-יִזְרְעֵאל דְּמִי אֶת-וּפְקַדְתִּי מֵעַט עוֹד

[H5750](#)

od

vielä

[H4592](#)

me·'at,

vähän aikaa

[H6485](#)

u·fa·kad·ti

ja minä rankaisen

[H853](#)

'et-

ET

[H1818](#)

de·mei

veren

[H3157](#)

Jiz·re·'el

Jizreelin

[H5921](#)

'al-

'al-

[H1004](#)

beit

suvulle

יִשְׂרָאֵל: בֵּית מַמְלָכוֹת וְהִשְׁבַּתִּי יְהוּא

[H3058](#)

Je·hu,

Jehun

[H7673](#)

ve·'hish·bat·ti,

ja lopetan

[H4468](#)

mam·le·chut

kuningaskunnan

[H1004](#)

beit

heimon

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

4 ja sanoi JAHWEH HERRA hänelle kutsu häntä nimellä Jizreel sillä vielä vähän aikaa ja minä rankaisen ET veren Jizreelin suvulle Jehun ja lopetan kuningaskunnan heimon Israelin

יִשְׂרָאֵל קָשֶׁת אֶת-וּשְׁבַרְתִּי הֵהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה<sup>5</sup>

[H1961](#)

ve·'ha·jah

ja tapahtuu

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu;

sinä

[H7665](#)

ve·'sha·var·ti

minä murskaan

[H853](#)

'et-

ET

[H7198](#)

ke·shet

jousen

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

יִזְרְעֵאל: בְּעֶמֶק

[H6010](#)

be·'e·mek

laaksossa

[H3157](#)

Jiz·re·'el.

Jizreelin

5 ja tapahtuu päivänä sinä minä murskaan ET jousen Israelin laaksossa Jizreelin

<sup>6</sup>שְׁמָה קָרָא לוֹ וַיֹּאמֶר בֵּת וַתֵּלֶד עוֹד וַתֵּהָרֶה

[H2029](#)

vat·ta·har

ja hän tuli raskaaksi uudelleen ja synnytti

[H5750](#)

'od

[H3205](#)

vat·te·led

[H1323](#)

bat,

[H559](#)

vai·jo·mer

tyttären ja sanoi

[H0](#)

lo,

[H7121](#)

ke·ra

Hän kutsu häntä nimellä

[H8034](#)

she·mah

אֶת־אֲרַחִים עוֹד אוֹסִיף לֹא כִי רַחֲמָה לֹא

[H0](#)

Lo

Lo

[H3819](#)

Ru·cha·mah;

Ruchamah / ei armoa sillä

[H3588](#)

ki

[H3808](#)

lo

en

[H3254](#)

o·sif

uudestaan

[H5750](#)

od,

enää

[H7355](#)

'a·ra·chem

ole armollinen

[H853](#)

'et-

ET

לָהֶם: אֶשָּׂא נָשָׂא כִי־יִשְׂרָאֵל בֵּית

[H0](#)

beit

heimolle

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

[H3588](#)

ki-

että

[H5375](#)

na·so

antaisin anteeksi

[H5375](#)

'es·sa

kärsiäkseni

[H0](#)

la·hem.

heitä

6 ja hän tuli raskaaksi uudelleen ja synnytti tyttären ja sanoi Hän kutsu häntä nimellä Lo Ruchamah / ei armoa sillä en uudestaan enää ole armollinen ET heimolle Israelin että antaisin anteeksi kärsiäkseni heitä

<sup>7</sup>וְהוֹשַׁעְתִּים אֲרַחִים יְהוּדָה בֵּית וְאֶת־

[H853](#)

ve·'et

ET

[H1004](#)

beit

mutta heimoa Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah

[H7355](#)

'a·ra·chem,

minä armahdan ja pelastaa heidät

[H3467](#)

ve·'ho·sha·tim

בְּקִשְׁת׀ אוֹשִׁיעַם וְלֹא אֱלֹהֵיהֶם בִּיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM;

ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja en

[H3808](#)

ve·'lo

pelasta

[H3467](#)

o·shi·'em,

pelasta heitä

[H7198](#)

be·'ke·shet

jousella

וּבַפָּרָשִׁים: בְּסוֹסִים וּבַמִּלְחָמָה וּבַחֶרֶב

[H2719](#)

u·ve·che·rev

ja miekalla

[H4421](#)

u·ve·mil·cha·mah,

taistelulla

[H5483](#)

be·'su·sim

hevosilla

[H6571](#)

u·ve·fa·ra·shim.

ja ratsumiehillä

7 ET mutta heimoa Jehudan minä armahdan ja pelastaa heidät JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja en pelasta heitä jousella ja miekalla taistelulla hevosilla ja ratsumiehillä

<sup>8</sup>בֵּן: וַתֵּלֶד וַתֵּהָרֶה רַחֲמָה לֹא אֶת־וַתִּגְמַל

[H1580](#)

vat·tig·mol

kun hän oli vieroittanut ET

[H853](#)

'et-

[H0](#)

Lo

Lo

[H3819](#)

Ru·cha·mah;

Ruchaman

[H2029](#)

vat·ta·har

hän tuli raskaaksi ja synnytti

[H3205](#)

vat·te·led

pojan

[H1121](#)

ben.

pojan

8 kun hän oli vieroittanut ET Lo Ruchaman hän tuli raskaaksi ja synnytti pojan

וּבְפָרְשִׁים: בְּסוּסִים וּבְמִלְחָמָה וּבְחֶרֶב

[H2719](#)  
u·ve·che·rev  
ja miekalla

[H4421](#)  
u·ve·mil·cha·mah,  
taistelulla

[H5483](#)  
be·su·sim  
hevosilla

[H6571](#)  
u·ve·fa·ra·shim.  
ja ratsumiehillä

7 ET mutta heimoa Jehudan minä armahdan ja pelastaa heidät JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja en pelasta heitä jousella ja miekalla taistelulla hevosilla ja ratsumiehillä

בֶּן: וְתֵלֵד וְתֵהָר רַחֲמָה לֹא אֶת־ וְתִגְמַל<sup>8</sup>

[H1580](#)  
vat·tig·mol  
kun hän oli vieroittanut ET

[H853](#)  
'et-

[H0](#)  
Lo  
Lo

[H3819](#)  
Ru·cha·mah;  
Ruchaman

[H2029](#)  
vat·ta·har  
hän tuli raskaaksi ja synnytti

[H3205](#)  
vat·te·led  
pojan

[H1121](#)  
ben.  
pojan

8 kun hän oli vieroittanut ET Lo Ruchaman hän tuli raskaaksi ja synnytti pojan

לֹא אַתֶּם כִּי עָמִי לֹא שְׁמוֹ קָרָא וַיֹּאמֶר<sup>9</sup>

[H559](#)  
vai·jo·mer  
ja Hän sanoi

[H7121](#)  
ke·ra  
kutsu häntä nimella

[H8034](#)  
she·mo  
Lo

[H0](#)  
Lo  
Lo

[H3818](#)  
'Am·mi;  
Ammi / ei kansani sillä

[H3588](#)  
ki  
te

[H3808](#)  
lo  
ette

ס לָכֶם: אֶהְיֶה לֹא־ וְאַנְכִי עָמִי

[H5971](#)  
'am·mi,  
ole kansani ja minä

[H595](#)  
ve·'a·no·chi  
en

[H3808](#)  
lo-  
en

[H1961](#)  
'eh·jeh  
ole

[H0](#)  
la·chem.  
teidän  
samek

9 ja Hän sanoi kutsu häntä nimella Lo Ammi / ei kansani sillä te ette ole kansani ja minä en ole teidän samek

אֲשֶׁר הֵיָם כְּחֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִסְפָּר וְהָיָה<sup>10</sup>

[H1961](#)  
ve·'ha·jah  
ja on

[H4557](#)  
mis·par  
luku

[H1121](#)  
be·nei-  
lasten

[H3478](#)  
Is·ra·'el  
Israelin

[H2344](#)  
ke·chol  
kuin hiekka

[H3220](#)  
haj·jam,  
meren

[H834](#)  
'a·sher  
jota

אֲשֶׁר־ בְּמָקוֹם וְהָיָה יִסְפָּר וְלֹא יִמָּד לֹא־

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H4058](#)  
jim·mad  
mitata

[H3808](#)  
ve·lo  
eikä

[H5608](#)  
jis·sa·fer;  
lasketa

[H1961](#)  
ve·'ha·jah  
ja on

[H4725](#)  
bim·kom  
paikassa

[H834](#)  
'a·sher-  
siinä

בְּנֵי לָהֶם יֹאמַר אַתֶּם עָמִי לֹא־ לָהֶם יֹאמַר

[H559](#)  
je·'a·mer  
jossa sanottiin heille

[H1992](#)  
la·hem  
heille

[H3808](#)  
lo-  
ette

[H5971](#)  
'am·mi  
ole kansani nyt

[H859](#)  
'at·tem,  
sanottava

[H559](#)  
je·'a·mer  
sanottava

[H1992](#)  
la·hem  
heille

[H1121](#)  
be·nei  
lapset

חַי: אֵל-

[H410](#)

'EL-

EL Jumalan elävän

[H2416](#)

chai.

10 ja on luku lasten Israelin kuin hiekka meren jota ei mitata eikä lasketa ja on paikassa siinä jossa sanottiin heille ette ole kansani nyt sanottava heille lapset EL Jumalan elävän

<sup>11</sup> יַחְדּוֹ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי-יְהוּדָה בְּנֵי- וְנִקְבְּצוּ-

[H6908](#)

ve'·nik·be·tzu

ja kokoontuvat yhteen lapset

[H1121](#)

be'·nei-

Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H1121](#)

u·ve·nei-

ja lapset

[H3478](#)

Is·ra'·el

Israelin

[H3162](#)

jach·dav,

ja yhdessä

כִּי הָאָרֶץ מִן- וְעָלוּ אֶחָד רֹאשׁ לָהֶם וְשָׂמוּ-

[H7760](#)

ve'·sa·mu

he asettavat itselleen

[H0](#)

la·hem

päämiehen yhden

[H7218](#)

rosh

päämiehen yhden

[H259](#)

'e·chad

ja he lähtevät pois

[H5927](#)

ve'·'a·lu

ja he lähtevät pois

[H4480](#)

min-

maasta

[H776](#)

ha·'a·retz;

maasta

[H3588](#)

ki

sillä

יִזְרְעֵאל: יוֹם גָּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol

suuri se

[H3117](#)

jom

päivä

[H3157](#)

Jiz·re·'el.

on Jizreelin

11 ja kokoontuvat yhteen lapset Jehudan ja lapset Israelin ja yhdessä he asettavat itselleen päämiehen yhden ja he lähtevät pois maasta sillä suuri se päivä on Jizreelin

## Hoosea 2 (Hosea 2)

<sup>1</sup> רַחֲמָה: וְלֹא־חֹתִיכֶם עָמִי לֹא־חִיכֶם אֶמְרוּ

[H559](#)

'im·ru  
puhu

[H251](#)

la·'a·chei·chem  
veljillesi

[H5971](#)

'am·mi;  
minun kansani ja sisarillesi

[H269](#)

ve·'la·'a·cho·tei·chem

[H7355](#)

ru·cha·mah.  
armahdettu

1 puhu veljillesi minun kansani ja sisarillesi armahdettu

<sup>2</sup> אִשְׁתִּי לֹא הִיא כִּי־ רִיבוֹ בְּאִמְכֶם רִיבוֹ

[H7378](#)

ri·vu

käykää oikeutta kanssa äitinne

[H517](#)

ve·'im·me·chem

en ole hänen miehensä

[H7378](#)

ri·vu,

käykää oikeutta sillä

[H3588](#)

ki-

hän

[H1931](#)

hi

ei

[H3808](#)

lo

ole

[H802](#)

'ish·ti,

ole vaimoni

מִפְּנֵיהַ זְנוּנִיהָ וְתִסֵּר אִישָׁהּ לֹא וְאֲנֹכִי

[H595](#)

ve·'a·no·chi

ja minä

[H3808](#)

lo

en ole

[H376](#)

'i·shah;

hän

[H5493](#)

ve·'ta·ser

poistakoon hän haureuden

[H2183](#)

ze·nu·nei·ha

hän

[H6440](#)

mip·pa·neih,

pois kasvoiltaan

שְׁדִיָּה: מִבֵּין וְנֹאֲפֹפִיהָ

[H5005](#)

ve·'na·'a·fu·fei·ha

ja aviorikoksen

[H996](#)

mib·bein

välistä

[H7699](#)

sha·dei·ha.

rintojensa

2 käykää oikeutta kanssa äitinne käykää oikeutta sillä hän ei ole vaimoni ja minä en ole hänen miehensä poistakoon hän haureuden pois kasvoiltaan ja aviorikoksen välistä rintojensa

<sup>3</sup> הַיּוֹלְדָה כִּיּוֹם וְהִצַּגְתִּיהָ עֲרֻמָּה אֶפְשִׁיטְנָה כֶּן־

[H6435](#)

pen-

etten

[H6584](#)

'af·shi·ten·nah

riisu häntä

[H6174](#)

'a·rum·mah,

alastomaksi

[H3322](#)

ve·hitz·tzag·ti·ha,

ja aseta häntä

[H3117](#)

ke·jom

kuin päivänä syntymänsä

[H3205](#)

hiv·val·dah;

kuin päivänä syntymänsä

וְהִמַּתִּיהָ צִיָּה כְּאֶרֶץ וְשָׂתָהּ כַּמִּדְבָּר וְשָׂמַתִּיהָ

[H7760](#)

ve·'sam·ti·ha

ja tee häntä

[H4057](#)

cham·mid·bar,

erämaaksi

[H7896](#)

ve·'shat·ti·ha

ja laita häntä

[H776](#)

ke·'e·retz

kuin maaksi

[H6723](#)

tzi·jah,

kuivuuden

[H4191](#)

va·ha·mit·ti·ha

ja näännytä

בַּצִּמָּא:

[H6772](#)

batz·tza·ma.

janoon

3 etten riisu häntä alastomaksi ja aseta häntä kuin päivänä syntymänsä ja tee häntä erämaaksi ja laita häntä kuin maaksi kuivuuden ja näännytä janoon

4 זָנוּנִים בְּנֵי כִי- אֲרַחֵם לֹא בְּנִיה וְאֵת-

[H853](#)  
ve'·'et  
ET

[H1121](#)  
ba·nei·ha  
ja lapsiaan hänen en

[H3808](#) [H7355](#)  
lo 'a·ra·chem;  
armahda

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H1121](#)  
ve'·nei  
lapsia

[H2183](#)  
ze·nu·nim  
haureuden

הֵמָּה:

[H1992](#)  
hem·mah.  
he ovat

4 ET ja lapsiaan hänen en armahda sillä lapsia haureuden he ovat

5 אָמְרָה כִּי הוֹרַתֶּם הַבִּישָׁה אֲמַם זִנְתָּה כִּי

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H2181](#)  
za·ne·tah  
teki haureutta

[H517](#)  
'im·mam,  
heidän äitinsä

[H3001](#)  
ho·vi·shah  
teki häpeällisesti

[H2029](#)  
ho·ra·tam;  
ja tuli raskaaksi

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H559](#)  
'a·me·rah,  
hän sanoi

וּמִיָּמִי לַחֲמִי נָתַנִּי מֵאֲהָבִי אַחֲרֵי אֵלְכָה

[H1980](#)  
'e·le·chah  
minä menen

[H310](#)  
'a·cha·rei  
jälkeen

[H157](#)  
me·'a·ha·vai  
rakastajaini

[H5414](#)  
no·te·nei  
jotka antavat minulle leipää

[H3899](#)  
lach·mi  
ja vettä

[H4325](#)  
u·mei·mai,  
ja vettä

וְשָׁקוּיִי: שֶׁמְנִי וּפִשְׁתִּי צִמְרִי

[H6785](#)  
tzam·ri  
villaa

[H6593](#)  
u·fish·ti,  
ja pellavaa

[H8081](#)  
sham·ni  
öljyä

[H8250](#)  
ve'·shik·ku·jai.  
ja juomaa

5 sillä teki haureutta heidän äitinsä teki häpeällisesti ja tuli raskaaksi sillä hän sanoi minä menen jälkeen rakastajaini jotka antavat minulle leipää ja vettä villaa ja pellavaa öljyä ja juomaa

6 וְגִדַּרְתִּי בַּסִּירִים דֶּרֶכְךָ אֵת- שֶׁךְ הַנְּנִי- לָכֵן

[H3651](#)  
la·chen  
sen tähden katso

[H2005](#)  
hin·ni-  
minä aitaan ET

[H7753](#)  
sach  
ET

[H853](#)  
'et-  
tiesi

[H1870](#)  
dar·kech  
orjantappuroilla

[H5518](#)  
bas·si·rim;  
ja muuraan

[H1443](#)  
ve'·ga·dar·ti  
ja muuraan

תִּמְצָא: לֹא וְנָתַתִּיבוֹתֶיהָ גִּדְרָה אֵת-

[H853](#)  
'et-  
ET

[H1448](#)  
ge·de·rah,  
aidan

[H5410](#)  
u·ne·ti·vo·tei·ha  
ja polkujaan

[H3808](#)  
lo  
ei

[H4672](#)  
tim·tza.  
hän löydä

6 sen tähden katso minä aitaan ET tiesi orjantappuroilla ja muuraan ET aidan ja polkujaan ei hän löydä

<sup>7</sup> אַתֶּם תֵּשִׁיג וְלֹא־מֵאֲהַבְיָה אֶת־וְרִדְפָּה

[H7291](#)

ve'·rid·de·fah  
ja hän seuraa

[H853](#)

'et-  
ET

[H157](#)

me'·a·ha·vei·ha  
rakastajaan

[H3808](#)

ve'·lo-  
mutta ei

[H5381](#)

tas·sig  
saavuta

[H853](#)

'o·tam,  
heitä

וְאֵשׁוּבָה אֵלָכָה וְאָמַרְהָ תִּמְצָא וְלֹא וּבִקְשָׁתָם

[H1245](#)

u·vik·sha·tam  
hän etsii heitä

[H3808](#)

ve'·lo  
mutta ei

[H4672](#)

tim·tza;  
löydä

[H559](#)

ve'·'a·me·rah,  
ja hän sanoo

[H1980](#)

'e·le·chah  
minä menen

[H7725](#)

ve'·'a·shu·vah  
ja palaan

מֵעַתָּה: אִזְּ לִי טוֹב כִּי הִרְאֵשׁוֹן אִישִׁי אֶל־

[H413](#)

'el-  
luo

[H376](#)

'i·shi  
mieheni

[H7223](#)

ha·ri·shon,  
ensimmäisen

[H3588](#)

ki  
sillä

[H2896](#)

tov  
parempi oli

[H0](#)

li  
minulla

[H227](#)

'az  
silloin

[H6258](#)

me'·at·tah.  
kuin nyt

7 ja hän seuraa ET rakastajaan mutta ei saavuta heitä hän etsii heitä mutta ei löydä ja hän sanoo minä menen ja palaan luo mieheni ensimmäisen sillä parempi oli minulla silloin kuin nyt

<sup>8</sup> הִדְגַּן לָהּ נָתַתִּי אֲנֹכִי כִּי יִדְעָה לֹא וְהִיא

[H1931](#)

ve'·hi  
ja hän

[H3808](#)

lo  
ei

[H3045](#)

ja·de'·ah,  
tiennyt

[H3588](#)

ki  
että

[H595](#)

'a·no·chi  
minä

[H5414](#)

na·tat·ti  
annoin

[H0](#)

lah,  
hänelle

[H1715](#)

had·da·gan  
viljaa

וְזָהָב לָהּ הִרְבֵּיתִי וְכֶסֶף וְהִי־צָהָר וְהִתִּירוֹשׁ

[H8492](#)

ve'·hat·ti·roosh  
viiniä

[H3323](#)

ve'·haj·jitz·har;  
tuoretta öljyä

[H3701](#)

ve'·che·sef  
ja hopeansa

[H7235](#)

hir·bei·ti  
lisäsin

[H0](#)

lah  
hänen

[H2091](#)

ve'·za·hav  
ja kulan

לְבַעַל: עֲשׂוֹ

[H6213](#)

'a·su  
jonka he käyttivät

[H1168](#)

lab·ba'·al.  
baalille

8 ja hän ei tiennyt että minä annoin hänelle viljaa viiniä tuoretta öljyä ja hopeansa lisäsin hänen ja kulan jonka he käyttivät baalille

<sup>9</sup> וְתִירוֹשִׁי בְּעֵתוֹ דְּגָנִי וְלִקְחָתִי אָשׁוּב לְכֹן

[H3651](#)

la·chen  
sen tähden

[H7725](#)

'a·shuv,  
minä palaan

[H3947](#)

ve'·la·kach·ti  
ja otan

[H1715](#)

de·ga·ni  
viljani

[H6256](#)

be'·'it·to,  
ajallaan

[H8492](#)

ve'·ti·ro·shi  
ja viinini

אֶת־ לְכִסּוֹת וּפְשָׁתִי צִמְרִי וְהִצַּלְתִּי בְּמוֹעֲדוֹ

[H4150](#)  
be'·mo'·a·do;  
määräaikana

[H5337](#)  
ve'·hitz·tzal·ti  
ja otan pois

[H6785](#)  
tzam·ri  
villani

[H6593](#)  
u·fish·ti,  
ja pellavani

[H3680](#)  
le·chas·sot  
joilla hän peittää ET

[H853](#)  
'et-

עֲרוּתָהּ:

[H6172](#)  
'er·va·tah.  
alastomuutensa

9 sen tähden minä palaan ja otan viljani ajallaan ja viinini määräaikana ja otan pois villani ja pellavani joilla hän peittää ET alastomuutensa

<sup>10</sup> מֵאֵהָבִיָּה לְעֵינַי נִבְלָתָהּ אֶת־ אֲגָלָה וְעַתָּה

[H6258](#)  
ve'·'at·tah  
ja nyt

[H1540](#)  
'a·gal·leh  
minä paljastan ET

[H853](#)  
'et-

[H5040](#)  
nav·lu·tah  
hänen häpeänsä

[H5869](#)  
le·'ei·nei  
silmille

[H157](#)  
me·'a·ha·vei·ha;  
hänen rakastajiensa

מִיָּדַי: יִצְיָלָנָה לֹא־ וְאִישׁ

[H376](#)  
ve'·'ish  
ja kukaan

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H5337](#)  
jatz·tzi·len·nah  
vapauta häntä

[H3027](#)  
mi·ja·di.  
kädestäni

10 ja nyt minä paljastan ET hänen häpeänsä silmille hänen rakastajiensa ja kukaan ei vapauta häntä kädestäni

<sup>11</sup> וּשְׁבַתָּה חֲדָשָׁה חֲגָה מְשׁוּשָׁה כָּל־ וְהִשְׁבַּתִּי

[H7673](#)  
ve'·hish·bat·ti  
minä lopetan

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H4885](#)  
me·so·sah,  
hänen ilonsa

[H2282](#)  
chag·gah  
juhlansa

[H2320](#)  
cha·de·shah  
uudenkuun

[H7676](#)  
ve'·shab·bat·tah;  
ja sapatit

מוֹעֲדָה: וְכָל־

[H3605](#) [H4150](#)  
ve'·chol mo'·a·dah.  
ja kaikki hänen juhlapäivänsä

11 minä lopetan kaikki hänen ilonsa juhlansa uudenkuun ja sapatit ja kaikki hänen juhlapäivänsä

<sup>12</sup> אָמְרָה אֲשֶׁר וּתְאַנְתָּהּ גִּפְנָה וְהִשְׁמַתִּי

[H8074](#)  
va·ha·shim·mo·ti,  
ja minä hävitän

[H1612](#)  
gaf·nah  
hänen viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa

[H8384](#)  
u·te'·e·na·tah,  
joista

[H834](#)  
'a·sher

[H559](#)  
'a·me·rah,  
hän on sanonut

מֵאֵהָבִי לִי נִתְּנוּ-אֲשֶׁר לִי הֵמָּה אֶתְנָה

|                                                          |                                               |                                          |                                             |                                                           |                          |                                       |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| <a href="#">H866</a><br>'et-nah<br>palkkio haureudestani | <a href="#">H1992</a><br>hem-mah<br>nämä ovat | <a href="#">H0</a><br>li,<br>minun jotka | <a href="#">H834</a><br>'a-sher<br>antoivat | <a href="#">H5414</a><br>na-te-nu-<br>minulle rakastajani | <a href="#">H0</a><br>li | <a href="#">H157</a><br>me-'a-ha-vai; |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|

הַשָּׂדֶה: חֵית וְאָכְלָתָם לִיעֵר וְשָׁמָּתִים

|                                                         |                                                 |                                                          |                                            |                                                |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <a href="#">H7760</a><br>ve-'sam-tim<br>ja minä teen ne | <a href="#">H3293</a><br>le-ja-'ar,<br>metsäksi | <a href="#">H398</a><br>va-'a-cha-la-tam<br>ja syövät ne | <a href="#">H2416</a><br>chaj-jat<br>pedot | <a href="#">H7704</a><br>has-sa-deh.<br>metsän |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|

12 ja minä hävitän hänen viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa joista hän on sanonut palkkio haureudestani nämä ovat minun jotka antoivat minulle rakastajani ja minä teen ne metsäksi ja syövät ne pedot metsän

<sup>13</sup> אֲשֶׁר הִבְעֵלִים יָמִי אֶת-עֲלִיָּהּ וּפְקַדְתִּי

|                                                      |                                              |                                    |                                             |                                                   |                                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <a href="#">H6485</a><br>u-fa-kad-ti<br>ja rankaisen | <a href="#">H5921</a><br>'a-lei-ha,<br>häntä | <a href="#">H853</a><br>'et-<br>ET | <a href="#">H3117</a><br>je-mei<br>päivistä | <a href="#">H1168</a><br>hab-be-'a-lim<br>baalien | <a href="#">H834</a><br>'a-sher<br>jolloin |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|

וַתֵּלֶךְ וַחֲלִיתָהּ נִזְמָה וַתַּעַד לָהֶם תִּקְטִיר

|                                                   |                                            |                                                           |                                                                  |                                                             |                                                   |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <a href="#">H6999</a><br>tak-tir<br>hän suitsutti | <a href="#">H1992</a><br>la-hem,<br>niille | <a href="#">H5710</a><br>vat-ta-'ad<br>ja koristi itseään | <a href="#">H5141</a><br>niz-mah<br>korvakoruilla ja jalokivillä | <a href="#">H2484</a><br>ve-'chel-ja-tah,<br>ja jalokivillä | <a href="#">H1980</a><br>vat-te-lech<br>hän kulki |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|

פֹּה יְהוָה: נֹאֵם-שָׁכַחָה וְאֵתִי מֵאֵהָבִיָּה אַחֲרִי

|                                                |                                                          |                                        |                                                       |                                           |                                                   |     |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| <a href="#">H310</a><br>'a-cha-rei<br>jäljessä | <a href="#">H157</a><br>me-'a-ha-vei-ha;<br>rakastajansa | <a href="#">H853</a><br>ve-'o-ti<br>ja | <a href="#">H7911</a><br>sha-che-chah<br>unohti minut | <a href="#">H5002</a><br>ne-'um-<br>sanoo | <a href="#">H3068</a><br>JAH-WEH.<br>JAHWEH HERRA | Peh |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|

13 ja rankaisen häntä ET päivistä baalien jolloin hän suitsutti niille ja koristi itseään korvakoruilla ja jalokivillä hän kulki jäljessä rakastajansa ja unohti minut sanoo JAHWEH HERRA Peh

<sup>14</sup> הַמְדַּבֵּר וְהַלְכִיתִּיהָ מִפֶּתִיָּה אֲנֹכִי הִנֵּה לָכֵן

|                                                 |                                           |                                           |                                                        |                                                             |                                                    |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <a href="#">H3651</a><br>la-chen,<br>sen tähden | <a href="#">H2009</a><br>hin-neh<br>katso | <a href="#">H595</a><br>'a-no-chi<br>minä | <a href="#">H6601</a><br>me-fat-tei-ha,<br>houkuttelen | <a href="#">H1980</a><br>ve-'ho-lach-ti-ha<br>ja vien hänet | <a href="#">H4057</a><br>ham-mid-bar;<br>erämaahan |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|

לָבָה: עַל-וּדְבַרְתִּי

|                                                           |                                              |                                   |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| <a href="#">H1696</a><br>ve-'dib-bar-ti<br>ja puhun hänen | <a href="#">H5921</a><br>'al-<br>sisimpäänsä | <a href="#">H3820</a><br>lib-bah. |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|

14 sen tähden katso minä houkuttelen ja vien hänet erämaahan ja puhun hänen sisimpäänsä

<sup>15</sup> עֶמֶק וְאֶת־ מִשָּׁם כָּרַמִּיָּה אֶת־ לָהּ וְנָתַתִּי

[H5414](#)  
ve'-na-tat-ti  
ja annan

[H0](#)  
lah  
hänelle ET

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3754](#)  
ke-ra-mei-ha  
viinitarhan

[H8033](#)  
mish-sham,  
sieltä

[H853](#)  
ve'-'et  
ET

[H6010](#)  
'e-mek  
laaksosta

כִּי־מִי שָׁמָּה וְעָנְתָּהּ תִּקְוָה לִפְתַּח עָכוֹר

[H5911](#)  
A-chor  
Achorin / Akorin portiksi

[H6607](#)  
le-fe-tach  
toivon

[H8615](#)  
tik-vah;  
toivon

[H6030](#)  
ve'-'a-ne-tah  
ja hän laulaa

[H8033](#)  
sham-mah  
siellä

[H3117](#)  
ki-mei  
kuin päivinä

ס מִצְרַיִם: מֵאֶרֶץ־ עָלְתָּהּ וְכִיּוֹם נְעוּרֶיהָ

[H5271](#)  
ne-'u-rei-ha,  
nuoruutensa

[H3117](#)  
vi'ch-jom  
ja päivänä

[H5927](#)  
'a-lo-tah  
jolloin hän lähti maasta

[H776](#)  
me-'e-retz-  
Egyptin

[H4714](#)  
Mitz-ra-im.  
Egyptin

samek

15 ja annan hänelle ET viinitarhan sieltä ET laaksosta Achorin / Akorin portiksi toivon ja hän laulaa siellä kuin päivinä nuoruutensa ja päivänä jolloin hän lähti maasta Egyptin samek

<sup>16</sup> תִּקְרָאִי יְהוָה נָא־ הֵהוּא בִּיּוֹם־ וְהָיָה

[H1961](#)  
ve'-ha-jah  
ja on oleva

[H3117](#)  
vai-jom-  
päivänä

[H1931](#)  
ha-hu  
sinä

[H5002](#)  
ne-'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH-WEH,  
JAHWEH HERRA

[H7121](#)  
tik-re-'i  
te kutsutte minua

בְּעָלִי: עוֹד לִי תִקְרָאִי־ וְלֹא־ אִישִׁי

[H376](#)  
'i-shi;  
mieheksenne ja ette

[H3808](#)  
ve'-'lo-  
kutsu

[H7121](#)  
tik-re-'i-  
kutsu

[H0](#)  
li  
minua enää

[H5750](#)  
od  
baaliksenne

[H1180](#)  
ba'li.  
baaliksenne

16 ja on oleva päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA te kutsutte minua mieheksenne ja ette kutsu minua enää baaliksenne

<sup>17</sup> וְלֹא־ מִפִּיָּהּ הִבְעֵלִים שְׁמוֹת אֶת־ וְהִסְרֹתִי

[H5493](#)  
va-ha-si-ro-ti  
ja minä poistan

[H853](#)  
'et-  
ET

[H8034](#)  
she-mot  
nimet

[H1168](#)  
hab-be-'a-lim  
baalien

[H6310](#)  
mip-pi-ha;  
hänen suustaan ja eikä

[H3808](#)  
ve'-'lo-  
hänen suustaan ja eikä

בְּשֵׁמָם: עוֹד יִזְכְּרוּ

[H2142](#)  
jiz-za-che-ru  
muisteta

[H5750](#)  
od  
enää

[H8034](#)  
bish-mam.  
niiden nimiä

17 ja minä poistan ET nimet baalien hänen suustaan ja eikä muisteta enää niiden nimiä

18 חֵית עַם־ הַהוּא בַּיּוֹם בְּרִית לָהֶם וְכִרְתִּי

[H3772](#)

ve'-cha-rat-ti  
ja teen

[H0](#)

la-hem  
heille

[H1285](#)

be'-rit  
liiton

[H3117](#)

bai-jom  
päivänä

[H1931](#)

ha-hu,  
sinä

[H5973](#)

'im-  
kanssa

[H2416](#)

chaj-jat  
eläinten

הָאָדָמָה וְרֶמֶשׂ הַשָּׁמַיִם עוֹף וְעַם־ הַשָּׂדֶה

[H7704](#)

has-sa-deh  
kedon

[H5973](#)

ve'-im-  
ja kanssa

[H5775](#)

of  
lintujen

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim,  
taivaan

[H7431](#)

ve'-re-mes  
ja matelijoiden

[H127](#)

ha'-a-da-mah;  
maan

הָאָרֶץ מִן־ אֲשֶׁבוֹר וּמִלְחָמָה וְחֶרֶב וְקֶשֶׁת

[H7198](#)

ve'-ke-shet  
ja jouset

[H2719](#)

ve'-che-rev  
sekä miekat

[H4421](#)

u-mil-cha-mah  
ja sodan

[H7665](#)

esh-bor  
murskaan

[H4480](#)

min-  
pois

[H776](#)

ha'-a-retz,  
maasta

לְבֶטַח: וְהַשְׁכַּבְתִּים

[H7901](#)

ve'-hish-kav-tim  
ja he asuvat

[H983](#)

la-ve-tach.  
turvassa

18 ja teen heille liiton päivänä sinä kanssa eläinten kedon ja kanssa lintujen taivaan ja matelijoiden maan ja jouset sekä miekat ja sodan murskaan pois maasta ja he asuvat turvassa

19 בְּצֶדֶק לִי: אֲרֻשְׁתִּיךָ לְעוֹלָם לִי: אֲרֻשְׁתִּיךָ

[H781](#)

ve'-e-ras-tich  
ja kihlaan sinut

[H0](#)

li  
itselleni

[H5769](#)

le'-o-lam;  
iankaikkisesti

[H781](#)

ve'-e-ras-tich  
kihlaan sinut

[H0](#)

li  
itselleni

[H6664](#)

be'-tze-dek  
vanhurskaudessa

וּבִרְחָמִים: וּבְחֶסֶד וּבְמִשְׁפָּט

[H4941](#)

u-ve-mish-pat,  
ja oikeudella

[H2617](#)

u-ve-che-sed  
ja armolla

[H7356](#)

u-ve-ra-cha-mim.  
ja laupeudella

19 ja kihlaan sinut itselleni iankaikkisesti kihlaan sinut itselleni vanhurskaudessa ja oikeudella ja armolla ja laupeudella

20 אֶת־ וַיִּדְעַתְּ בְּאַמוּנָה לִי: אֲרֻשְׁתִּיךָ

[H781](#)

ve'-e-ras-tich  
kihlaan sinut

[H0](#)

li  
itselleni

[H530](#)

be'-e-mu-nah;  
totuudessa

[H3045](#)

ve'-ja-da-at  
ja sinä olet tunteva

[H853](#)

'et-  
ET

ס יהוה:

[H3068](#)

samek

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

20 kihlaan sinut itselleni totuudessa ja sinä olet tunteva ET JAHWEH HERRAN samek

<sup>21</sup> אֶעֱנֶה יְהוָה נֹאֵם אֶעֱנֶה הֲהוּא בַּיּוֹם וְהִיא

[H1961](#)

ve'·ha·jah

ja on oleva

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

[H6030](#)

'e'·e'·neh

minä vastaan sanoo

[H5002](#)

ne'·um-

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA minä vastaan

[H6030](#)

'e'·e'·neh

הָאָרֶץ: אֶת־ יַעֲנוּ וְהִם הַשָּׁמַיִם אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;

taivaille

[H1992](#)

ve'·hem

ja he

[H6030](#)

ja'·a·nu

vastaavat ET

[H853](#)

'et-

[H776](#)

ha'·a·retz.

maalle

21 ja on oleva päivänä sinä minä vastaan sanoo JAHWEH HERRA minä vastaan ET taivaille ja he vastaavat ET maalle

<sup>22</sup> הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־ הַדָּגָן אֶת־ תַּעֲנֶה וְהָאָרֶץ

[H776](#)

ve'·ha'·a·retz

ja maa

[H6030](#)

ta'·a'·neh,

vastaa

[H853](#)

'et-

ET

[H1715](#)

had·da·gan

viljalla

[H853](#)

ve'·'et

ET

[H8492](#)

hat·ti·roosh

ja uudella viinillä

יִזְרְעֵאל: אֶת־ יַעֲנוּ וְהִם הִצָּהָר וְאֶת־

[H853](#)

ve'·'et

ET

[H3323](#)

haj·jitz·har;

ja tuoreella öljyllä ja ne

[H1992](#)

ve'·hem

[H6030](#)

ja'·a·nu

ovat vastaus ET

[H853](#)

'et-

[H3157](#)

Jiz·re'·el.

Jizreelin

22 ja maa vastaa ET viljalla ET ja uudella viinillä ET ja tuoreella öljyllä ja ne ovat vastaus ET Jizreelin

<sup>23</sup> לֹא אֶת־ וְרַחֲמֹתַי בָּאָרֶץ לִי וְיִזְרְעֵתִי

[H2232](#)

u·ze·ra'·ti·ha

ja kylvän hänet

[H0](#)

li

itselleni maassa

[H776](#)

ba'·a·retz,

[H7355](#)

ve'·ri·cham·ti

ja armahdan

[H853](#)

'et-

ET

[H3808](#)

Lo

Lo

אֶתָּה עַמִּי־ עַמִּי לֹא־ וְאִמְרֹתַי רַחֲמָה

[H7355](#)

Ru·cha·mah;

Ruchamaa / ei armoa ja sanon

[H559](#)

ve'·'a·mar·ti

[H3808](#)

le·Lo-

Lo

[H5971](#)

'Am·mi

Ammille

[H5971](#)

'am·mi-

minun kansani sinä olet

[H859](#)

'at·tah,

אֱלֹהִי: יֹאמַר וְהוּא

פ

[H1931](#)

ve'·hu

ja hän

[H559](#)

jo·mar

sanoo

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI minun Jumalani

Peh

23 ja kylvän hänet itselleni maassa ja armahdan ET Lo Ruchamaa / ei armoa ja sanon Lo Ammille minun kansani sinä olet ja hän sanoo ELOHAI minun Jumalani Peh

### Hoosea 3 (Hosea 3)

<sup>1</sup> אִשָּׁה אֶהֱב־ לְךָ עוֹד אֱלֹי יְהוָה וַיֹּאמֶר<sup>1</sup>

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA minulle

[H413](#)

'e·lai,

[H5750](#)

od

vielä

[H1980](#)

lech

mene

[H157](#)

'ehav-

rakasta

[H802](#)

'ish·shah,

naista

אֶת־ יְהוָה כְּאֶהֱבֵת וּמִנְאֶפֶת רַע אֶהֱבֵת

[H157](#)

'a·hu·vat

rakastamaa

[H7453](#)

re·a'

toisen

[H5003](#)

u·me·na·'a·fet;

ja joka on avionrikkoja niinkuin rakastaa

[H160](#)

ke·'a·ha·vat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

אַחֲרֵים אֱלֹהִים אֶל־ פְּנִים וְהֵם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

[H1121](#)

be·nei

lapsia

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

[H1992](#)

ve·'hem,

mutta he

[H6437](#)

po·nim

kääntyvät pois kohti

[H413](#)

'el-

[H430](#)

e·lo·him

Jumalia

[H312](#)

'a·che·rim,

multa

עֲנָבִים: אֲשֵׁשִׁי וְאֶהֱבֵי

[H157](#)

ve·'o·ha·vei

ja rakastavat

[H809](#)

'a·shi·shei

rusinakakkuja

[H6025](#)

'a·na·vim.

viinirypäleistä

1 ja sanoi JAHWEH HERRA minulle vielä mene rakasta naista rakastamaa toisen ja joka on avionrikkoja niinkuin rakastaa JAHWEH HERRA ET lapsia Israelin mutta he kääntyvät pois kohti Jumalia muita ja rakastavat rusinakakkuja viinirypäleistä

<sup>2</sup> וְחֹמֶר כָּסֶף עָשָׂר בַּחֲמִשָּׁה לִי וְאַכְרָה

[H3739](#)

va·'ek·ke·re·ha

ja minä ostan hänet itselleni viidellä

[H0](#)

li,

[H2568](#)

ba·cha·mish·shah

[H6240](#)

'a·sar

toista

[H3701](#)

ka·sef;

hopearahalla

[H2563](#)

ve·'cho·mer

sekä homerilla

שְׁעָרִים: וְלִתְךָ שְׁעָרִים

[H8184](#)

se·'o·rim

ohria

[H3963](#)

ve·'le·tech

ja 5 efalla (puoli homeria) ohria

[H8184](#)

se·'o·rim.

2 ja minä ostan hänet itselleni viidellä toista hopearahalla sekä homerilla ohria ja 5 efalla (puoli homeria) ohria

לֹא לִי תִשְׁבִּי רַבִּים יָמִים אֲלֶיהָ וְאָמַר<sup>3</sup>

[H559](#)

va'o-mar

ja minä sanoin hänelle

[H413](#)

'e-lei-ha,

päiviä

[H3117](#)

ja-mim

päiviä

[H7227](#)

rab-bim

monia

[H3427](#)

te-she-vi

viivy luonani

[H0](#)

li,

minun älä

[H3808](#)

lo

אֲלֶיךָ: אֲנִי וְגַם- לְאִישׁ תְּהִי וְלֹא תִזְנֶי

[H2181](#)

tiz-ni,

harjoita haureutta ja älä

[H3808](#)

ve'lo

ja älä

[H1961](#)

ti-hji

mene toiselle miehelle

[H376](#)

le-'ish;

miehelle

[H1571](#)

ve'-gam-

myös

[H589](#)

'a-ni

minä

[H413](#)

'e-la-jich.

olen sinun

3 ja minä sanoin hänelle päiviä monia viivy luonani minun älä harjoita haureutta ja älä mene toiselle miehelle myös minä olen sinun

מֶלֶךְ אֵין יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יֹשְׁבוּ רַבִּים יָמִים כִּי<sup>4</sup>

[H3588](#)

ki

sillä

[H3117](#)

ja-mim

päiviä

[H7227](#)

rab-bim,

monia

[H3427](#)

je-she-vu

ovat

[H1121](#)

be'-nei

lapset

[H3478](#)

Is-ra-'el,

Israelin

[H369](#)

'ein

ilman

[H4428](#)

me-lech

kuningasta

אֶפּוֹד וְאֵין מִצֵּבָה וְאֵין זֶבַח וְאֵין שָׁר וְאֵין

[H369](#)

ve'-'ein

ilman

[H8269](#)

sar,

ruhtinasta

[H369](#)

ve'-'ein

ilman

[H2077](#)

ze-vach

uhria

[H369](#)

ve'-'ein

ilman

[H4676](#)

matz-tze-vah;

kuvaa

[H369](#)

ve'-'ein

ilman

[H646](#)

e-fod

kasukkaa

וְתַרְפִּים:

[H8655](#)

u-te-ra-fim.

ja kotijumalia

4 sillä päiviä monia ovat lapset Israelin ilman kuningasta ilman ruhtinasta ilman uhria ilman kuvaa ilman kasukkaa ja kotijumalia

אֶת- וּבְקִשׁוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יֹשְׁבוּ אַחֵר<sup>5</sup>

[H310](#)

'a-char,

sen jälkeen kääntyvät takaisin

[H7725](#)

ja-shu-vu

ja

[H1121](#)

be'-nei

lapset

[H3478](#)

Is-ra-'el,

Israelin

[H1245](#)

u-vik-shu

ja etsivät

[H853](#)

'et-

ET

וּפָחַדוּ מֶלֶכָם דָּוִד וְאֵת אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAA

[H430](#)

E-LO-HEI-HEM,

ELOHEIHEM Jumalaansa

[H853](#)

ve'-'et

ET

[H1732](#)

Da-vid

sekä Davidia

[H4428](#)

mal-kam;

kuningastaan

[H6342](#)

u-fa-cha-du

ja pelkäävät

יְהוָה אֱלֹ-

[H413](#)

'el-

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja

טוֹבוּ וְאֵל-

[H413](#)

ve'·'el-

[H2898](#)

tu·vo

Hänen hyvyttään viimeisinä

הַיָּמִים: בְּאַחֲרִית

[H319](#)

be'·'a·cha·rit

[H3117](#)

haj·ja·mim.

päivinä

פ

Peh

5 sen jälkeen kääntyvät takaisin lapset Israelin ja etsivät ET JAHWEH HERRAA ELOHEIHEM Jumalaansa ET sekä Davidia kuningastaan ja pelkäävät JAHWEH HERRAA ja Hänen hyvyttään viimeisinä päivinä Peh

## Hoosea 4 (Hosea 4)

<sup>1</sup> רִיב כִּי יִשְׂרָאֵל בְּנִי יְהוָה דְּבַר-שְׁמָעוּ

[H8085](#)  
shim·'u  
kuulkaa

[H1697](#)  
DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAA

[H1121](#)  
be·nei  
lapset

[H3478](#)  
Is·ra·'el;  
Israelin

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H7379](#)  
riv  
riita on

אִמַּת אֵין כִּי הָאָרֶץ יוֹשְׁבֵי עַם-לִיהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLA

[H5973](#)  
'im-  
kanssa

[H3427](#)  
jo·she·vei  
asukkaiden

[H776](#)  
ha·'a·retz,  
maan

[H3588](#) [H369](#)  
ki 'ein-  
koska ei ole

[H571](#)  
'e·met  
totuutta

בָּאָרֶץ: אֱלֹהִים דַּעַת וְאֵין חֶסֶד וְאֵין-

[H369](#)  
ve·'ein-  
eikä

[H2617](#)  
che·sed  
armoa

[H369](#)  
ve·'ein-  
eikä

[H1847](#)  
da·'at  
tuntemusta

[H430](#)  
E·LO·HIM  
ELOHIM

[H776](#)  
ba·'a·retz.  
Jumalan maassa

1 kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA lapset Israelin sillä riita on JAHWEH HERRALLA kanssa asukkaiden maan koska ei ole totuutta eikä armoa eikä tuntemusta ELOHIM Jumalan maassa

<sup>2</sup> פָּרְצוּ וְנָאֵף וְגָנַב וְרָצַח וְכַחַשׁ אֱלֹהֵי

[H422](#)  
'a·loh  
vannominen

[H3584](#)  
ve·'cha·chesh,  
valhe

[H7523](#)  
ve·'ra·tzo·ach  
murhaaminen

[H1589](#)  
ve·'ga·no  
varastaminen

[H5003](#)  
ve·'na·'of;  
ja aviorikokset

[H6555](#)  
pa·ra·tzu  
ovat murtautuneet läpi

נִגְעוּ: בְּדָמִים וּדְמִים

[H1818](#)  
ve·'da·mim  
ja verenvuodatus

[H1818](#)  
be·'da·mim  
verenvuodatus

[H5060](#)  
na·ga·'u.  
seuraa

2 vannominen valhe murhaaminen varastaminen ja aviorikokset ovat murtautuneet läpi ja verenvuodatus verenvuodatus seura

<sup>3</sup> בָּהּ יוֹשֵׁב כָּל-וְאֶמְלֵל הָאָרֶץ תֹּאבֵל כִּן עַל-

[H5921](#)  
'al-  
sen

[H3651](#) [H56](#)  
ken te·'e·val  
tähten suree

[H776](#)  
ha·'a·retz,  
maa

[H535](#)  
ve·'um·lal  
ja nääntyvät

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H3427](#)  
jo·shev  
asukkaat

[H0](#)  
bah,  
sen

הֵיָם דְּגִי וְגַם-הַשָּׂמַיִם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּחַיִּית

[H2416](#)  
be·'chaj·jat  
eläimet

[H7704](#)  
has·sa·deh  
kedon

[H5775](#)  
u·ve·'of  
ja linnut

[H8064](#)  
hash·sha·ma·jim;  
taivaan

[H1571](#)  
ve·'gam-  
sekä myös

[H1709](#)  
de·gei  
kalat

[H3220](#)  
haj·jam  
merestä

# יֵאֵסְפוּ:

[H622](#)

je'a-se·fu.

häviävät

3 sen tähden suree maa ja nääntyvät kaikki asukkaat sen eläimet kedon ja linnut taivaan sekä myös kalat merestä häviävät

<sup>4</sup> וְעַמְּךָ אִישׁ יוֹכַח וְאַל-יָרֵב אֶל-אִישׁ אֶךְ

[H389](#)

'ach

kuitenkaan kukaan

[H376](#)

'ish

kukaan

[H408](#)

'al-

älkөөn

[H7378](#)

ja·rev

riidelkö

[H408](#)

ve'-'al-

ja älkөөn

[H3198](#)

jo·chach

nuhdelko

[H376](#)

'ish;

ketään

[H5971](#)

ve'-'am·me·cha

niinkuin kansasi

כֹּהֵן: כְּמִרְיָבִי

[H7378](#)

kim·ri·vei

riitelee kanssa

[H3548](#)

cho·hen.

pappien

4 kuitenkin kukaan älkөөn riidelkö ja älkөөn nuhdelko ketään niinkuin kansasi riitelee kanssa pappien

<sup>5</sup> לַיְלָה עַמְּךָ נִבְיָא גַם-וְכַשְׁלֵה הַיּוֹם וְכַשְׁלֵת

[H3782](#)

ve'·cha·shal·ta

ja sinä kompastelet päivällä

[H3117](#)

haj·jom,

päivällä

[H3782](#)

ve'·cha·shal

ja horjuu

[H1571](#)

gam-

myös

[H5030](#)

na·vi

profeetta

[H5973](#)

'im·me·cha

sinun kanssasi yöllä

[H3915](#)

la·je·lah;

yöllä

אֶמְךָ: וְדַמִּיתִי

[H1820](#)

ve'·da·mi·ti

ja minä hävitän

[H517](#)

'im·me·cha.

äitisi

5 ja sinä kompastelet päivällä ja horjuu myös profeetta sinun kanssasi yöllä ja minä hävitän äitisi

<sup>6</sup> הִדַּעַת אֶתָּה כִּי- הִדַּעַת מִבְּלִי עַמִּי נִדְמוּ

[H1820](#)

nid·mu

tuhoutuu

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H1097](#)

mib·be·li

puutteesta

[H1847](#)

had·da'·at;

minun tuntemisen sillä

[H3588](#)

ki-

minun

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1847](#)

had·da'·at

minun tuntemiseni

תּוֹרַת וְתִשְׁכַּח לִי מִכֹּהֵן וְאַמְאָסָאךָ מֵאֲסָתָ

[H3988](#)

ma'·as·ta,

olet hylännyt

[H3988](#)

ve'·em'·a·se·cha

ja halveksit

[H3547](#)

mik·ka·hen

pappeuttani

[H0](#)

li,

minun ja unohdat

[H7911](#)

vat·tish·kach

unohdat

[H8451](#)

to·rat

lain / opetuksen

אֱלֹהֵיךָ

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA,

ELOHEICHA sinun Jumalasi unohdan

אֲנִי: גַּם־: נִיךָ אֶשְׂכַּח

[H7911](#)

'esh·kach

[H1121](#)

ba·nei·cha

lapsesi

[H1571](#)

gam-

myös

[H589](#)

'a·ni.

minä

6 tuhoutuu kansani puutteesta minun tuntemisen sillä sinä minun tuntemiseni olet hylännyt ja halveksit pappeuttani minun ja unohdat lain / opetuksen ELOHEICHA sinun Jumalasi unohdan lapsesi myös minä

בְּקִלּוֹן כְּבוֹדָם לִי חֲטָאוּ־ כֵּן כְּרֻבִם

[H7235](#)

ke·rub·bam

niin lisääntyessä

[H3651](#)

ken

[H2398](#)

cha·te·'u-

he tekevät syntia vastaan minua kunnian

[H0](#)

li;

[H3519](#)

ke·vo·dam

kunnian

[H7036](#)

be·'ka·lon

häpeään

אֲמִיר:

[H4171](#)

'a·mir.

he vaihtavat

7 niin lisääntyessä he tekevät syntia vastaan minua kunnian häpeään he vaihtavat

נִפְשׁוּ: יִשְׂאוּ עֲוֹנָם וְאֶל־ יֹאכְלוּ עֲמִי חֲטָאֵת

[H2403](#)

chat·tat

syntiä

[H5971](#)

'am·mi

kansani

[H398](#)

jo·che·lu;

he syövät

[H413](#)

ve·'el-

ja

[H5771](#)

'a·vo·nam

vääryyttä

[H5375](#)

jis·'u

he haluavat

[H5315](#)

naf·sho.

sielussaan

8 syntiä kansani he syövät ja vääryyttä he haluavat sielussaan

דָּרְכָיו עָלָיו וּפְקֻדָּתִי כִכְהֵן כַּעַם וְהִיא

[H1961](#)

ve·ha·jah

ja on oleva

[H5971](#)

cha·'am

kansa

[H3548](#)

kak·ko·hen;

niinkuin pappi ja minä rankaisen

[H6485](#)

u·fa·kad·ti

heitä

[H5921](#)

'a·lav

heitä

[H1870](#)

de·ra·chav,

heidän teistään

לֹ: אֲשִׁיב וּמַעַלְלָיו

[H4611](#)

u·ma·'a·la·lav

ja heidän tekonsa

[H7725](#)

'a·shiv

maksan

[H0](#)

lo.

heille

9 ja on oleva kansa niinkuin pappi ja minä rankaisen heitä heidän teistään ja heidän tekonsa maksan heille

יִפְרְצוּ וְלֹא הִזְנוּ יִשְׁבְּעוּ וְלֹא וְאָכְלוּ<sup>10</sup>

[H398](#)

ve'·a·che·lu  
ja he syövät

[H3808](#)

ve'·lo

mutta eivät saa kylläkseen

[H7646](#)

jis·ba'·u,

[H2181](#)

hiz·nu

he harjoittavat haureutta

[H3808](#)

ve'·lo

mutta eivät lisäänny

[H6555](#)

jif·ro·tzu;

לְשֹׁמֵר: עֲזְבוּ יְהוָה אֶת-כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H853](#)

'et-  
ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN he ovat jättäneet huomioimatta

[H5800](#)

'a·ze·vu

[H8104](#)

li·she·mor.

10 ja he syövät mutta eivät saa kylläkseen he harjoittavat haureutta mutta eivät lisäänny sillä ET JAHWEH HERRAN he ovat jättäneet huomioimatta

לֵב: יִקַּח-וְתִירוֹשׁ וַיֵּין זָנוּת<sup>11</sup>

[H2184](#)

ze·nut  
haureus

[H3196](#)

ve'·ja·jin

ja viini

[H8492](#)

ve'·ti·roosh

ja uusi viini

[H3947](#)

jik·kach-

vievät

[H3820](#)

lev.

järjen

11 haureus ja viini ja uusi viini vievät järjen

רוּחַ כִּי לוֹ יִגִּיד וּמִקְלוֹ יִשְׁאַל בְּעֵצוֹ עַמִּי<sup>12</sup>

[H5971](#)

'am·mi

minun kansani puulta

[H6086](#)

be'·e·tzo

puulta

[H7592](#)

jish·'al,

kysyy

[H4731](#)

u·mak·lo

ja sen sauva

[H5046](#)

jag·gid

vastaa

[H0](#)

lo;

heille

[H3588](#)

ki

sillä

[H7307](#)

ru·ach

henki

וַיִּזְנוּ הֵתְעָה זָנוּנִים מִתַּחַת

[H2183](#)

ze·nu·nim

haureuden

[H8582](#)

hit·'ah,

eksyttää

[H2181](#)

vai·jiz·nu

ja he harjoittavat haureutta pois alamaisuudesta

[H8478](#)

mit·ta·chat

אֱלֹהֵיהֶם:

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM.

ELOHEIHEM Jumalansa

12 minun kansani puulta kysyy ja sen sauva vastaa heille sillä henki haureuden eksyttää ja he harjoittavat haureutta pois alamaisuudesta ELOHEIHEM Jumalansa

הַגְּבָעוֹת וְעַל- יִזְבְּחוּ הַהָרִים רֹאשֵׁי עַל-<sup>13</sup>

[H5921](#)

'al-

päällä

[H7218](#)

ra·shei

huippujen

[H2022](#)

he·ha·rim

vuorten

[H2076](#)

je·zab·be·chu,

he uhraavat

[H5921](#)

ve'·'al-

ja päällä

[H1389](#)

hag·ge·va·'ot

kukkuloiden

טוב כי ואלה ולבנה אלון תחת יקטרו

|                                |                       |                      |                       |                      |                       |                       |
|--------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H6999</a>          | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H437</a> | <a href="#">H3839</a> | <a href="#">H424</a> | <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H2896</a> |
| je·kat·te·ru,                  | ta·chat               | al·lon               | ve'·liv·neh           | ve'·'e·lah           | ki                    | tov                   |
| he polttavat suitsukkeita alla |                       | tammien              | poppelien             | ja jalavien          | sillä                 | hyvä on               |

וכלותיכם בנותיכם תזנינה כן על צלה

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H6738</a> | <a href="#">H5921</a> | <a href="#">H3651</a> | <a href="#">H2181</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H3618</a> |
| tzil·lah;             | 'al-                  | ken,                  | tiz·nei·nah           | be'·no·tei·chem,      | ve'·chal·lo·tei·chem  |
| niiden varjo sen      |                       | tähden                | harjoittavat          | haureutta             | tyttärenne            |
|                       |                       |                       |                       |                       | ja morsiamenne        |

תנאפנה:

[H5003](#)  
te·na·'af·nah.  
rikkovat avion

13 päällä huippujen vuorten he uhraavat ja päällä kukkuloiden he polttavat suitsukkeita alla tammien poppelien ja jalavien sillä hyvä on niiden varjo sen tähden harjoittavat haureutta tyttärenne ja morsiamenne rikkovat avion

<sup>14</sup>תזנינה כי בנותיכם על אפקוד לא

|                       |                       |                       |                       |                       |                           |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6485</a> | <a href="#">H5921</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H2181</a>     |
| lo-                   | ef·kod                | 'al-                  | be'·no·tei·chem       | ki                    | tiz·nei·nah,              |
| en                    | rankaise              |                       | tyttäriänne           | että                  | he harjoittavat haureutta |

עם הם כי תנאפנה כי כלותיכם ועל

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H5921</a> | <a href="#">H3618</a> | <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H5003</a> | <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H5973</a> |
| ve'·'al-              | kal·lo·tei·chem       | ki                    | te·na·'af·nah,        | ki-                   | hem                   | 'im-                  |
| ja                    | morsiamianne          | kun                   | he rikkovat avion     | sillä                 | heidän                | kanssa yhtä lailla    |

הקדשות ועם יפרדו הזנות

|                                                                    |                       |                       |                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H2181</a>                                              | <a href="#">H6504</a> | <a href="#">H5973</a> | <a href="#">H6948</a> |
| haz·zo·not                                                         | je·fa·re·du,          | ve'·'im-              | hak·ke·de·shot        |
| te harjoitatte haureutta erossa keskinäisestä yhteydestä ja kanssa |                       |                       | temppliporttojen      |

יִלְבֹּט: יבין לא ועם יזבח

|                       |                       |                       |                      |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H2076</a> | <a href="#">H5971</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H995</a> | <a href="#">H3832</a> |
| je·zab·be·chu;        | ve'·'am               | lo-                   | ja·vin               | jil·la·vet.           |
| te uhraatte           | ja kansa              | joka ei               | ymmärrä              | kaatuu                |

14 en rankaise tyttäriänne että he harjoittavat haureutta ja morsiamianne kun he rikkovat avion sillä heidän kanssa yhtä lailla te harjoitatte haureutta erossa keskinäisestä yhteydestä ja kanssa temppliporttojen te uhraatte ja kansa joka ei ymmärrä kaatuu

15 יִאֲשֶׁם אֶל-יִשְׂרָאֵל אֶתָּה זֶנֶה אִם-

[H518](#)  
'im-  
jos

[H2181](#)  
zo·neh  
harjoitatkin haureutta sinä

[H859](#)  
'at·tah

[H3478](#)  
Is·ra·'el,  
Israel

[H408](#)  
'al-  
älä

[H816](#)  
je·'sham  
anna tehdä syntiä

בֵּית תַּעֲלוּ וְאֶל-הַגִּלְגָּל תָּבֹאוּ וְאֶל-יְהוּדָה

[H3063](#)  
Je·hu·dah;  
Jehudan

[H408](#)  
ve·'al-  
älkää

[H935](#)  
ta·vo·'u  
tulko

[H1537](#)  
hag·Gil·gal,  
Gilgaliin

[H408](#)  
ve·'al-  
ja älkää

[H5927](#)  
ta·a·lu  
nousko ylös

[H0](#)  
Beit  
Beit

יְהוָה: חַי-תִּשְׁבְּעוּ וְאֶל-אֵוֶן

[H1007](#)  
'a·ven,  
aveniin / Beitaveniin ja älkää

[H408](#)  
ve·'al-

[H7650](#)  
tish·sha·ve·'u  
vannoko

[H2416](#)  
chai-  
elää

[H3069](#)  
JAH·WEH.  
JAHWEH HERRA

15 jos harjoitatkin haureutta sinä Israel älä anna tehdä syntiä Jehudan älkää tulko Gilgaliin ja älkää nousko ylös Beitaveniin / Beitaveniin ja älkää vannoko elää JAHWEH HERRA

16 יִרְעֶם עֵתָּה יִשְׂרָאֵל סָרָר סִרְרָה כְּפָרָה כִּי

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H6510](#)  
ke·fa·rah  
kuin lehmä

[H5637](#)  
so·re·rah,  
vikuroiva

[H5637](#)  
sa·rar  
kapinot

[H3478](#)  
Is·ra·'el;  
Israel

[H6258](#)  
'at·tah  
nyt

[H7462](#)  
jir·em  
heitä ruokkii

בְּמִרְחָב: כְּכֶבֶשׁ יְהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3532](#)  
ke·che·ves  
kuin karitsaa

[H4800](#)  
bam·mer·chav.  
avaralla laitumella

16 sillä kuin lehmä vikuroiva kapinot Israel nyt heitä ruokkii JAHWEH HERRA kuin karitsaa avaralla laitumella

17 לוֹ: הֵנַח-אֶפְרַיִם עֶצְבִּים חֲבוּר

[H2266](#)  
cha·vur  
on liittynyt

[H6091](#)  
'a·tzab·bim  
epäjumaliin

[H669](#)  
'Ef·ra·im  
Efraim

[H3240](#)  
han·nach-  
antaa olla

[H0](#)  
lo.  
hänen

17 on liittynyt epäjumaliin Efraim antaa olla hänen

18 הָבוּ אֶהְבּוּ הִזְנוּ הִזְנָה סָבָאם סָר

[H5493](#)  
sar  
on hapanta

[H5435](#)  
sa·ve·'am;  
heidän juomansa

[H2181](#)  
haz·neh  
he harjoittavat

[H2181](#)  
hiz·nu,  
porttona / rakastavat

[H157](#)  
'a·ha·vu

[H157](#)  
he·vu  
nauttien

on hapanta heidän juomansa he harjoittavat haureutta porttona / rakastavat

מַגְנִיָּה: קֶלוֹן

[H7036](#)

ka·lon

häpeästä

[H4043](#)

ma·gin·nei·ha.

heidän hallitsijansa

18 on hapanta heidän juomansa he harjoittavat haureutta porttona / rakastavat nauttien häpeästä heidän hallitsijansa

<sup>19</sup> וַיִּבְשׁוּ בְּכַנְפֵיהֶּ אֹתָהּ רוּחַ צָרָר

[H6887](#)

tza·rar

on sitonut tuuli

[H7307](#)

ru·ach

heidät

[H853](#)

o·tah

heidät

[H3671](#)

bich·na·fei·ha;

siipiinsä

[H954](#)

ve'·je·vo·shu

ja he juotuvat häpeään

ס מִזְבְּחוֹתָם:

[H2077](#)

miz·ziv·cho·tam.

uhreistaan

samek

19 on sitonut tuuli heidät siipiinsä ja he juotuvat häpeään uhreistaan samek

## Hoosea 5 (Hosea 5)

<sup>1</sup> יִשְׂרָאֵל בֵּית וְהִקְשִׁיבוּ הַכֹּהֲנִים זֹאת שְׁמָעוּ-

[H8085](#)  
shim-'u-  
kuulkaa

[H2063](#)  
zot  
tämä

[H3548](#)  
hak·ko·ha·nim  
te papit

[H7181](#)  
ve'·hak·shi·vu  
ja kuunnelkaa

[H1004](#)  
beit  
heimo

[H3478](#)  
Is·ra'el,  
Israelin

פַּח כִּי-הַמִּשְׁפָּט לָכֶם כִּי הֶאֱזִינוּ הַמֶּלֶךְ וּבֵית

[H1004](#)  
u·veit  
ja huone

[H4428](#)  
ham·me·lech  
kuninkaan

[H238](#)  
ha'·a·zi·nu,  
huomioikaa

[H3588](#) [H0](#)  
ki la·chem  
sillä teille on

[H4941](#)  
ham·mish·pat;  
tuomio

[H3588](#) [H6341](#)  
ki- fach  
sillä ansana

תָּבוֹר: עַל-פְּרוּשָׁה וְרֶשֶׁת לְמִצְפָּה הֵייתֶם

[H1961](#)  
he·ji·tem  
olette

[H4709](#)  
le·Mitz·pah,  
Mitzpassa

[H7568](#)  
ve'·re·shet  
ja verkon

[H6566](#)  
pe·ru·sah  
levittäneet

[H5921](#)  
'al-  
päälle

[H8396](#)  
Ta·vor.  
Taborin

1 kuulkaa tämä te papit ja kuunnelkaa heimo Israelin ja huone kuninkaan huomioikaa sillä teille on tuomio sillä ansana olette Mitzpassa ja verkon levittäneet päälle Taborin

<sup>2</sup> לְכֻלָּם: מוֹסֵר וְאֲנִי הָעֶמִיקוּ שְׁטִים וְשַׁחֲטָה

[H7819](#)  
ve'·sha·cha·tah  
teurastavat

[H7846](#)  
se·tim  
kapinalliset

[H6009](#)  
he'·mi·ku;  
syvällisesti

[H589](#)  
va'·a·ni  
mutta minä

[H4148](#)  
mu·sar  
rankaisen

[H3605](#)  
le·chul·lam.  
heitä kaikkia

2 teurastavat kapinalliset syvällisesti mutta minä rankaisen heitä kaikkia

<sup>3</sup> מִמֶּנִּי נִכָּחַד לֹא-וְיִשְׂרָאֵל אֶפְרַיִם יָדַעְתִּי אֲנִי

[H589](#)  
'a·ni  
minä

[H3045](#)  
ja·da'ti  
tunnen

[H669](#)  
'Ef·ra·im,  
Efraimin

[H3478](#)  
ve'·Is·ra'el  
ja Israel

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H3582](#)  
nich·chad  
ole piilossa

[H4480](#)  
mi·men·ni;  
minulta

יִשְׂרָאֵל: נִטְמָא אֶפְרַיִם הִזְנִית עֵתָה כִּי

[H3588](#) [H6258](#)  
ki 'at·tah  
sillä sinä

[H2181](#)  
hiz·nei·ta  
harjoitat haureutta

[H669](#)  
'Ef·ra·im,  
Efraim

[H2930](#)  
nit·ma  
saastunut on

[H3478](#)  
Is·ra'el.  
Israel

3 minä tunnen Efraimin ja Israel ei ole piilossa minulta sillä sinä harjoitat haureutta Efraim saastunut on Israel

כִּי אֱלֹהֵיהֶם אֶל־ לָשׁוּב מֵעֲלֵיהֶם יִתְּנוּ לֹא<sup>4</sup>

[H3808](#)

lo  
eivät

[H5414](#)

jit·te·nu  
anna

[H4611](#)

ma·'al·lei·hem,  
heidän tekonsa

[H7725](#)

la·shuv  
kääntyä

[H413](#)

'el-  
puoleen

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM;  
ELOHEIHEM Jumalansa sillä

[H3588](#)

ki

לֹא יְהוָה וְאֶת־ בְּקִרְבָּם זְנוּנִים רוּחַ

[H7307](#)

ru·ach  
henki

[H2183](#)

ze·nu·nim  
haureuden on

[H7130](#)

be·kir·bam,  
heidän sisimmässään

[H853](#)

ve·'et  
ET

[H3068](#)

JAH·WEH

ja JAHWEH HERRAA

[H3808](#)

lo

eivät

יָדְעוּ:

[H3045](#)

ja·da·'u.  
he tunne

4 eivät anna heidän tekonsa kääntyä puoleen ELOHEIHEM Jumalansa sillä henki haureuden on heidän sisimmässään ET ja JAHWEH HERRAA eivät he tunne

וְיִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו יִשְׂרָאֵל גָּאוֹן וְעִנָּה<sup>5</sup>

[H6030](#)

ve·'a·nah  
ja todistaa

[H1347](#)

ge·on-  
ylpeys

[H3478](#)

Is·ra·'el  
Israelin

[H6440](#)

be·fa·nav;  
heidän kasvoissaan

[H3478](#)

ve·Is·ra·'el  
ja Israel

יְהוּדָה גַּם־ כָּשַׁל בְּעֵוֹנָם יִכְשְׁלוּ וְאַפְרַיִם

[H669](#)

ve·'Ef·ra·im,  
ja Efraim

[H3782](#)

jik·ka·she·lu  
lankeavat

[H5771](#)

ba·a·vo·nam,  
vääryyteen

[H3782](#)

ka·shal  
lankeaa

[H1571](#)

gam-  
myös

[H3063](#)

Je·hu·dah  
Jehuda

עִמָּם:

[H5973](#)

'im·mam.  
heidän kanssaan

5 ja todistaa ylpeys Israelin heidän kasvoissaan ja Israel ja Efraim lankeavat vääryyteen lankeaa myös Jehuda heidän kanssaan

יְהוָה אֶת־ לְבִקֵּשׁ יִלְכוּ וּבִבְקָרָם בְּצֹאנָם<sup>6</sup>

[H6629](#)

be·tzo·nam  
lampaineen

[H1241](#)

u·viv·ka·ram,  
ja karjoineen

[H1980](#)

je·le·chu  
he tulevat

[H1245](#)

le·vak·kesh  
etsimään

[H853](#)

'et-  
ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

מֶהֶם: חֲלַץ יִמְצְאוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo

mutta eivät löydä Häntä

[H4672](#)

jim·tza·'u;

[H2502](#)

cha·latz

Hän on vetäytynyt pois heistä

[H1992](#)

me·hem.

6 lampaineen ja karjoineen he tulevat etsimään ET JAHWEH HERRAA mutta eivät löydä Häntä Hän on vetäytynyt pois heistä

זָרִים בְּנִים כִּי־ בָגְדוּ בַיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA vastaan he ovat toimineet petollisesti sillä

[H898](#)

ba·ga·du,

[H3588](#)

ki-

[H1121](#)

va·nim

lapsia

[H2114](#)

za·rim

vieraiden

חֲלִיקֵיהֶם: אֶת־ חֹדֶשׁ יֹאכְלִים עֵתָהּ יִלְדוּ

[H3205](#)

ja·la·du;

he ovat synnyttäneet nyt

[H6258](#)

'at·tah

[H398](#)

joch·lem

on syövä

[H2320](#)

cho·desh

uusi kuukausi ET

[H853](#)

'et-

[H2506](#)

chel·kei·hem.

heitä osuuksineen

ס

samek

7 JAHWEH HERRAA vastaan he ovat toimineet petollisesti sillä lapsia vieraiden he ovat synnyttäneet nyt on syövä uusi kuukausi ET heitä osuuksineen samek

בְּרָמָה חֲצֹצְרָה בְּגִבְעָה שׁוֹפָר תִּקְעוּ

[H8628](#)

tik·'u

puhaltakaa

[H7782](#)

sho·far

shofar-torveen

[H1390](#)

bag·Giv·'ah,

Gibeassa

[H2689](#)

cha·tzo·tze·rah

pasuunaan

[H7414](#)

ba·Ra·mah;

Ramassa

בְּנִימִין: אַחֲרֶיךָ אֹן בֵּית הָרִיעוּ

[H7321](#)

ha·ri·'u

korottakaa äänenne Beit

[H0](#)

Beit

[H1007](#)

'a·ven,

avenissa / Beitavenissa sinun jälkeesi

[H310](#)

'a·cha·rei·cha

[H1144](#)

Bin·ja·min.

Benjamin

8 puhaltakaa shofar-torveen Gibeassa pasuunaan Ramassa korottakaa äänenne Beit avenissa / Beitavenissa sinun jälkeesi Benjamin

בְּשִׁבְטִי תֹכַחַה בְּיוֹם תִּהְיֶה לְשִׁמָּה אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraimista

[H8047](#)

le·sham·mah

valitus

[H1961](#)

tih·jeh,

on oleva

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H8433](#)

to·che·chah;

rangaistuksen

[H7626](#)

be·shiv·tei

heimossa

נֶאֱמָנָה: הוֹדַעְתִּי יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)  
Is·ra·'el,  
Israelin

[H3045](#)  
ho·da·'ti  
olen tehnyt tunnetuksi vahvistaen sen

[H539](#)  
ne·e·ma·nah.

9 Efraimista valitus on oleva päivänä rangaistuksen heimossa Israelin olen tehnyt tunnetuksi vahvistaen sen

<sup>10</sup> עֲלֵיהֶם גְּבוּל כְּמַסִּיגֵי יְהוּדָה שָׂרֵי הָיוּ

[H1961](#)  
ha·ju  
ovat

[H8269](#)  
sa·rei  
päämiehet

[H3063](#)  
Je·hu·dah,  
Jehudan

[H5253](#)  
ke·mas·si·gei  
kuin siirtäjät

[H1366](#)  
ge·vul;  
rajan

[H5921](#)  
'a·lei·hem  
heidän päälle

עֲבַרְתִּי: כְּמִים אֶשְׁפּוֹךְ

[H8210](#)  
esh·poch  
minä vuodatan

[H4325](#)  
kam·ma·jim  
kuin vedet

[H5678](#)  
'ev·ra·ti.  
vihani

10 ovat päämiehet Jehudan kuin siirtäjät rajan heidän päälle minä vuodatan kuin vedet vihani

<sup>11</sup> הָלַךְ הוֹאִיל כִּי מִשְׁפָּט רְצוּן אֶפְרַיִם עָשׂוּק

[H6217](#)  
'a·shuk  
sortunut on

[H669](#)  
'Ef·ra·im  
Efraim

[H7533](#)  
re·tzutz  
murskattu

[H4941](#)  
mish·pat;  
tuomiolla

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H2974](#)  
ho·'il,  
halukkaasti

[H1980](#)  
ha·lach  
hän seurasi

צוֹ: אַחֲרָיִ

[H310](#)  
'a·cha·rei-  
jäljessä

[H6673](#)  
tzav.  
käskyn

11 sortunut on Efraim murskattu tuomiolla sillä halukkaasti hän seurasi jäljessä käskyn

<sup>12</sup> יְהוּדָה: לְבֵית וְכָרֶקֶב לְאֶפְרַיִם כַּעַשׂ וְאֲנִי

[H589](#)  
va·'a·ni  
minä olen koi

[H6211](#)  
cha·'ash  
Efraimille

[H669](#)  
le·'Ef·ra·im;  
Efraimille

[H7538](#)  
ve·cha·ra·kav  
ja mätä

[H1004](#)  
le·veit  
heimolle

[H3063](#)  
Je·hu·dah.  
Jehudan

12 minä olen koi Efraimille ja mätä heimolle Jehudan

<sup>13</sup> מְזוֹרוֹ אֶת־ וַיהוּדָה חָלְיוֹ אֶת־ אֶפְרַיִם וַיֵּרָא

[H7200](#)  
vai·jar  
kun näki

[H669](#)  
'Ef·ra·im  
Efraim

[H853](#)  
'et-  
ET

[H2483](#)  
chal·jo,  
sairautensa ja

[H3063](#)  
vi·Jhu·dah  
Jehuda

[H853](#)  
'et-  
ET

[H4205](#)  
me·zo·ro,  
haavansa

יִרְבַּ מֶלֶךְ אֶל- וַיִּשְׁלַח אֲשׁוּר אֶל- אֶפְרַיִם וַיֵּלֶךְ

[H1980](#)

vai·je·lech  
meni

[H669](#)

'Ef·ra·im  
Efraim

[H413](#)

'el-

[H804](#)

'Ash·shur,  
Assuriin

[H7971](#)

vai·jish·lach  
ja lähetti

[H413](#)

'el-  
luo

[H4428](#)

me·lech  
kuninkaan

[H3377](#)

ja·rev;  
Jarebin

מִכֶּם יִגָּהֶה וְלֹא- לָכֶם לְרַפָּא יוּכַל לֹא וְהוּא

[H1931](#)

ve'·hu,  
mutta hän

[H3808](#)

lo  
ei

[H3201](#)

ju·chal  
voinut

[H7495](#)

lir·po  
tehdä terveeksi sinua

[H0](#)

la·chem,  
eikä

[H3808](#)

ve'·lo-  
eikä

[H1455](#)

jig·heh  
parantaa

[H4480](#)

mik·kem  
sinun

מַזוּר:

[H4205](#)

ma·zor.

haavojasi

13 kun näki Efraim ET sairautensa ja Jehuda ET haavansa meni Efraim Assuriin ja lähetti luo kuninkaan Jarebin mutta hän ei voinut tehdä terveeksi sinua eikä parantaa sinun haavojasi

<sup>14</sup> לְבֵית וְכַכְּפִיר לְאֶפְרַיִם כַּשְׁחַל אֲנֹכִי כִי

[H3588](#)

ki  
sillä

[H595](#)

'a·no·chi  
minä olen

[H7826](#)

chash·sha·chal  
kuin hurja leijona

[H669](#)

le·'Ef·ra·im,  
Efraimille

[H3715](#)

ve'·chak·ke·fir  
ja kuin nuori leijona

[H1004](#)

le·veit  
heimolle

וְאִין אֲשָׁא וְאֵלֶךְ אֶטְרֹף אֲנִי אֲנִי יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah;  
Jehudan

[H589](#)

'a·ni  
minä

[H589](#)

'a·ni  
minä

[H2963](#)

'et·rof  
revin

[H1980](#)

ve'·'e·lech,  
ja menen

[H5375](#)

'es·sa  
minä vien pois

[H369](#)

ve'·'ein  
ja ei kukaan

מַצִּיל:

[H5337](#)

matz·tzil.

pelasta häntä

14 sillä minä olen kuin hurja leijona Efraimille ja kuin nuori leijona heimolle Jehudan minä minä revin ja menen minä vien pois ja ei kukaan pelasta häntä

<sup>15</sup> אֲשֶׁר- עַד מְקוֹמִי אֶל- אֲשׁוּבָה אֵלֶיךָ

[H1980](#)

'e·lech  
minä menen

[H7725](#)

'a·shu·vah  
palaan

[H413](#)

'el-

[H4725](#)

me·ko·mi,  
paikalleni

[H5704](#)

'ad  
siihen asti

[H834](#)

'a·sher-  
jolloin

יְאֶשְׁמוּ

[H816](#)

je'·she·mu

tunnustavat syyllisyytensä ja etsivät

פָּנִי וּבִקְשׁוּ

[H1245](#)

u·vik·shu

[H6440](#)

fa·nai;

minun kasvojani / ahdistuksessaan he

בָּצַר

[H6862](#)

batz·tzar

לָהֶם

[H1992](#)

la·hem

יִשְׁחַרְנֵנִי:

[H7836](#)

je·sha·cha·run·ni.

etsivät minua varhain

15 minä menen palaan paikalleni siihen asti jolloin tunnustavat syyllisyytensä ja etsivät minun kasvojani / ahdistuksessaan he etsivät minua varhain

Hoosea 6 (Hosea 6)

<sup>1</sup> טָרַף הוּא כִּי יְהוָה אֵל- וְנִשְׁוּבָה לְכוּ<sup>1</sup>

[H1980](#)

le·chu

tulkaa

[H7725](#)

ve'·na·shu·vah

ja palatkaamme

[H413](#)

'el-

luo

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki

sillä

[H1931](#)

hu

Hän on

[H2963](#)

ta·raf

meitä repinyt

וַיַּחֲבֹשֵׁנוּ: יָךְ וַיִּרְפְּאֵנוּ

[H7495](#)

ve'·jir·pa·'e·nu;

mutta Hän parantaa

[H5221](#)

jach

Hän on

[H2280](#)

ve'·jach·be·she·nu.

lyönyt mutta Hän sitoo meidät

1 tulkaa ja palatkaamme luo JAHWEH HERRAN sillä Hän on meitä repinyt mutta Hän parantaa Hän on lyönyt mutta Hän sitoo meidät

<sup>2</sup> יִחְיֶינוּ הַנְּשִׁלִישִׁי בַּיּוֹם מִיָּמִים יַחֲיֵנוּ

[H2421](#)

je·chaj·je·nu

Hän tekee eläväksi

[H3117](#)

mi·jo·ma·jim;

kuluttua kahden päivän

[H3117](#)

bai·jom

kolmantena

[H7992](#)

hash·she·li·shi,

kolmantena

[H6965](#)

je·ki·me·nu

Hän herättää henkiin meidät

לְפָנָיו: וְנַחֲיָה

[H2421](#)

ve'·nich·jeh

ja me elämme edessä Hänen kasvojensa

[H6440](#)

le·fa·nav.

2 Hän tekee eläväksi kuluttua kahden päivän kolmantena Hän herättää henkiin meidät ja me elämme edessä Hänen kasvojensa

<sup>3</sup> יְהוָה אֶת- לְדַעַת נִרְדְּפָה וְנִדְעָה

[H3045](#)

ve'·ne·de·'ah

ja tunnemme Hänet jotka seuraamme tuntemista

[H7291](#)

nir·de·fah,

[H3045](#)

la·da·'at

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

לָנוּ כְּנֶשֶׁם וַיָּבוֹא מוֹצְאוֹ נָכוֹן כְּשַׁחַר

[H7837](#)

ke·sha·char

kuin aamunkoitto on varma

[H3559](#)

na·chon

on Hänen

[H4161](#)

mo·tza·'o;

ilmestymisensä

ja Hän tulee

[H935](#)

ve'·ja·vo

kuin sateena

[H1653](#)

chag·ge·shem

meille

[H0](#)

la·nu,

# אַרץ: יורה כַּמְלָקוֹשׁ

[H4456](#)

ke·mal·koosh

niinkuin kevätsade

[H3138](#)

jo·reh

ja syyssade maahan

[H776](#)

'a·retz.

3 ja tunnemme Hänet jotka seuraamme tuntemista ET JAHWEH HERRAN kuin aamunkoitto on varma on Hänen ilmestymisensä ja Hän tulee kuin sateena meille niinkuin kevätsade ja syyssade maahan

## <sup>4</sup> לָךְ אֶעֱשֶׂה-מָה אֶפְרַיִם לָךְ אֶעֱשֶׂה-מָה

[H4100](#)

mah

mitä

[H6213](#)

'e·e·seh-

teen

[H0](#)

le·cha

sinulle

[H669](#)

'Ef·ra·im,

Efraim

[H4100](#)

mah

mitä

[H6213](#)

'e·e·seh-

teen

[H0](#)

le·cha

sinulle

## מִשְׁכִּים וְכִטְל בִּקְר כְּעָנָן- וְחִסְדְּכֶם יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehuda

[H2617](#)

ve'·chas·de·chem

kun uskollisuutenne ovat kuin pilvi

[H6051](#)

ka·'a·nan-

aamun

[H1242](#)

bo·ker,

aamun

[H2919](#)

ve'·chat·tal

ja kaste

[H7925](#)

mash·kim

varhainen

## הִלֵּךְ:

[H1980](#)

ho·lech.

joka katoaa pian

4 mitä teen sinulle Efraim mitä teen sinulle Jehuda kun uskollisuutenne ovat kuin pilvi aamun ja kaste varhainen joka katoaa pian

## <sup>5</sup> בְּאִמְרֵי-הַרְגָתִים בְּנְבִיאִים חֲצַבְתִּי כֵן עַל-

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken,

tähden

[H2672](#)

cha·tzav·ti

olen jakanut iskuja profeettojeni kautta

[H5030](#)

ban·ne·vi·'im,

olen surmannut

[H2026](#)

ha·rag·tim

olen surmannut

[H561](#)

be·'im·rei-

sanoilla

## יֵצֵא: אֹר וּמִשְׁפָּטֶיךָ פִּי

[H6310](#)

fi;

suuni

[H4941](#)

u·mish·pa·tei·cha

ja tuomioni

[H216](#)

or

kuin valo tulevat

[H3318](#)

je·tze.

kuin valo tulevat

5 sen tähden olen jakanut iskuja profeettojeni kautta olen surmannut sanoilla suuni ja tuomioni kuin valo tulevat

## <sup>6</sup> אֱלֹהִים וְדַעַת זָבַח וְלֹא-חֲפָצְתִּי חֶסֶד כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2617](#)

che·sed

armosta

[H2654](#)

cha·fatz·ti

minä iloitsen

[H3808](#)

ve·'lo-

enkä

[H2077](#)

za·vach;

uhreista

[H1847](#)

ve·'da·'at

tuntemisesta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan

# מעלות:

[H5930](#)

me·'o·lot.

kuin polttouhrista

6 sillä armosta minä iloitsen enkä uhreista tuntemisesta ELOHIM Jumalan kuin polttouhrista

<sup>7</sup> בְּגָדוֹ שָׁם בְּרִית עָבְרוּ כְּאָדָם וְהֵמָּה

[H1992](#)

ve·'hem·mah

mutta he

[H121](#)

ke·'A·dam

niinkuin Adam rikkoivat

[H5674](#)

'a·ve·ru

liittoni

[H1285](#)

be·'rit;

sitten

[H8033](#)

sham

he toimivat petollisesti

[H898](#)

ba·ge·du

he toimivat petollisesti

בִּי:

[H0](#)

vi'.

minua vastaan

7 mutta he niinkuin Adam rikkoivat liittoni sitten he toimivat petollisesti minua vastaan

<sup>8</sup> מִדָּם: עֲקָבָה אֵין פֶּעֲלִי קְרִית גִּלְעָד

[H1568](#)

Gil·'ad

Gilead

[H7151](#)

kir·jat

on kaupunki joka tekee

[H6466](#)

po·'a·lei

vääryyttä saastunut

[H205](#)

'a·ven;

vääryyttä saastunut

[H6121](#)

'a·kub·bah

verellä

[H1818](#)

mid·dam.

verellä

8 Gilead on kaupunki joka tekee vääryyttä saastunut verellä

<sup>9</sup> יִרְצְחוּ דֶּרֶךְ כְּהֲנִים חֶבֶר גְּדוּדִים אִישׁ וְכַחֲכִי

[H2442](#)

u·che·chak·kei

ja tarkkailevat

[H376](#)

'ish

ihmistä

[H1416](#)

ge·du·dim,

rosvojoukot

[H2267](#)

che·ver

seurue

[H3548](#)

ko·ha·nim,

pappien

[H1870](#)

de·rech

tiellä

[H7523](#)

je·ratz·tze·chu-

murhaa

עָשׂוּ: זָמָה כִּי שֹׁכְמָה

[H7927](#)

shech·mah;

Sikemin

[H3588](#)

ki

sillä

[H2154](#)

zim·mah

ilkitöitä

[H6213](#)

'a·su.

he tekevät

9 ja tarkkailevat ihmistä rosvojoukot seurue pappien tiellä murhaa Sikemin sillä ilkitöitä he tekevät

<sup>10</sup> שְׁעָרוֹרִיָּה, (כ שְׁעָרִירִיָּה) רָאִיתִי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית

[H1004](#)

be·'veit

heimossa

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

[H7200](#)

ra·'i·ti

olen nähnyt

sha·'a·ri·ri·jah

ch

[H8186](#)

sha·'a·ru·ri·jah;

kauhistuttavaa

יִשְׂרָאֵל: נִטְמָא לְאַפְרַיִם זְנוּת שָׁם ק

|   |                       |                       |                      |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| q | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H2184</a> | <a href="#">H669</a> | <a href="#">H2930</a> | <a href="#">H3478</a> |
|   | sham                  | ze-nut                | le-'Ef-ra-im,        | nit-ma                | Is-ra-'el.            |
|   | siellä                | on haureus            | Efraimin             | saastunut on          | Israel                |

10 heimossa Israelin olen nähnyt kauhistuttavaa siellä on haureus Efraimin saastunut on Israel

<sup>11</sup>שְׁבוּת בְּשׁוּבִי לְךָ קִצִּיר שֶׁתִּהְיֶה גַם-

|                       |                       |                       |                       |                    |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H7896</a> | <a href="#">H7105</a> | <a href="#">H0</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H7622</a> |
| gam-                  | Je-hu-dah             | shat                  | ka-tzir               | lach;              | be'-shu-vi            | she-vut               |
| myös                  | Jehudalle             | on säädetty           | sadonkorjuu           | kun minä           | palautan              | vankeudesta           |

פ עַמִּי:

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| <a href="#">H5971</a> | Peh |
| 'am-mi.               |     |
| kansani               |     |

11 myös Jehudalle on säädetty sadonkorjuu kun minä palautan vankeudesta kansani Peh

## Hoosea 7 (Hosea 7)

<sup>1</sup> וְרַעוֹת אֶפְרַיִם עֲוֹן וְנִגְלָה לִישְׂרָאֵל כִּרְפָּאִי

[H7495](#)

ke-ra-fe'i

kun minä parannan Israelin

[H3478](#)

le'Is-ra-'el,

tulee julki

[H1540](#)

ve'-nig-lah

tulee julki

[H5771](#)

'a-von

vääryys Efraimin

[H669](#)

'Ef-ra'im

[H7451](#)

ve'-ra-'ot

ja pahuus

כָּשַׁט יְבוּא וְגִנֵּב שֶׁקֶר כָּעָלוּ כִּי שִׁמְרוֹן

[H8111](#)

Sho-me-ron,

Samaritan

[H3588](#)

ki

sillä

[H6466](#)

fa'a-lu

he harjoittavat

[H8267](#)

sha-ker;

valhetta

[H1590](#)

ve'-gan-nav

ja varas

[H935](#)

ja-vo,

tulee sisälle

[H6584](#)

pa-shat

hyökkää

בַּחוּץ: גְּדוּד

[H1416](#)

ge-dud

rosvojoukko ulkopuolella

[H2351](#)

ba-chutz.

1 kun minä parannan Israelin tulee julki vääryys Efraimin ja pahuus Samaritan sillä he harjoittavat valhetta ja varas tulee sisälle hyökkää rosvojoukko ulkopuolella

<sup>2</sup> זְכַרְתִּי רַעְתָּם כָּל־לִבָּבָם יֹאמְרוּ וְבַל־

[H1077](#)

u-val-

ja eivät

[H559](#)

jo-me-ru

he ajattele

[H3824](#)

lil-va-vam,

sisimmässään

[H3605](#)

kol-

että kaikki heidän pahuutensa minä muistan

[H7451](#)

ra'a-tam

[H2142](#)

za-cha-re-ti;

הֵיוּ: פָּנֵי נֶגֶד מַעַלְלֵיהֶם סִבְבוּם עֲתָה

[H6258](#)

'at-tah

nyt

[H5437](#)

se-va-vum

piirittävät heitä

[H4611](#)

ma'al-lei-hem,

heidän tekonsa

[H5048](#)

ne-ged

edessä

[H6440](#)

pa-nai

kasvojeni

[H1961](#)

ha-ju.

ne ovat

2 ja eivät he ajattele sisimmässään että kaikki heidän pahuutensa minä muistan nyt piirittävät heitä heidän tekonsa edessä kasvojeni ne ovat

<sup>3</sup> שָׂרִים: וּבִכְחַשִּׁיהֶם מֶלֶךְ יִשְׁמְחוּ בְּרַעְתָּם

[H7451](#)

be'-ra-'a-tam

pahuudellaan

[H8055](#)

je-sam-me-chu-

he ilahduttavat

[H4428](#)

me-lech;

kuningasta ja valheillaan

[H3585](#)

u-ve-cha-cha-shei-hem

[H8269](#)

sa-rim.

päämiehiään

3 pahuudellaan he ilahduttavat kuningasta ja valheillaan päämiehiään

4 מֵאִפֶּה בַּעֲרָה תִּנּוֹר כִּמוֹ מִנְאֲפִים כָּלִם

[H3605](#)  
kul·lam  
kaikki

[H5003](#)  
me·na·'a·fim,  
he ovat avionrikkojia

[H3644](#)  
ke·mo  
samanlaisia

[H8574](#)  
tan·nur,  
kuin uuni

[H1197](#)  
bo·e·rah  
lämmittämä

[H644](#)  
me·o·peh;  
leipurin

חֲמֻצָתוֹ: עֵד- בָּצֵק מְלוּשׁ מֵעִיר יְשׁוּבוֹת

[H7673](#)  
jish·bot  
jonka hän jättää

[H5782](#)  
me·'ir,  
kohentamatta

[H3888](#)  
mil·lush  
taikinan

[H1217](#)  
ba·tzeq  
alustamisesta

[H5704](#)  
'ad-  
asti

[H2556](#)  
chum·tza·to.  
sen happenemiseen

4 kaikki he ovat avionrikkojia samanlaisia kuin uuni lämmittämä leipurin jonka hän jättää kohentamatta taikinan alustamisesta asti sen happenemiseen

5 מִשֶּׁךְ מִיַּיִן חֲמַת שָׂרִים הֶחֱלוּ מִלְכָּנוּ יוֹם

[H3117](#)  
jom  
päivänä

[H4428](#)  
mal·ke·nu,  
kuninkaamme

[H2470](#)  
he·che·lu  
ovat sairaana

[H8269](#)  
sa·rim  
ruhtinaat

[H2573](#)  
cha·mat  
hehkusta

[H3196](#)  
mi·ja·jin;  
viinin

[H4900](#)  
ma·shach  
hän on ojentanut

לְעֻצִּים: אֶת- יָדוֹ

[H3027](#)  
ja·do  
kätensä

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3945](#)  
lo·tze·tzim.  
pilkkajille

5 päivänä kuninkaamme ovat sairaana ruhtinaat hehkusta viinin hän on ojentanut kätensä ET pilkkajille

6 כָּל- בְּאֶרְבָּם לִבָּם כִּתְּנוֹר קִרְבּוֹ כִּי-

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H7126](#)  
ke·re·vu  
he ovat valmistaneet

[H8574](#)  
chat·tan·nur  
kuin uunin

[H3820](#)  
lib·bam  
sisimpänsä

[H693](#)  
be·'a·re·bam;  
kun he tarkkailevat

[H3605](#)  
kol-  
/ koko

כָּאֵשׁ בַּעֲרָה הוּא בֶּקֶר אִפֶּהֶם יִשָּׁן הַלֵּילָה

[H3915](#)  
hal·laj·lah  
yön

[H3462](#)  
ja·shen  
nukkuu

[H644](#)  
'o·fe·hem,  
heidän leipurinsa

[H1242](#)  
bo·ker  
aamulla

[H1931](#)  
hu  
se

[H1197](#)  
vo·er  
palaa

[H784](#)  
ke·esh  
kuin tulen

לֵהֶבָה:

[H3852](#)  
le·ha·vah.  
liekki

6 sillä he ovat valmistaneet kuin uunin sisimpänsä kun he tarkkailevat / koko yön nukkuu heidän leipurinsa aamulla se palaa kuin tulen liekki

<sup>7</sup> שֹׁפְטֵיהֶם אֶת־ וְאָכְלוּ כֶּתָנוּר יַחְמוּ כָּלָם

[H3605](#)  
kul·lam  
kaikki

[H2552](#)  
je·cham·mu  
he ovat kuumia

[H8574](#)  
kat·tan·nur,  
kuin uuni

[H398](#)  
ve'·'a·che·lu  
kun he syövät

[H853](#)  
'et-  
ET

[H8199](#)  
sho·fe·tei·hem;  
tuomarinsa /

אֵלַי: בָּהֶם קִרָּא אֵין נִפְּלוּ מִלְכֵיהֶם כָּל־

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H4428](#)  
mal·chei·hem  
heidän kuninkaansa

[H5307](#)  
na·fa·lu,  
ovat kaatuneet

[H369](#)  
'ein-  
ei ole

[H7121](#)  
ko·re  
joka kutsuu

[H0](#)  
va·hem  
heistä

[H413](#)  
'e·lai.  
minua

7 kaikki he ovat kuumia kuin uuni kun he syövät ET tuomarinsa / kaikki heidän kuninkaansa ovat kaatuneet ei ole ketään joka kutsuu heistä minua

<sup>8</sup> הִיָּה אֶפְרַיִם יִתְבּוֹלֵל הוּא בְּעַמִּים אֶפְרַיִם

[H669](#)  
'Ef·ra·im  
Efraim

[H5971](#)  
ba·am·mim  
kansoihin

[H1931](#)  
hu  
hän

[H1101](#)  
jit·bo·lal;  
on sekoittunut

[H669](#)  
'Ef·ra·im  
Efraim

[H1961](#)  
ha·jah  
on

הַפּוּכָה: בְּלִי עָגָה

[H5692](#)  
'u·gah  
kuin kakku

[H1097](#)  
be·li  
jota ei

[H2015](#)  
ha·fu·chah.  
ole käännetty

8 Efraim kansoihin hän on sekoittunut Efraim on kuin kakku jota ei ole käännetty

<sup>9</sup> גַּם־ יָדַע לֹא וְהוּא כָּחוּ זָרִים אָכְלוּ

[H398](#)  
'a·che·lu  
syövät

[H2114](#)  
za·rim  
muukalaiset

[H3581](#)  
ko·cho,  
hänen voimansa

[H1931](#)  
ve'·hu  
ja hän

[H3808](#)  
lo  
ei

[H3045](#)  
ja·da';  
sitä tiedä

[H1571](#)  
gam-  
myös

יָדַע: לֹא וְהוּא בּוּ זָרְקָה שִׁיבָה

[H7872](#)  
sei·vah  
harmaita

[H2236](#)  
za·re·kah  
hiuksia on

[H0](#)  
bo,  
sinne

[H1931](#)  
ve'·hu  
tänne

[H3808](#)  
lo  
tullut

[H3045](#)  
ja·da'.  
mutta

9 syövät muukalaiset hänen voimansa ja hän ei sitä tiedä myös harmaita hiuksia on sinne tänne tullut mutta hän ei sitä havaitse

<sup>10</sup> אֶל־ שָׁבוּ וְלֹא־ בְּפָנָיו יִשְׂרָאֵל גָּאוֹן־ וְעָנָה

[H6030](#)  
ve'·'a·nah  
ja todistaa

[H1347](#)  
ge·on-  
ylpeys

[H3478](#)  
Is·ra·el  
Israelin

[H6440](#)  
be'·fa·nav;  
sen kasvoissa

[H3808](#)  
ve'·lo-  
ja eivät

[H7725](#)  
sha·vu  
he palaa

[H413](#)  
'el-  
luo

זֹאת: בְּכָל־בְּקִשְׁהוּ וְלֹא אֱלֹהִים יְהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H430](#)  
E·LO·HEI·HEM,

ELOHEIHEM

[H3808](#)  
ve'·lo

ja eivät

[H1245](#)  
vik·shu·hu

he etsi Häntä

[H3605](#)  
be'·chol

tähten kaiken tämän

[H2063](#)  
zot.

10 ja todistaa ylpeys Israelin sen kasvoissa ja eivät he palaa luo JAHWEH HERRAN ELOHEIHEM Jumalansa ja eivät he etsi Häntä tähten kaiken tämän

<sup>11</sup> מִצְרַיִם לֵב אֵין פּוֹתָהּ כִּיּוֹנָה אֶפְרַיִם וְיֵהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja on

[H669](#)

'Ef·ra·im,

Efraim

[H3123](#)

ke·jo·nah

kuin kyyhkynen tyhmä

[H6601](#)

fo·tah

[H369](#)

'ein

jolla ei ole sydäntä

[H3820](#)

lev;

egyptiä

[H4714](#)

Mitz·ra·im

הִלְכוּ: אֲשׁוּר קָרְאוּ

[H7121](#)

ka·ra·'u

he kutsuvat

[H804](#)

'Ash·shur

Assuriin

[H1980](#)

ha·la·chu.

he menevät

11 ja on Efraim kuin kyyhkynen tyhmä jolla ei ole sydäntä Egyptiä he kutsuvat Assuriin he menevät

<sup>12</sup> כְּעוֹף רֶשֶׁתִּי עָלֵיהֶם אֶפְרוֹשׁ יִלְכוּ כְּאַשֵּׁר

[H834](#)

ka·a·sher

kun

[H1980](#)

je·le·chu,

he lähtevät / minä levitän

[H6566](#)

ef·ros

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H7568](#)

rish·ti,

verkkoni /

[H5775](#)

ke·'of

kuin linnut

לְעֵדָתָם: כְּשִׁמְעַ אִיסְרָם אוֹרִידֵם הַשָּׁמַיִם

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaan

[H3381](#)

o·ri·dem;

he putoavat alas

[H3256](#)

'aJ·si·rem

minä rankaisen heitä kuten on kerrottu

[H8088](#)

ke·she·ma'

heille kokouksessa

[H5712](#)

la·a·da·tam.

ס

samek

12 kun he lähtevät / minä levitän heille verkkoni / kuin linnut taivaan he putoavat alas minä rankaisen heitä kuten on kerrottu heille kokouksessa samek

<sup>13</sup> כִּי־לָהֶם שׂד מִמֶּנִּי נָדְדוּ כִּי־לָהֶם אוֹי

[H188](#)

o

voi

[H1992](#)

la·hem

heitä

[H3588](#)

ki-

kun

[H5074](#)

na·de·du

he pakenevat

[H4480](#)

mi·men·ni,

minun luotani

[H7701](#)

shod

tuho

[H1992](#)

la·hem

heille

[H3588](#)

ki-

sillä

דְּבָרוּ וְהִמָּה אֶפְדִּים וְאַנְכִי בִי פִשְׁעוּ

[H6586](#)  
fa-she'u

he kapinoivat vastaan minua

[H0](#)  
vi';

vaikka minä

[H595](#)  
ve'-a-no-chi

[H6299](#)  
'ef-dem,

olen lunastanut heidät ja he

[H1992](#)  
ve'-hem-mah

he puhuvat

[H1696](#)  
dib-be-ru

puhuvat

כְּזָבִים: עָלַי

[H5921](#)  
'a-lai

minua vastaan valheita

[H3577](#)  
ke-za-vim.

minua vastaan valheita

13 voi heitä kun he pakenevat minun luotani tuho heille sillä he kapinoivat vastaan minua vaikka minä olen lunastanut heidät ja he puhuvat minua vastaan valheita

עַל-יֵלִילוּ כִּי בְּלִבָּם אֱלִי זַעֲקוּ וְלֹא-<sup>14</sup>

[H3808](#)  
ve'-lo-  
eivät

[H2199](#)  
za-'a-ku  
he huuda

[H413](#)  
'e-lai  
minua

[H3820](#)  
be'-lib-bam,  
sisimmästään kun

[H3588](#)  
ki  
he valittavat

[H3213](#)  
je-je-li-lu  
he valittavat

[H5921](#)  
'al-  
päällä

יָסוּרוּ יִתְגַּוְּרוּ וְתִירוּשׁ דָּגָן עַל-מִשְׁכָּבוֹתָם

[H4904](#)  
mish-ke-vo-tam;  
vuoteidensa

[H5921](#)  
'al-  
tähten

[H1715](#)  
da-gan  
viljan

[H8492](#)  
ve'-ti-roosh  
ja viinin

[H1481](#)  
jit-go-ra-ru  
he kokoontuvat

[H5493](#)  
ja-su-ru  
ja kääntyvät pois

בִּי:

[H0](#)  
vi'.  
minusta

14 eivät he huuda minua sisimmästään kun he valittavat päällä vuoteidensa tähden viljan ja viinin he kokoontuvat ja kääntyvät pois minusta

וְאֵלַי יִרְוַעְתֶּם חֲזָקָתִי יִסְרֹתִי וְאַנִּי<sup>15</sup>

[H589](#)  
va-'a-ni  
ja minä

[H3256](#)  
jis-sar-ti,  
neuvoin

[H2388](#)  
chiz-zak-ti  
ja tein vahvaksi

[H2220](#)  
ze-ro-'o-tam;  
heidän käsivartensa

[H413](#)  
ve'-e-lai  
mutta minua vastaan

רָע: יַחֲשִׁבוּ-

[H2803](#)  
je-chash-she-vu-  
he suunnittelevat

[H7451](#)  
ra'.  
pahaa

15 ja minä neuvoin ja tein vahvaksi heidän käsivartensa mutta minua vastaan he suunnittelevat pahaa

16 בַּחֶרֶב יִפְּלוּ רִמְיָה כְּקֶשֶׁת הָיָה עַל לֹא יָשׁוּבוּ

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5920</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7198</a> | <a href="#">H7423</a> | <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H2719</a> |
| ja·shu·vu             | lo                    | 'al,                  | ha·ju                 | ke·ke·shet            | re·mi·jah,            | jip·pe·lu             | va·che·rev            |
| he kääntyvät          | eivät                 | luokseni              | he ovat               | kuin jousi            | veltostunut /         | kaatuvat              | miekkaan              |

בְּאֶרֶץ לַעֲגָם זֶה לְשׁוֹנָם מִזַּעַם שָׂרִיָּהֶם

|                       |                       |                       |                       |                       |                      |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H2195</a> | <a href="#">H3956</a> | <a href="#">H2097</a> | <a href="#">H3933</a> | <a href="#">H776</a> |
| sa·rei·hem            | miz·za·'am            | le·sho·nam;           | zo                    | la·gam                | be·'e·retz           |
| heidän päämiehensä    | raivosta              | heidän kielensä /     | tästä                 | pilkka                | maassa               |

מִצְרַיִם:

[H4714](#)  
Mitz·ra·im.  
Egyptin

16 he kääntyvät eivät luokseni he ovat kuin jousi veltostunut / kaatuvat miekkaan heidän päämiehensä raivosta heidän kielensä / tästä pilkka maassa Egyptin

## Hoosea 8 (Hosea 8)

<sup>1</sup> יְהוָה בֵּית עַל- כְּנָשָׁר שׁוֹפָר חֶכֶךְ אֶל-

[H413](#)

'el-

[H2441](#)

chik·ke·cha

huulillesi

[H7782](#)

sho·far,

shofar-torvi kuin kotka

[H5404](#)

kan·ne·sher

kuin kotka

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H1004](#)

beit

temppeliä JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

פָּשְׁעוּ: תּוֹרַתִּי וְעַל- בְּרִיתִי עָבְרוּ יַעַן

[H3282](#)

ja·'an

sen tähden koska he ovat rikkoneet liittoni

[H5674](#)

'a·ve·ru

he ovat rikkoneet

[H1285](#)

ve·'ri·ti,

liittoni

[H5921](#)

ve·'al-

ja vastaan

[H8451](#)

to·ra·ti

lakiani / opetustani kapinoineet

[H6586](#)

pa·sha·'u.

kapinoineet

1 huulillesi shofar-torvi kuin kotka vastaan temppeliä JAHWEH HERRAN sen tähden koska he ovat rikkoneet liittoni ja vastaan lakiani / opetustani kapinoineet

<sup>2</sup> יִשְׂרָאֵל: יִדְעֲנוּךָ אֱלֹהֵי יִזְעָקוּ לִי

[H0](#)

li

minulle he huutavat

[H2199](#)

jiz·'a·ku;

huutavat

[H430](#)

'E·LO·HAI

ELOHAI Jumalani tuntee sinut

[H3045](#)

je·da·'a·nu·cha

tuntee sinut

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israel

2 minulle he huutavat ELOHAI Jumalani tuntee sinut Israel

<sup>3</sup> יִרְדְּפוּ: אוֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח

[H2186](#)

za·nach

hyljännyt on Israel

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

[H2896](#)

tov;

hyvän

[H341](#)

o·jev

vihollinen

[H7291](#)

jir·de·fov

ajaa takaa häntä

3 hyljännyt on Israel hyvän vihollinen ajaa takaa häntä

<sup>4</sup> וְלֹא הִשְׁכִּירוּ מִמֶּנִּי וְלֹא הִמְלִיכוּ הֵם

[H1992](#)

hem

he

[H4427](#)

him·li·chu

ovat asettaneet kuninkaita mutta ei

[H3808](#)

ve·'lo

mutta ei

[H4480](#)

mi·men·ni,

se ole minusta

[H8323](#)

he·si·ru

he ovat tehneet ruhtinaita mutta en

[H3808](#)

ve·'lo

mutta en

עָצְבִּים לָהֶם עָשׂוּ וְזָהָבָם כֶּסֶפָּם יִדְעָתִי

[H3045](#)

ja·da·'e·ti;

tunnustanut heitä hopeasta

[H3701](#)

kas·pam

hopeasta

[H2091](#)

u·ze·ha·vam,

ja kullasta

[H6213](#)

'a·su

he ovat tehneet itsellensä

[H0](#)

la·hem

itsellensä

[H6091](#)

'a·tzab·bim,

epäjumalan kuvia

# יְכַרֵּת: לְמַעַן

[H4616](#) [H3772](#)  
**le·ma·'an** **jik·ka·ret.**  
omaksi tuhokseen

4 he ovat asettaneet kuninkaita mutta ei se ole minusta he ovat tehneet ruhtinaita mutta en tunnustanut heitä hopeasta ja kullasta he ovat tehneet itsellensä epäjumalan kuvia omaksi tuhokseen

## עַד־ בַּם אֲפִי חָרָה שְׁמֵרוֹן עֵגְלָךְ זָנַח

[H2186](#) [H5695](#) [H8111](#) [H2734](#) [H639](#) [H0](#) [H5704](#)  
**za·nach** **'eg·lech** **Sho·me·ron,** **cha·rah** **'ap·pi** **bam;** **'ad-**  
on hylännyt sinut vasikkasi Samaria syttynyt on vihani sinua vastaan kuinka

## נִקְיִן: יוֹכְלוּ לֹא מָתִי

[H4970](#) [H3808](#) [H3201](#) [H5356](#)  
**ma·tai** **lo** **ju·che·lu** **nik·ka·jon.**  
kauan ilman he voivat olla rangaistusta

5 on hylännyt sinut vasikkasi Samaria syttynyt on vihani sinua vastaan kuinka kauan ilman he voivat olla rangaistusta

## אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרַשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי

[H3588](#) [H3478](#) [H1931](#) [H2796](#) [H6213](#) [H3808](#) [H430](#)  
**ki** **mi·ls·ra·'el** **ve·'hu,** **cha·rash** **'a·sa·hu,** **ve·'lo** **E·LO·HIM**  
sillä Israelista se on ja sen käsityöntekijä on tehnyt mutta ei ELOHIM Jumala

## שְׁמֵרוֹן: עֵגְלָה יִהְיֶה שֹׁבְבִים כִּי־ הוּא

[H1931](#) [H3588](#) [H7616](#) [H1961](#) [H5695](#) [H8111](#)  
**hu;** **ki-** **she·va·vim** **jih·jeh,** **'e·gel** **Sho·me·ron.**  
se ole sillä sirpaleiksi on tuleva vasikka Samarian

6 sillä Israelista se on ja sen käsityöntekijä on tehnyt mutta ei ELOHIM Jumala se ole sillä sirpaleiksi on tuleva vasikka Samarian

## לֹא־ אֵין־ קָמָה יִקְצְרוּ וְסוּפָתָה יִזְרְעוּ רוּחַ כִּי

[H3588](#) [H7307](#) [H2232](#) [H5492](#) [H7114](#) [H7054](#) [H369](#) [H0](#)  
**ki** **ru·ach** **jiz·ra·u** **ve·su·fa·tah** **jik·tzo·ru;** **ka·mah** **'ein-** **lo,**  
sillä tuuleen he kylvävät ja myrskyä he niittävät laihossa ei siinä ole

## זָרִים יַעֲשֶׂה אֹלִי קָמַח יַעֲשֶׂה־ בְּלִי צֶמַח

[H6780](#) [H1097](#) [H6213](#) [H7058](#) [H194](#) [H6213](#) [H2114](#)  
**tze·mach** **be·'li** **ja·'a·seh-** **ke·mach,** **'u·lai** **ja·'a·seh,** **za·rim**  
kasvua ei se tuota jauhoja ja jos tuottaa muukalaiset

יִבְלַעְהוּ:

[H1104](#)

jiv·la·'u·hu.

syövät sen

7 sillä tuuleen he kylvävät ja myrskyä he niittävät laihossa ei siinä ole kasvua ei se tuota jauhoja ja jos tuottaa muukalaiset syövät sen

<sup>8</sup> אֵין כָּכָלִי בְּגוֹיִם הָיוּ עִתָּהּ יִשְׂרָאֵל נִבְלַע

[H1104](#)

niv·la'

nielty on

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H1961](#)

ha·ju

he ovat

[H1471](#)

vag·go·jim,

joukossa pakanoiden

[H3627](#)

kich·li

niinkuin

[H369](#)

'ein-

astia ei

בּוֹ: חֶפֶץ

[H2656](#)

che·fetz

ole iloa

[H0](#)

bo.

siitä

8 nielty on Israel nyt he ovat joukossa pakanoiden niinkuin astia ei ole iloa siitä

<sup>9</sup> אֶפְרַיִם לוֹ בּוֹדֵד פָּרָא אֲשׁוּר עָלוּ הֵמָּה כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1992](#)

hem·mah

he

[H5927](#)

'a·lu

ovat menneet Assuriin

[H804](#)

'Ash·shur,

villiaasina

[H6501](#)

pe·re

yksin

[H909](#)

bo·ded

he ovat

[H0](#)

lo;

Efraim

[H669](#)

'Ef·ra·im

אֶהָבִים: הִתְנוּ

[H8566](#)

hit·nu

on palkannut rakastajia

[H158](#)

'a·ha·vim.

9 sillä he ovat menneet Assuriin villiaasina yksin he ovat Efraim on palkannut rakastajia

<sup>10</sup> אֶקְבֹּצֶם עִתָּהּ בְּגוֹיִם יִתְּנוּ כִּי- גַם

[H1571](#)

gam

mutta

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H8566](#)

jit·nu

he ovat palkattu

[H1471](#)

vag·go·jim

sekaan pakanoiden nyt

[H6258](#)

'at·tah

heidät

[H6908](#)

'a·kab·be·tzem;

kokoan

שָׂרִים: מֶלֶךְ מִמֶּשָׁא מְעַט וַיַּחֲלוּ

[H2490](#)

vai·ja·chel·lu

ja he ovat kärsineet vähän aikaa taakasta

[H4592](#)

me·'at,

[H4853](#)

mi·mas·sa

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H8269](#)

sa·rim.

ruhtinaiden

10 mutta vaikka he ovat palkattu sekaan pakanoiden nyt heidät kokoon ja he ovat kärsineet vähän aikaa taakasta kuninkaan ruhtinaiden

<sup>11</sup> הֵיוּ- לַחֲטָא מִזְבַּחַת אֶפְרַיִם הַרְבֵּה כִּי-

[H3588](#)

ki-

koska

[H7235](#)

hir·bah

paljon

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraimilla

[H4196](#)

miz·be·chot

on alttareita

[H2398](#)

la·cha·to;

tehdäkseen syntiä ovat oleva hänelle

[H1961](#)

ha·ju-

לַחֲטָא: מִזְבַּחַת לוּ

[H0](#)

lo

ne

[H4196](#)

miz·be·chot

alttarit

[H2398](#)

la·cha·to.

synniksi

11 koska paljon Efraimilla on alttareita tehdäkseen syntiä ovat oleva hänelle ne alttarit synniksi

<sup>12</sup> קַן רֵבִי (כַּרְבּוֹ) קַן לוֹ אֶכְתֹּב- (כַּאֲתוֹב-)

'ech·tov-

ch

[H3789](#)

'ech·tov-

minä olen kirjoittanut hänelle

[H3789](#)

lo,

q

rib·bov

ch

[H7239](#)

rub·bei

tuhansittain

q

נָחַשְׁבוּ: זָר כָּמוֹ- תוֹרָתִי

[H8451](#)

to·ra·ti;

opetuksia

[H3644](#)

ke·mov-

mutta

[H2114](#)

zar

vieraina he niitä pitävät

[H2803](#)

nech·sha·vu.

12 minä olen kirjoittanut hänelle tuhansittain opetuksia mutta vieraina he niitä pitävät

<sup>13</sup> יְהוָה וַיֹּאכְלוּ בָשָׂר יִזְבְּחוּ הַבְּהֵבִי זִבְחִי

[H2077](#)

ziv·chei

uhri

[H1890](#)

hav·ha·vai,

lahjoikseni

[H2076](#)

jiz·be·chu

he teurastavat lihaa

[H1320](#)

va·sar

[H398](#)

vai·jo·che·lu,

ja syövät

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

וַיִּפְקֹד עֲוֹנָם יִזְכֹּר עֲתָה רָצָם לֹא

[H3808](#)

lo

ei

[H7521](#)

ra·tzam;

ota vastaan niitä nyt

[H6258](#)

'at·tah

[H2142](#)

jiz·kor

Hän muistaa heidän vääryytensä ja rankaisee heitä

[H5771](#)

'a·vo·nam

[H6485](#)

ve'·jif·kod

יְשׁוּבוּ: מִצְרַיִם הֵמָּה חֲטָאוֹתֵם

[H2403](#)

chat-to·tam,

heidän synneistään

[H1992](#)

hem·mah

he

[H4714](#)

Mitz·ra·im

Egyptiin

[H7725](#)

ja·shu·vu.

palaavat

13 uhri lahjoikseni he teurastavat lihaa ja syövät JAHWEH HERRA ei ota vastaan niitä nyt Hän muistaa heidän vääryytensä ja rankaisee heitä heidän synneistään he Egyptiin palaavat

<sup>14</sup> הֵיכָלוֹת וַיִּבֶן עֲשֵׂהוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּח

[H7911](#)

vai·jish·kach

unohtanut on

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

[H853](#)

'et-

ET

[H6213](#)

'O·se·hu,

Luojansa

[H1129](#)

vai·ji·ven

ja rakentaa pyhäkköjä

[H1964](#)

hei·cha·lot,

אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי־בְצֻרוֹת עָרִים הַרְבֵּה וִיהוּדָה

[H3063](#)

vi'·Jhu·dah

Ja Jehuda

[H7235](#)

hir·bah

on tehnyt monia kaupunkeja

[H5892](#)

'a·rim

[H1219](#)

be'·tzu·rot;

linnoitettuja

[H7971](#)

ve'·shil·lach·ti-

mutta minä lähetän

[H784](#)

'esh

tulen

ס אֶרְמְנֵתִיָּה: וְאָכְלָה בְּעָרָיו

[H5892](#)

be'·'a·rav,

kaupunkeihin ja se kuluttaa

[H398](#)

ve'·'a·che·lah

[H759](#)

'ar·me·no·tei·ha.

linnoitukset

samek

14 unohtanut on Israel ET Luojansa ja rakentaa pyhäkköjä Ja Jehuda on tehnyt monia kaupunkeja linnoitettuja mutta minä lähetän tulen kaupunkeihin ja se kuluttaa linnoitukset samek

Hoosea 9 (Hosea 9)

כִּי כַעֲמִים גִּיל אֶל-יִשְׂרָאֵל תִּשְׁמַח אֶל-<sup>1</sup>

[H408](#)

'al-  
älä

[H8055](#)

tis·mach  
riemuitse

[H3478](#)

Is·ra·'el  
Israel

[H413](#)

'el-

[H1524](#)

gil  
riemulla

[H5971](#)

ka·am·mim,

niinkuin kansat

[H3588](#)

ki

sillä

עַל אֶתְנֹן אֶהְבֵּת אֱלֹהֶיךָ מֵעַל זְנִית

[H2181](#)

za·ni·ta

olet porttona luopunut pois

[H5921](#)

me·'al

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA;

ELOHEICHA Jumalastasi rakastanut

[H157](#)

'a·hav·ta

rakastanut

[H868](#)

'et·nan,

portonpalkkaa

[H5921](#)

'al

דָּגָן: גְּרָנוֹת כָּל-

[H3605](#)

kol-  
kaikilla

[H1637](#)

ga·re·not

puimatantereilla viljan

[H1715](#)

da·gan.

1 älä riemuitse Israel riemulla niinkuin kansat sillä olet porttona luopunut pois ELOHEICHA Jumalastasi rakastanut portonpalkkaa kaikilla puimatantereilla viljan

בָּה: יִכְחַשׁ וְתִירוֹשׁ יִרְעִם לֹא וַיָּקֶב גֶּרֶן<sup>2</sup>

[H1637](#)

go·ren

puimala ja viinikuurna eivät

[H3342](#)

va·je·kev

eivät

[H3808](#)

lo

ruoki

[H7462](#)

jir·em;

heitä

[H8492](#)

ve·ti·roosh

ja uusi viini

[H3584](#)

je·cha·chesh

pettää

[H0](#)

bah.

hänet

2 puimala ja viinikuurna eivät ruoki heitä ja uusi viini pettää hänet

מִצְרַיִם אֶפְרַיִם וְשֵׁב יִהְיֶה בְּאֶרֶץ יִשְׁבּוּ לֹא<sup>3</sup>

[H3808](#)

lo  
eivät

[H3427](#)

je·she·vu

he saa jäädä maahan

[H776](#)

be·'e·retz

maahan

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN ja palaa

[H7725](#)

ve·shav

palaa

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraim

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Egyptiin

יֹאכֵלוּ: טָמֵא וּבְאֶשׁוּר

[H804](#)

u·ve·'Ash·shur

ja Assurissa

[H2931](#)

ta·me

saastaista

[H398](#)

jo·che·lu.

he syövät

3 eivät he saa jäädä maahan JAHWEH HERRAN ja palaa Efraim Egyptiin ja Assurissa saastaista he syövät

4 לו יַעֲרְבוּ-וְלֹא יִין לַיהוָה יִסְכּוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-  
eivät

[H5258](#)

jis-se-chu  
he uhraa

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

[H3196](#)

ja·jin  
viiniä

[H3808](#)

ve'·lo  
ja eivät

[H6148](#)

je'·er·vu-  
ne kelpaa

[H0](#)

lo  
Hänelle

אֲכָלְיוּ כָּל-לֶחֶם אוֹנִים כָּל־חֵם זְבַחֵיהֶם

[H2077](#)

ziv·chei·hem,  
uhrit ovat

[H3899](#)

ke·le·chem  
kuin leipä

[H205](#)

o·nim  
vääryyden

[H0](#)

la·hem,  
he

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H398](#)

'o·che·lav  
jotka syövät sitä

בֵּית יְבוּא לֹא לְנַפְשָׁם לַחֲמָם כִּי-יִטְמְאוּ

[H2930](#)

ji·tam·ma'·u;  
ovat saastaisia

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H3899](#)

lach·mam  
leipää

[H5315](#)

le·naf·sham,  
heidän sielunsa

[H3808](#)

lo  
ei

[H935](#)

ja·vo  
viedä

[H1004](#)

beit  
temppeliin

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

4 eivät he uhraa JAHWEH HERRALLE viiniä ja eivät ne kelpaa Hänelle uhrit ovat kuin leipä vääryyden he kaikki jotka syövät sitä ovat saastaisia sillä leipää heidän sielunsa ei viedä temppeliin JAHWEH HERRAN

5 יְהוָה: חַג-וּלְיוֹם מוֹעֵד לְיוֹם תַּעֲשׂוּ מַה-

[H4100](#)

mah-  
mitä

[H6213](#)

ta'·a·su  
teette

[H3117](#)

le·jom  
päivänä

[H4150](#)

mo'·ed;  
määrättynä

[H3117](#)

u·le·jom  
päivänä

[H2282](#)

chag-  
juhlan

[H3068](#)

JAH·WEH.  
JAHWEH HERRAN

5 mitä teette päivänä määrättynä päivänä juhlan JAHWEH HERRAN

6 מִן תִּקְבְּצִים מִצְרַיִם מִשְׁדֵּה הָלָכוּ הִנֵּה כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H2009](#)

hin·neh  
katso

[H1980](#)

ha·le·chu  
he lähtevät

[H7701](#)

mish·shod,  
pois sorrosta

[H4714](#)

Mitz·ra·im  
Egypti

[H6908](#)

te·kab·be·tzem  
kokoaa heidät

[H4644](#)

Mof  
Mof

חוּחַ יִרְשָׁם קְמוּשׁ לְכִסְפָּם מִחֲמַד תִּקְבְּרִם

[H6912](#)

te·kab·be·rem;  
hautaa heidät

[H4261](#)

mach·mad  
joutuvat haltuun

[H3701](#)

le·chas·pam,  
heidän hopeansa

[H7057](#)

kim·mos  
nokkosten

[H3423](#)

ji·ra·shem,  
valtaavat

[H2336](#)

cho·ach  
orjantappurat

# בְּאֵלֵיהֶם:

H168

be'-'o·ho·lei·hem.

heidän majansa

6 sillä katso he lähtevät pois sorrosta Egypti kokoa heidät Mof hautaa heidät joutuvat haltuun heidän hopeansa nokkosten valtaavat orjantappurat heidän majansa

<sup>7</sup> יִדְעוּ הַשָּׁלֵם יָמִי בָּאוּ הַפְּקָדָה יָמִי בָּאוּ

H935

ba'·u

tulleet ovat päivät

H3117

je·mei

rangaistuksen

H6486

hap·pe·kud·dah,

tulleet ovat päivät

H935

ba'·u

tulleet ovat päivät

H3117

je·mei

koston

H7966

ha·shil·lum,

tunteva on sen

H3045

je·de'·u

tunteva on sen

רֹב עַל הָרוּחַ אִישׁ מִשְׁגָּע הַנְּבִיא אֵוִיל יִשְׂרָאֵל

H3478

Is·ra'·el;

Israel

H191

'e·vil

hullu on

H5030

han·na·vi,

profeetta

H7696

me·shug·ga'

hullu on

H376

'ish

jokainen

H7307

ha·ru·ach,

hengellinen

H5921

'al

tähden suuren

H7230

ro

suuren

מִשְׁטָמָה: וְרַבָּה עֲוֹנָךְ

H5771

'a·vo·ne·cha,

vääryytesi

H7227

ve'·rab·bah

ja suuren

H4895

mas·te·mah.

vihasi

7 tulleet ovat päivät rangaistuksen tulleet ovat päivät koston tunteva on sen Israel hullu on profeetta hullu on jokainen hengellinen tähden suuren vääryytesi ja suuren vihasi

<sup>8</sup> יְקוֹשׁ פַּח נְבִיא אֱלֹהֵי עַם-אֶפְרַיִם צִפָּה

H6822

tzo·peh

vartioi

H669

'Ef·ra·im

Efraim

H5973

'im-

kanssa

H430

'E·LO·HAI;

ELOHAI Jumalani

H5030

na·vi

profeetta

H6341

pach

on ansa

H3352

ja·ko·vosh

pyytäjän

אֱלֹהֵיוֹ: בְּבֵית מִשְׁטָמָה דָּרְכֵיו כָּל-עַל-

H5921

'al-

kaikilla

H3605

kol-

teillään

H1870

de·ra·chav,

teillään

H4895

mas·te·mah

vihamielisenä

H1004

be'·veit

temppelissä

H430

'E·LO·HAV.

Jumalan

8 vartioi Efraim kanssa ELOHAI Jumalani profeetta on ansa pyytäjän kaikilla teillään vihamielisenä temppelissä Jumalan

<sup>9</sup> יִזְכּוֹר הַגִּבְעָה כִּי־מִי שַׁחַתוּ הָעַמִּיקוֹ-

H6009

he'·mi·ku-

syvästi

H7843

shi·che·tu

he ovat turmeltuneet niinkuin päivinä

H3117

ki·mei

Gibeon

H1390

hag·Giv·'ah;

Gibeon

H2142

jiz·kor

Hän muistaa

# ס חטאותם: יפקוד עונם

[H5771](#)

'a·vo·nam,

heidän vääryytensä rankaisee

[H6485](#)

jif·kod

[H2403](#)

chat·to·tam.

heidän syntinsä

samek

9 syvästi he ovat turmeltuneet niinkuin päivinä Gibeon Hän muistaa heidän vääryytensä rankaisee heidän syntinsä samek

## <sup>10</sup>יִשְׂרָאֵל מִצָּאתַי בַּמִּדְבָּר כְּעֵנָבִים

[H6025](#)

ka·'a·na·vim

kuin viinirypäleet

[H4057](#)

bam·mid·bar,

erämaassa

[H4672](#)

ma·tza·ti

minä kohtasin

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

## רָאִיתִי בְּרֵאשִׁיתָהּ בְּתַאֲנָה כְּכַוְרָה

[H1063](#)

ke·vik·ku·rah

kuin ensimmäisen hedelmän viikunapuun

[H8384](#)

vi't·e·nah

[H7225](#)

be·re·shi·tah,

ensisadossa

[H7200](#)

ra·'i·ti

minä näin

## וַיִּנָּזְרוּ פְּעוֹר בַּעַל-בָּאוּ הֵמָּה אֲבוֹתֵיכֶם

[H1](#)

a·vo·tei·chem;

isänne

[H1992](#)

hem·mah

he

[H935](#)

ba·'u

menivät luo baal-

[H0](#)

ba·'al-

baal-

[H1187](#)

pe·'or,

peorin

[H5144](#)

vai·jin·na·ze·ru

ja pyhittäytyivät

## כָּאֵהָבִים: שְׁקוּצִים וַיְהִיו לַבָּשֶׁת

[H1322](#)

lab·bo·shet,

häpeään

[H1961](#)

vai·jih·ju

ja he tulivat

[H8251](#)

shik·ku·tzim

iljetykseksi

[H157](#)

ke·'o·ho·vam.

samanlaiseksi kuin rakastamansa

10 kuin viinirypäleet erämaassa minä kohtasin Israelin kuin ensimmäisen hedelmän viikunapuun ensisadossa minä näin isänne he menivät luo baal- peorin ja pyhittäytyivät häpeään ja he tulivat iljetykseksi samanlaiseksi kuin rakastamansa

## <sup>11</sup>וּמִבֶּטֶן מִלְדָּה כְּבוֹדָם יִתְעוֹפֵף כְּעוֹף אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraim

[H5775](#)

ka·'of

kuin lintu

[H5774](#)

jit·'o·fef

lentää pois

[H3519](#)

ke·vo·dam;

heidän kunniansa

[H3205](#)

mil·le·dah

syntymästään ja kohdusta

[H990](#)

u·mib·be·ten

## וּמִהֶרֶיוֹן

[H2032](#)

u·me·he·ra·jon.

ja hedelmöityksestä

11 Efraim kuin lintu lentää pois heidän kunniansa syntymästään ja kohdusta ja hedelmöityksestä

<sup>12</sup> וְשִׂכְלִיתִים בְּנֵיהֶם אֶת־ יִגְדְּלוּ אִם־ כִּי

[H3588](#) [H518](#)

ki  
sillä

[H1431](#)

je·gad·de·lu  
he saivat suureksi ET

[H853](#)

'et-

[H1121](#)

be·nei·hem,  
poikansa

[H7921](#)

ve·shik·kal·tim  
niin minä teen lapsettomaksi

מֵהֶם: בְּשׁוּרֵי לָהֶם אֹי גַם־ כִּי־ מֵאָדָם

[H120](#)

me·a·dam;  
miehet

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1571](#)

gam-  
todella

[H188](#)

o  
voi

[H0](#)

la·hem  
heitä

[H5493](#)

be·su·ri  
minä käännyn pois heistä

[H1992](#)

me·hem.

12 sillä vaikka he saivat suureksi ET poikansa niin minä teen lapsettomaksi miehet sillä todella voi heitä minä käännyn pois heistä

<sup>13</sup> שְׁתוּלָה לְצוֹר רָאִיתִי כְּאַשֵּׁר־ אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef·ra·im  
Efraim

[H834](#)

ka·a·sher-  
niinkuin

[H7200](#)

ra·i·ti  
näin

[H6865](#)

le·Tzor  
Tzorin / Tyron on istutettu

[H8362](#)

she·tu·lah

בָּנָיו: הִרְג אֶל־ לְהוֹצִיא וְאֶפְרַיִם בְּנוֹה

[H5116](#)

ve·na·veh;  
kauniiseen maahan mutta Efraim

[H669](#)

ve·'Ef·ra·im

[H3318](#)

le·ho·tzi  
vie

[H413](#)

'el-  
luo

[H2026](#)

ho·reg  
surmaajan lapsensa

[H1121](#)

ba·nav.

13 Efraim niinkuin näin Tzorin / Tyron on istutettu kauniiseen maahan mutta Efraim vie luo surmaajan lapsensa

<sup>14</sup> רַחֵם לָהֶם תֵּן־ מַה־ יְהוָה לָהֶם תֵּן־

[H5414](#)

ten-  
anna

[H0](#)

la·hem  
heille

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA mitä

[H4100](#)

mah-

[H5414](#)

tit·ten;

voit antaa anna

[H5414](#)

ten-

[H0](#)

la·hem  
heille

[H7358](#)

re·chem  
kohtu

צִמְקִים: וְשָׂדִים מִשְׁכִּיל

[H7921](#)

mash·kil,  
hedelmätön

[H7699](#)

ve·sha·da·jim  
ja rinnat

[H6784](#)

tzo·me·kim.  
kuivuneet

14 anna heille JAHWEH HERRA mitä voit antaa anna heille kohtu hedelmätön ja rinnat kuivuneet

15 על שְׁנֵאתֵים שָׁם כִּי־ בְּגִלְגָּל רָעַתְם כָּל־

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H7451](#)

ra'a-tam

heidän pahuutensa on Gilgalissa

[H1537](#)

bag-Gil-gal

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8033](#)

sham

siellä

[H8130](#)

se-ne-tim,

vihasin heitä

[H5921](#)

'al

tähden

אוֹסֵף לֹא אֲגָרְשָׁם מִבֵּיתִי מֵעַלְלֵיהֶם רָע

[H7455](#)

ro-a'

pahojen tekojensa

[H4611](#)

ma'al-lei-hem,

[H1004](#)

mib-bei-ti

pois huoneestani heidät karkotan

[H1644](#)

'a-ga-re-shem;

[H3808](#)

lo

en

[H3254](#)

o-sef

enää

סוֹרִים: שָׂרִיָּהֶם כָּל־ אֶהְבֹּתֶם

[H160](#)

'a-ha-va-tam,

rakasta heitä

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H8269](#)

sa-rei-hem

ruhtinaat

[H5637](#)

so-re-rim.

kapinoivat

15 kaikki heidän pahuutensa on Gilgalissa sillä siellä vihasin heitä tähden pahojen tekojensa pois huoneestani heidät karkotan en enää rakasta heitä kaikki ruhtinaat kapinoivat

16 בַּל־ (כ בְּלִי־) פָּרִי יֵבֶשׁ שָׂרְשָׁם אֶפְרַיִם הֶכָה

[H5221](#)

huk-kah

lyöty on

[H669](#)

'Ef-ra'im,

Efraim

[H8328](#)

sha-re-sham

heidän juurensa

[H3001](#)

ja-vesh

on kuivunut hedelmää

[H6529](#)

pe-ri

ve'-li-

ch

[H1097](#)

val-

ei ole

מִחֲמַדֵּי וְהִמַּתִּי יִלְדוֹן כִּי גַם ק יַעֲשׂוֹן

[H1077](#)

ja'a-sun;

mitään

q

[H1571](#)

gam

myöskään kun

[H3588](#)

ki

[H3205](#)

je-le-dun,

he synnyttävät niin kuolevat

[H4191](#)

ve'-he-mat-ti

[H4261](#)

ma-cha-mad-dei

heidän ihastuksensa

ס בִּטְנָם:

[H990](#)

vi't-nam.

kohdun

samek

16 lyöty on Efraim heidän juurensa on kuivunut hedelmää ei ole mitään myöskään kun he synnyttävät niin kuolevat heidän ihastuksensa kohdun samek

17 וַיְהִיוּ לוֹ שְׁמֵעוּ לֹא כִי אֱלֹהֵי יִמְאָסִם

[H3988](#)

jim-'a-sem

hylkää heidät

[H430](#)

'E-LO-HAI,

ELOHAI Jumalani

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H8085](#)

sha-me-'u

he kuuntele

[H0](#)

lo;

[H1961](#)

ve'-jih-ju

Häntä ja he tulevat olemaan

בְּגוֹיִם: נִדְדִים

[H5074](#)

no·de·dim

vaeltajia

[H1471](#)

bag·go·jim.

keskuudessa pakanoiden

ס

samek

17 hylkää heidät ELOHAI Jumalani sillä eivät he kuuntele Häntä ja he tulevat olemaan vaeltajia keskuudessa pakanoiden samek

## Hoosea 10 (Hosea 10)

<sup>1</sup> כָּרֵב לוֹ יִשְׁוּה-פְּרִי יִשְׂרָאֵל בּוֹקֵק גִּפֶּן

[H1612](#)

ge·fen

[H1238](#)

bo·kek

[H3478](#)

Is·ra·'el,

[H6529](#)

pe·ri

[H7737](#)

je·shav·veh-

[H0](#)

lo;

[H7230](#)

ke·ro

viinipuu tyhjentynyt on Israel

hedelmä samanlainen on hänen mitä enemmän

לְאַרְצוֹ כָּטוֹב לְמִזְבְּחוֹת הָרֶבָה לְפָרִיו

[H6529](#)

le·fir·jo,

on hedelmää

[H7235](#)

hir·bah

mitä enemmän on alttareita

[H4196](#)

lam·miz·be·chot,

[H2896](#)

ke·tov

mitä parempi on maa

[H776](#)

le·'ar·tzo,

מַצְבּוֹת: הֵיטִיבוּ

[H3190](#)

hei·ti·vu

sitä enemmän se koristaa epäjumalan patsaita / kuvia / pylviäitä

[H4676](#)

matz·tze·vot.

1 viinipuu tyhjentynyt on Israel hedelmä samanlainen on hänen mitä enemmän on hedelmää sitä enemmän on alttareita mitä parempi on maa sitä enemmän se koristaa epäjumalan patsaita / kuvia / pylviäitä

<sup>2</sup> יַעֲרֹף הוּא יֵאָשְׁמוּ עֵתָה לִבָּם חֶלֶק

[H2505](#)

cha·lak

jakautunut on heidän sisimpänsä nyt

[H3820](#)

lib·bam

[H6258](#)

'at·tah

[H816](#)

je·sha·mu;

he joutuvat syylliseksi Hän

[H1931](#)

hu

[H6202](#)

ja·'a·rof

tuhoaa

מַצְבּוֹתָם: יִשְׁדֹּד מִזְבְּחוֹתָם

[H4196](#)

miz·be·cho·tam,

heidän alttarinsa

[H7703](#)

je·sho·ded

Hän hävittää heidän epäjumalansa

[H4676](#)

matz·tze·vo·tam.

2 jakautunut on heidän sisimpänsä nyt he joutuvat syylliseksi Hän tuhoaa heidän alttarinsa Hän hävittää heidän epäjumalansa

<sup>3</sup> יִרְאֲנוּ לֹא כִּי לָנוּ מֶלֶךְ אֵין יֹאמְרוּ עֵתָה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H559](#)

jo·me·ru,

he sanovat

[H369](#)

'ein

ei ole

[H4428](#)

me·lech

kuningasta meillä

[H0](#)

la·nu;

meillä

[H3588](#)

ki

koska

[H3808](#)

lo

emme

[H3372](#)

ja·re·nu

pelänneet

לָנוּ: יַעֲשֶׂה מַה- וְהַמֶּלֶךְ יְהוָה אֶת-

[H853](#)

'et-  
ET

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAA ja kuningas

[H4428](#)

ve'·ham·me·lech  
ja kuningas

[H4100](#)

mah-  
mitä

[H6213](#)

ja·'a·seh-  
tekee

[H0](#)

la·nu.  
meille

3 sillä nyt he sanovat ei ole kuningasta meillä koska emme pelänneet ET JAHWEH HERRAA ja kuningas mitä tekee meille

וּפָרַח בְּרִית כָּרַת שׁוּא אֱלוֹת דְּבָרִים דְּבָרוּ

[H1696](#)

dib·be·ru  
he pitävät

[H1697](#)

de·va·rim,  
puheita

[H422](#)

a·lot  
vannovat

[H7723](#)

shav  
valheellisesti rikkovat

[H3772](#)

ka·rot  
liiton

[H1285](#)

be'·rit;  
liiton

[H6524](#)

u·fa·rach  
ja nousee

שָׁדִי: תִּלְמִי עַל מִשְׁפָּט כָּרַאשׁ

[H7219](#)

ka·rosh  
kuin myrkyllinen ruoho heidän tuomionsa

[H4941](#)

mish·pat,  
heidän tuomionsa

[H5921](#)

'al  
vaoista

[H8525](#)

tal·mei  
vaoista

[H7704](#)

sa·dai.  
pellon

4 he pitävät puheita vannovat valheellisesti rikkovat liiton ja nousee kuin myrkyllinen ruoho heidän tuomionsa vaoista pellon

כִּי- שִׁמְרוֹן שֶׁכֶן יְגֹורוּ אֶוֹן בֵּית לְעִגְלוֹת

[H5697](#)

le·'eg·lot  
vasikoita

[H0](#)

Beit  
Beit

[H1007](#)

'a·ven,  
avenin / Beitavenin

[H1481](#)

ja·gu·ru  
kunnioittavat

[H7934](#)

she·chan  
asukkaat

[H8111](#)

Sho·me·ron;  
Samaritan

[H3588](#)

ki-  
sillä

עַל- יְגִילוּ עָלָיו וְכִמְרִיו עֲמוּ עָלָיו אֲבַל

[H56](#)

'a·val  
suree

[H5921](#)

'a·lav  
niitä

[H5971](#)

am·mo,  
kansa

[H3649](#)

u·che·ma·rav  
ja niiden papit epäjumalan niistä

[H5921](#)

'a·lav  
niistä

[H1523](#)

ja·gi·lu,  
riemuitsivat

[H5921](#)

'al-  
vuoksi

מִמֶּנּוּ: גָּלָה כִּי- כְבוֹדוֹ

[H3519](#)

ke·vo·do  
niiden kunnian mutta

[H3588](#)

ki-  
se on poistettu

[H1540](#)

ga·lah  
niiltä

[H4480](#)

mi·men·nu.  
niiltä

5 vasikoita Beit avenin / Beitavenin kunnioittavat asukkaat Samaritan sillä suree niitä kansa ja niiden papit epäjumalan niistä riemuitsivat vuoksi niiden kunnian mutta se on poistettu niiltä

יֵרֵב לְמֶלֶךְ מִנְחָה יוֹבֵל לְאַשּׁוּר אוֹתוֹ גַּם-

[H1571](#)

gam-  
myös

[H853](#)

o·to  
se (vasikka)

[H804](#)

le·'Ash·shur  
Assuriin

[H2986](#)

ju·val,  
on viety

[H4503](#)

min·chah  
lahjaksi

[H4428](#)

le·me·lech  
kuningas

[H3377](#)

Ja·rev;  
Jareville

מַעֲצָתוֹ: יִשְׂרָאֵל וַיִּבֹּשׁ יֶקֶח אֶפְרַיִם בַּשָּׁנָה

[H1317](#)

ba-she-nah  
häpeäksi

[H669](#)

'Ef-ra-im  
Efraimille

[H3947](#)

jik-kach,  
joutuu

[H954](#)

ve'-je-voosh  
häpeään

[H3478](#)

Is-ra'-el  
Israel

[H6098](#)

me-'a-tza-to.  
neuvostaan

6 myös se (vasikka) Assuriin on viety lahjaksi kuningas Jareville häpeäksi Efraimille joutuu häpeään Israel neuvostaan

<sup>7</sup> מִיָּם: פְּנֵי-עַל-כֶּקֶץ מַלְכָּה שְׁמֶרוֹן נִדְמָה

[H1820](#)

nid-meh  
tuhoutuu

[H8111](#)

Sho-me-ron  
Samaria

[H4428](#)

mal-kah;  
sen kuningas

[H7110](#)

ke-ke-tzef  
kuin vaahto

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pe-nei-  
pinnalta

[H4325](#)

ma-jim.  
veden

7 tuhoutuu Samaria sen kuningas kuin vaahto pinnalta veden

<sup>8</sup> קוֹץ יִשְׂרָאֵל חֲטָאת אֵין בְּמוֹת וְנִשְׁמְדוּ

[H8045](#)

ve'-nish-me-du  
ja tuhoutuvat

[H1116](#)

ba-mot  
korkeudet

[H205](#)

'A-ven,  
Avenin

[H2403](#)

chat-tat  
synti

[H3478](#)

Is-ra'-el,  
Israelin

[H6975](#)

kotz  
orjantappurat

לְהָרִים וְאָמְרוּ מִזְבְּחוֹתַי עַל-יַעֲלֶה וְדָרְדָּר

[H1863](#)

ve'-dar-dar,  
ja ohdakkeet

[H5927](#)

ja-'a-leh  
nousevat

[H5921](#)

'al-  
päälle

[H4196](#)

miz-be-cho-tam;  
alttareiden

[H559](#)

ve'-'a-me-ru  
ja he sanovat

[H2022](#)

le-ha-rim  
vuorille

ס עָלֵינוּ: נָפְלוּ וְלִגְבְּעוֹת כִּסּוּנוֹ

[H3680](#)

kas-su-nu,  
peittääkää meidät ja kukkuloille

[H1389](#)

ve'-lag-ge-va-'ot

[H5307](#)

nif-lu  
kaatukaa

[H5921](#)

'a-lei-nu.

päällemme

samek

8 ja tuhoutuvat korkeudet Avenin synti Israelin orjantappurat ja ohdakkeet nousevat päälle alttareiden ja he sanovat vuorille peittääkää meidät ja kukkuloille kaatukaa päällemme samek

<sup>9</sup> לֹא-עָמְדוּ שֵׁם יִשְׂרָאֵל חֲטָאת הַגְּבְּעָה מִיָּמִי

[H3117](#)

mi-mei  
päivistä

[H1390](#)

hag-Giv-'ah,  
Gibeon

[H2398](#)

cha-ta-ta  
olet tehnyt syntiä

[H3478](#)

Is-ra'-el;

Israel

[H8033](#)

sham  
siellä

[H5975](#)

'a-ma-du,  
he seisoivat

[H3808](#)

lo-  
ei

עָלוּהָ: בְּנֵי עַל־ מִלְחָמָה בַּגִּבְעָה תִשָּׁיֵגֻם

[H5381](#)

tas-si-gem

saavuttanut heitä Gibeassa

[H1390](#)

bag-Giv-'ah

[H4421](#)

mil·cha·mah

taistelu

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H1121](#)

be'nei

poikia

[H5932](#)

'al·vah.

vääryyden

9 päivästä Gibeon olet tehnyt syntiä Israel siellä he seisoivat ei saavuttanut heitä Gibeassa taistelu vastaan poikia vääryyden

<sup>10</sup> עָמִים עָלֵיהֶם וְאַסְפּוּ וְאַסְרָם בְּאֹתֵי

[H185](#)

be'-'av·va·ti

tahtoni

[H3256](#)

ve'-'es·so·rem;

on kurittaa heitä ja kokoontuu

[H622](#)

ve'-'us·se·fu

[H5921](#)

'a·lei·hem

heitä vastaan

[H5971](#)

'am·mim,

kansat

קָן עֹונָתָם: (כַּ עֵינָתָם) לְשִׁתִּי בְּאֹסְרָם

[H631](#)

be'-'a·se·ram

heidän sitoessaan itsensä kaksinkertaisesti

[H8147](#)

lish·tei

'ei·no·tam

ch

[H5868](#)

'o·no·tam.

vääryyteensä

q

10 tahtoni on kurittaa heitä ja kokoontuu heitä vastaan kansat heidän sitoessaan itsensä kaksinkertaisesti vääryyteensä

<sup>11</sup> וְאֶנִּי לְדֹוֹשׁ אֶהְבֵּתִי מִלְמָדָה עֲגָלָה וְאַפְרַיִם

[H669](#)

ve'-'Ef·ra·im

ja Efraim

[H5697](#)

'eg·lah

on hieho

[H3925](#)

me·lum·ma·dah

kuin opetettu

[H157](#)

'o·hav·ti

joka rakastaa

[H1758](#)

la·dush,

puida

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä

אַפְרַיִם אֶרְכִּיב צִוְאָרָה טוֹב עַל־ עֲבָרָתִי

[H5674](#)

'a·var·ti,

kuljin yli

[H5921](#)

'al-

päältä

[H2898](#)

tuv

hänen kauniin kaulansa

[H6676](#)

tzav·va·rah;

[H7392](#)

'ar·kiv

ratsastaa

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraim

יַעֲקֹב: לוֹ יִשְׁדָּד־ יְהוּדָה יַחֲרוֹשׁ

[H2790](#)

ja·cha·roosh

kyntää

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehuda

[H7702](#)

je·sad·ded-

haraa peltoa

[H0](#)

lo

hänen Jaakob

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

11 ja Efraim on hieho kuin opetettu joka rakastaa puida mutta minä kuljin yli päältä hänen kauniin kaulansa ratsastaa Efraim kyntää Jehuda haraa peltoa hänen Jaakob

<sup>12</sup> נִירוּ חֶסֶד לְפִי־ קִצְרוּ לְצַדִּיקָה לָכֶם זִרְעוּ

[H2232](#)  
zir-'u  
kylväkää

[H0](#)  
la·chem  
itsenne

[H6666](#)  
litz·da·kah  
vanhurskautta

[H7114](#)  
kitz·ru  
niittäkää

[H6310](#)  
le·fi-  
suullanne

[H2617](#)  
che·sed,  
arinoa

[H5214](#)  
ni·ru  
muokatkaa

יְבוֹא עַד־ יְהוָה אֶת־ לְדְרוֹשׁ וְעַתָּה נִיר לָכֶם

[H0](#)  
la·chem  
itsellenne

[H5215](#)  
nir;  
uudispelto

[H6256](#)  
ve·'et  
ET aika

[H1875](#)  
lid·roosh  
on etsiä

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3069](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAA

[H5704](#)  
'ad-  
kunnes

[H935](#)  
ja·vo  
Hän tulee

לָכֶם: צַדִּיק וִירָה

[H3384](#)  
ve·'jo·reh  
ja antaa sateen

[H6664](#)  
tze·dek  
vanhurskauden teille

[H0](#)  
la·chem.

12 kylväkää itsenne vanhurskautta niittäkää suullanne armoa muokatkaa itsellenne uudispelto ET aika on etsiä ET JAHWEH HERRAA kunnes Hän tulee ja antaa sateen vanhurskauden teille

<sup>13</sup> אֲכַלְתֶּם קִצְרֹתֶם עוֹלָתָה רָשָׁע חֲרַשְׁתֶּם־

[H2790](#)  
cha·rash·tem-  
olette viljelleet

[H7562](#)  
re·sha'  
pahuutta

[H5766](#)  
'av·la·tah  
vääräyttä

[H7114](#)  
ke·tzar·tem  
niitätte

[H398](#)  
'a·chal·tem  
olette syöneet

גְּבוּרִיךָ: בָּרַב בְּדַרְכְּךָ בְּטַחַת כִּי־ כַחַשׁ פְּרִי־

[H6529](#)  
pe·ri-  
hedelmää

[H3585](#)  
cha·chash;  
valheen

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H982](#)  
va·tach·ta  
luotitte

[H1870](#)  
ve·'dar·ke·cha  
tiehenne

[H7230](#)  
be·'ro  
paljouteen

[H1368](#)  
gib·bo·rei·cha.  
sankarienne

13 olette viljelleet pahuutta vääräyttä niitätte olette syöneet hedelmää valheen sillä luotitte tiehenne paljonteen sankarienne

<sup>14</sup> יוֹשֵׁד מִבְּצָרֶיךָ וְכָל־ בְּעֶמְקְךָ שָׂאוֹן וְקָאִם

[H6965](#)  
ve·'kam  
ja nousee

[H7588](#)  
sha·'on  
kuohunta

[H5971](#)  
be·'am·me·cha  
keskuuteen kansan ja kaikki

[H3605](#)  
ve·'chol  
linnoituksenne

[H4013](#)  
miv·tza·rei·cha  
linnoituksenne

[H7703](#)  
jush·shad,  
ryöstetään

אִם מִלְחָמָה בְּיוֹם אַרְבָּאל בֵּית שְׁלֹמֹן כְּשֹׁד

[H7701](#)  
ke·shod  
niinkuin ryösti

[H8020](#)  
Shal·man  
Shalman

[H0](#)  
Beit  
Beit

[H1009](#)  
'Ar·vel  
Arvelin

[H3117](#)  
be·'jom  
päivänä

[H4421](#)  
mil·cha·mah;  
sodan

[H517](#)  
'em  
äiti

רַטְשָׁה: בְּנִים עַל-

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H5921</a> | <a href="#">H1121</a> | <a href="#">H7376</a> |
| 'al-                  | ba·nim                | rut·ta·shah.          |
| päälle                | lastensa              | murskattiin           |

14 ja nousee kuohunta keskuuteen kansan ja kaikki linnoituksenne ryöstetään niinkuin ryösti Shalman Beit Arvelin päivänä sodan äiti päälle lastensa murskattiin

15 רַעַת מִפְּנֵי אֵל בֵּית- לָכֶם עֲשֶׂה כָכָה

|                       |                       |                    |                    |                       |                                     |                       |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| <a href="#">H3602</a> | <a href="#">H6213</a> | <a href="#">H0</a> | <a href="#">H0</a> | <a href="#">H1008</a> | <a href="#">H6440</a>               | <a href="#">H7451</a> |
| ka·chah,              | 'a·sah                | la·chem            | Beit -             | 'el,                  | mip·pe·nei                          | ra·'at                |
| näin                  | tekee                 | teille             |                    | Beitel                | edessä kasvojesi tähden äärimmäisen |                       |

יִשְׂרָאֵל: מֶלֶךְ נִדְמָה נִדְמָה בְּשַׁחַר רַעַתְכֶם

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H7451</a> | <a href="#">H7837</a> | <a href="#">H1820</a> | <a href="#">H1820</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H3478</a> |
| ra·'at·chem;          | bash·sha·char         | nid·moh               | nid·mah               | me·lech               | Is·ra·'el.            |
| pahuutesi             | aamunkoitteessa       | hävityksessä          | tuhotaan              | kuningas              | Israelin              |

15 näin tekee teille Beitel edessä kasvojesi tähden äärimmäisen pahuutesi aamunkoitteessa hävityksessä tuhotaan kuningas Israelin

## Hoosea 11 (Hosea 11)

<sup>1</sup> קָרָאתִי וּמִמִּצְרַיִם וְאַהֲבֵהוּ יִשְׂרָאֵל נֶעַר כִּי

[H3588](#) [H5288](#) [H3478](#)

ki na-'ar Is-ra-'el

kun nuori oli Israel

[H157](#)

va-'o·ha·ve·hu;

rakastin häntä

[H4714](#)

u·mi·Mitz·ra·im

ja pois Egyptistä

[H7121](#)

ka·ra·ti

kutsuin

לְבָנִי:

[H1121](#)

liV·ni.

Poikani

1 kun nuori oli Israel rakastin häntä ja pois Egyptistä kutsuin Poikani

<sup>2</sup> לְבַעְלִים מִפְּנֵיהֶם הִלְכוּ כֵּן לָהֶם קָרָאוּ

[H7121](#)

ka·re·u

kutsuttiin

[H0](#)

la·hem;

heitä

[H3651](#)

ken

niin

[H1980](#)

ha·le·chu

he poistuivat pois kasvojeni edestä

[H6440](#)

mip·pe·nei·hem,

baaleille

[H1168](#)

lab·be·'a·lim

יִקְטְרוּן: וְלִפְסָלִים יִזְבְּחוּ

[H2076](#)

je·zab·be·chu,

uhraten

[H6456](#)

ve·'lap·pe·si·lim

ja epäjumalan kuville

[H6999](#)

je·kat·te·run.

he polttivat uhreja

2 kutsuttiin heitä niin he poistuivat pois kasvojeni edestä baaleille uhraten ja epäjumalan kuville he polttivat uhreja

<sup>3</sup> זָרוּעַתִּיו עַל־ קָחַם לְאַפְרַיִם תִּרְגֵּלְתִּי וְאַנְכִּי

[H595](#)

ve·'a·no·chi

ja minä

[H7270](#)

tir·gal·ti

opetin kävelyn

[H669](#)

le·'Ef·ra·im,

Efraimille

[H3947](#)

ka·cham

otin

[H5921](#)

'al-

kiinni

[H2220](#)

ze·ro·'o·tav;

käsivarresta

רָפְאֵתִים: כִּי יִדְעוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve·'lo

eivätkä

[H3045](#)

ja·de·u

he tienneet kun

[H3588](#)

ki

[H7495](#)

re·fa·tim.

tein heidät terveeksi

3 ja minä opetin kävelyn Efraimille otin kiinni käsivarresta eivätkä he tienneet kun tein heidät terveeksi

<sup>4</sup> אֶהְיֶה בְּעֵבְתוֹת אֲמֹשְׁכֶם אָדָם בְּחֻבִּי

[H2256](#)

be'·chav·lei  
siteillä

[H120](#)

'a·dam  
ihmisen

[H4900](#)

'em·she·chem  
vedin heitä

[H5688](#)

ba'·a·vo·tot  
köysillä

[H160](#)

'a·ha·vah,  
rakkauden

לְחִיָּהֶם עַל עַל כְּמִרְיָמִי לָהֶם וְאֶהְיֶה

[H1961](#)

va'·eh·jeh  
ja olin

[H0](#)

la·hem  
heille

[H7311](#)

kim·ri·mei  
niinkuin joka ottaa pois ikeen / taakan päältä

[H5923](#)

'ol

[H5921](#)

'al

[H3895](#)

le·chei·hem;  
heidän leukojensa

אוֹכִיל: אֱלֹיוּ וְאֵט

[H328](#)

ve'·'at

lempeästi heitä

[H413](#)

'e·lav

[H398](#)

o·chil.

syötin

4 siteillä ihmisen vedin heitä köysillä rakkauden ja olin heille niinkuin joka ottaa pois ikeen / taakan päältä heidän leukojensa lempeästi heitä syötin

<sup>5</sup> מִלְכּוֹ הוּא וְאַשּׁוּר מִצָּרִים אֶרֶץ אֵל- יָשׁוּב לֹא

[H3808](#)

lo  
eivät

[H7725](#)

ja·shuv  
he palaa

[H413](#)

'el-

[H776](#)

'e·retz  
maahan

[H4714](#)

Mitz·ra·im,  
Egyptin

[H804](#)

ve'·'Ash·shur  
vaan Assur

[H1931](#)

hu  
on hänen

[H4428](#)

mal·ko;  
kuninkaansa

לְשׁוּב: מֵאֵנוּ כִּי

[H3588](#)

ki

koska

[H3985](#)

me'·a·nu

he kieltäytyivät palaamasta

[H7725](#)

la·shuv.

5 eivät he palaa maahan Egyptin vaan Assur on hänen kuninkaansa koska he kieltäytyivät palaamasta

<sup>6</sup> בְּדִיו וְכִלְתָּה בְּעָרָיו חָרַב וְחָלָה

[H2342](#)

ve'·cha·lah  
ja syöksy

[H2719](#)

che·rev  
miekka

[H5892](#)

be'·'a·rav,  
heidän kaupunkeihinsa ja tuhoaa

[H3615](#)

ve'·chil·le·tah

[H905](#)

vad·dav

heidän salpansa

מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם: וְאָכְלָה

[H398](#)

ve'·'a·cha·lah;  
ja kuluttaa

[H4156](#)

mi·mo'·a·tzo·tei·hem.  
tähten neuvojensa

6 ja syöksy miekka heidän kaupunkeihinsa ja tuhoaa heidän salpansa ja kuluttaa tähten neuvojensa

עַל וְאֵל-לְמַשׁוּבַּתִּי תִּלְוֵאִים וְעַמִּי<sup>7</sup>

[H5971](#)

ve'-'am-mi

ja kansani

[H8511](#)

te-lu-'im

on taipuvainen

[H4878](#)

lim-shu-va-ti;

luopumaan minusta

[H413](#)

ve'-'EL-

vaikka EL Jumalaa Korkeinta

[H5920](#)

'al

יְרוּמִם: לֹא יַחַד יִקְרָאֵהוּ

[H7121](#)

jik-ra-'u-hu,

he kutsuvat

[H3162](#)

ja-chad

kaikki yhdessä he eivät

[H3808](#)

lo

he eivät

[H7311](#)

je-ro-mem

korota Häntä

7 ja kansani on taipuvainen luopumaan minusta vaikka EL Jumalaa Korkeinta he kutsuvat kaikki yhdessä he eivät korota Häntä

אֵיךְ יִשְׂרָאֵל אֲמַגֵּנֶךָ אֶפְרַיִם אֶתְנֶךָ אֵיךְ<sup>8</sup>

[H349](#)

'eich

kuinka

[H5414](#)

'et-ten-cha

minä luopuisin sinusta

[H669](#)

'Ef-ra-im,

Efraim

[H4042](#)

'a-mag-gen-cha

jättäisin sinut

[H3478](#)

Is-ra-'el,

Israel

[H349](#)

'eich

kuinka

עָלַי נְהַפֵּךְ כְּצַבֵּאִים אֲשִׁימְךָ כְּאֲדָמָה אֶתְנֶךָ

[H5414](#)

'et-ten-cha

tekisin

[H126](#)

che-'Ad-mah,

kaltaiseksi Adman

[H7760](#)

'a-si-me-cha

asettaisin

[H6636](#)

kiTz-vo-jim;

kuin Tzevoimin

[H2015](#)

neh-pach

kääntynyt on

[H5921](#)

'a-lai

minun

נְחוּמִי: נִכְמְרוּ יַחַד לְבִי

[H3820](#)

lib-bi,

sisimpäni kaikki

[H3162](#)

ja-chad

syttynyt on

[H3648](#)

nich-me-ru

syttynyt on

[H5150](#)

ni-chu-mai.

säälini

8 kuinka minä luopuisin sinusta Efraim jättäisin sinut Israel kuinka tekisin kaltaiseksi Adman asettaisin kuin Tzevoimin kääntynyt on minun sisimpäni kaikki syttynyt on säälini

לְשַׁחַת אָשׁוּב לֹא אֶפִּי חֲרוֹן אֶעֱשֶׂה לֹא<sup>9</sup>

[H3808](#)

lo

en

[H6213](#)

'e-'e-seh

toteuta

[H2740](#)

cha-ron

kiivautta

[H639](#)

'ap-pi,

vihani

[H3808](#)

lo

en

[H7725](#)

'a-shuv

palaa

[H7843](#)

le-sha-chet

tuhoamaan

בְּקִרְבְּךָ אִישׁ וְלֹא-אֶנְכִּי אֵל כִּי אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef-ra-im;

Efraimia

[H3588](#)

ki

sillä

[H410](#)

'EL

EL Jumala minä olen

[H595](#)

'a-no-chi

minä olen

[H3808](#)

ve'-lo-

enkä

[H582](#)

'ish,

ihminen

[H7130](#)

be'-kir-be-cha

keskelläsi

# בְּעִיר: אָבוּא וְלֹא קָדוֹשׁ

[H6918](#)

Ka-doosh,  
Pyhä

[H3808](#)

ve'·lo  
ja en

[H935](#)

a·vo  
tule sisään

[H5892](#)

be'·'ir.  
kaupunkiin

9 en toteuta kiivautta vihani en palaa tuhoamaan Efraimia sillä EL Jumala minä olen enkä ihminen keskelläsi Pyhä ja en tule sisään kaupunkiin

## <sup>10</sup> הוּא כִּי־ יִשְׁאַג כְּאַרְיֵה יִלְכוּ יְהוָה אַחֲרָי

[H310](#)

'a·cha·rei  
jäljessä

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN he kulkevat

[H1980](#)

je·le·chu

[H738](#)

ke·'ar·jeh

kuin leijona

[H7580](#)

jish·'ag;

Hän huutaa

[H3588](#)

ki-

kun

[H1931](#)

hu

Hän

## מִיָּם: בָּנִים וַיַּחֲרְדּוּ יִשְׁאַג

[H7580](#)

jish·'ag,  
huutaa

[H2729](#)

ve'·je·cher·du

niin tulevat vavisten lapset

[H1121](#)

va·nim

lapset

[H3220](#)

mi·jam.

mereltä päin

10 jäljessä JAHWEH HERRAN he kulkevat kuin leijona Hän huutaa kun Hän huutaa niin tulevat vavisten lapset mereltä päin

## <sup>11</sup> מֵאֶרֶץ וּכְיוֹנָה מִמִּצְרַיִם כְּצִפּוֹר יַחֲרְדּוּ

[H2729](#)

je·cher·du

he vavisten tulevat kuin lintunen

[H6833](#)

che·tzip·por

kuin lintunen

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im,

pois Egyptistä

[H3123](#)

u·che·jo·nah

ja kuin kyyhkynen pois maasta

[H776](#)

me·'e·retz

pois maasta

## יְהוָה: נֹאֵם־ בְּתִיָּהֶם עַל־ וְהוֹשַׁבְתִּים אֲשׁוּר

[H804](#)

'Ash·shur;  
Assurin

[H3427](#)

ve'·ho·shav·tim

ja he asuvat

[H5921](#)

'al-

[H1004](#)

bat·tei·hem

kodeissaan

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

ס

samek

11 he vavisten tulevat kuin lintunen pois Egyptistä ja kuin kyyhkynen pois maasta Assurin ja he asuvat kodeissaan sanoo JAHWEH HERRA samek

## <sup>12</sup> יִשְׂרָאֵל בֵּית וּבְמִרְמָה אֶפְרַיִם בְּכַחַשׁ סְבִבְנִי

[H5437](#)

se·va·vu·ni

piirittää minua

[H3585](#)

ve'·cha·chash

valheilla

[H669](#)

'Ef·ra·im,

Efraim

[H4820](#)

u·ve·mir·mah

ja petoksella

[H1004](#)

beit

heimo

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

נֶאֱמַן: קְדוֹשִׁים וְעַם-  
אֱלֹהִים-רַד עַד וִיהוּדָה

|                       |                       |                       |                       |                      |                       |                       |                      |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H7300</a> | <a href="#">H5973</a> | <a href="#">H410</a> | <a href="#">H5973</a> | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H539</a> |
| vi'J·hu·dah,          | 'od                   | rad                   | 'im-                  | 'EL,                 | ve'·'im-              | ke·do·shim            | ne·'e·man.           |
| mutta Jehuda          | yhä                   | vaeltaa kanssa        |                       | EL Jumalan ja kanssa | pyhien                |                       | on uskollinen        |

12 piirittää minua valheilla Efraim ja petoksella heimo Israelin mutta Jehuda yhä vaeltaa kanssa EL Jumalan ja kanssa pyhien on uskollinen

## Hoosea 12 (Hosea 12)

<sup>1</sup> כָּזַב הַיּוֹם כָּל-קָדִים וְיִדְּף רוּחַ רָעָה אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef-ra·im

Efraim

[H7462](#)

ro-'eh

ruukkii

[H7307](#)

ru·ach

tuulta

[H7291](#)

ve'·ro·def

ja seuraa

[H6921](#)

ka·dim,

itää

[H3605](#)

kol-

kaikkina

[H3117](#)

haj·jom

päivinä

[H3577](#)

ka·zav

valhe

וְשָׁמֵן יִכְרְתוּ אֲשׁוּר עִם-וּבְרִית יִרְבֶּה וְשָׂד

[H7701](#)

va·shod

ja sorto

[H7235](#)

jar·beh;

lisääntyy

[H1285](#)

u·ve·rit

ja liiton

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H804](#)

'Ash·shur

Assurin

[H3772](#)

jich·ro·tu,

he solmivat

[H8081](#)

ve'·she·men

ja öljy

יֹוֹבֵל: לְמַצְרַיִם

[H4714](#)

le·Mitz·ra·im

Egyptiin

[H2986](#)

ju·val.

kuljetetaan

1 Efraim ruukkii tuulta ja seuraa itää kaikkina päivinä valhe ja sorto lisääntyy ja liiton kanssa Assurin he solmivat ja öljy Egyptiin kuljetetaan

<sup>2</sup> וְלִפְקֹד יִהְיֶה עִם-לִיהוָה וְרִיב

[H7379](#)

ve'·riv

mutta on oikeudenkäynti

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLA

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H6485](#)

ve'·lif·kod

ja Hän rankaisee

לוֹ: יָשִׁיב כִּמְעַלְלָיו כְּדָרְכָיו יַעֲקֹב עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobia

[H1870](#)

kid·ra·chav,

mukaan hänen polkunsä

[H4611](#)

ke·ma·a·la·lav

mukaan hänen tekojensa

[H7725](#)

ja·shiv

maksaa takaisin hänelle

[H0](#)

lo.

2 mutta on oikeudenkäynti JAHWEH HERRALLA kanssa Jehudan ja Hän rankaisee Jaakobia mukaan hänen polkunsä mukaan hänen tekojensa maksaa takaisin hänelle

<sup>3</sup> שָׂרָה וּבְאוּנוּ אָחִיו אֶת-עֲקֹב בְּבֶטֶן

[H990](#)

bab·be·ten

kohdussa

[H6117](#)

'a·kav

hän tarttui kantapäästä ET

[H853](#)

'et-

[H251](#)

'a·chiv;

veljeään

[H202](#)

u·ve·o·no

ja voimallaan

[H8280](#)

sa·rah

hän hän kamppaili

# אלהים: את-

[H853](#)

'et-

ET

[H430](#)

E·LO·HIM.

kanssa ELOHIM Jumalan

3 kohdussa hän tarttui kantapäästä ET veljeään ja voimallaan hän hän kamppaili ET kanssa ELOHIM Jumalan

## בֵּית־ לוֹ וַיִּתְּחַנֶּן בְּכַה וַיִּכַּל מִלְאָךְ אֱלֹ- וַיִּשָּׂר<sup>4</sup>

[H7786](#)

vai·ja·sar

ja taisteli

[H413](#)

'el-

vastaan

[H4397](#)

Mal'och

Enkeliä

[H3201](#)

vai·ju·chal,

ja voitti

[H1058](#)

ba·chah

hän itki

[H2603](#)

vai·jit·chan·nen-

ja anoi suosiota

[H0](#)

lo;

Häneltä Beit

[H0](#)

Beit -

## עֲמָנוּ: יְדַבֵּר וְשֵׁם יִמְצָאֵנוּ אֱלֹ

[H1008](#)

'el

elissä / Beitelissä hän löysi Hänet

[H4672](#)

jim·tza·'en·nu,

[H8033](#)

ve·'sham

ja siellä

[H1696](#)

je·dab·ber

hän puhui

[H5973](#)

'im·ma·nu.

kanssamme

4 ja taisteli vastaan Enkeliä ja voitti hän itki ja anoi suosiota Häneltä Beit elissä / Beitelissä hän löysi Hänet ja siellä hän puhui kanssamme

## יְהוָה הַעֲבֹאוֹת אֱלֹהֵי וַיְהוֶה<sup>5</sup>

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumala

[H6635](#)

hatz·TZE·VA·'OT;

Sotajoukkojen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

## זָכְרוּ:

[H2143](#)

zich·ro.

on Hänen muistonimensä

5 JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen JAHWEH HERRA on Hänen muistonimensä

## וּמִשְׁפָּט חֶסֶד תָּשׁוּב בְּאֵלֶיךָ וְאַתָּה<sup>6</sup>

[H859](#)

ve·'at·tah

ja sinä

[H430](#)

be·'LO·HEI·CHA

puoleen ELOHEICHA Jumalasi

[H7725](#)

ta·shuv;

käänny

[H2617](#)

che·sed

arinoa

[H4941](#)

u·mish·pat

ja oikeutta

תְּמִיד: אֱלֹהֶיךָ אֵל- וְקוּה שְׁמֹר

[H8104](#)  
she·mor,  
noudata

[H6960](#)  
ve'·kav·veh  
ja odota

[H413](#)

'el-

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA Jumalaasi lakkaamatta

[H8548](#)

ta·mid.

6 ja sinä puoleen ELOHEICHA Jumalasi käänny takaisin armoa ja oikeutta noudata ja odota ELOHEICHA Jumalaasi lakkaamatta

אֱהֵב: לַעֲשֹׂק מִרְמָה מֵאֲנִי בִידוֹ כְּנַעַן

[H3667](#)

Ke·na·'an,

Kanaan

[H3027](#)

be'·ja·do

kädessään on vaakakupit

[H3976](#)

moz·nei

vaakakupit

[H4820](#)

mir·mah

petolliset

[H6231](#)

la·'a·shok

ja sortaa

[H157](#)

'a·hev.

hän rakastaa

7 Kanaan kädessään on vaakakupit petolliset ja sortaa hän rakastaa

לִי אֹן מִצָּאתִי עֲשֵׂרְתִי אֶךְ אֶפְרַיִם וְיֹאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H669](#)

'Ef·ra·im,

Efraim

[H389](#)

'ach

varmasti tulen rikkaaksi

[H6238](#)

'a·sar·ti,

olen löytänyt

[H4672](#)

ma·tza·ti

olen löytänyt

[H202](#)

on

omaisuuden itselleni

[H0](#)

li;

omaisuuden itselleni

חֲטָא: אֲשֶׁר- עוֹן לִי יִמְצְאוּ- לֹא יִגִּיעַ כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikessa työssäni

[H3018](#)

je·gi·'ai

työssäni

[H3808](#)

lo

en

[H4672](#)

jim·tze·'u-

löydä

[H0](#)

li

minusta

[H5771](#)

'a·von

vääryyttä mikä

[H834](#)

'a·sher-

on syntiä

[H2399](#)

chet.

on syntiä

8 ja sanoi Efraim varmasti tulen rikkaaksi olen löytänyt omaisuuden itselleni kaikessa työssäni en löydä minusta vääryyttä mikä on syntiä

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְאֲנֹכִי

[H595](#)

ve'·'a·no·chi

ja minä olen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA sinun Jumalasi

[H776](#)

me·'e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

מוֹעֵד: כִּי־מִי בָּאֵהָלִים אוֹשִׁיבְךָ עַד

[H5750](#)

'od

yhä

[H3427](#)

o·shi·ve·cha

asutte

[H168](#)

vo·'o·ha·lim

teltoissa

[H3117](#)

ki·mei

kuin päivinä juhla-aikojen

[H4150](#)

mo·'ed.

kuin päivinä juhla-aikojen

9 ja minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi maasta Egyptin yhä asutte teltoissa kuin päivinä juhla-aikojen

<sup>10</sup> הַרְבִּיתִי חֲזוֹן וְאַנְכִי הִנְבִּיאִים עַל־ וְדַבַּרְתִּי

[H1696](#)

ve'dib·bar·ti

ja olen puhunut

[H5921](#)

'al-

kautta

[H5030](#)

han·ne·vi·'im,

profeettojen

[H595](#)

ve·'a·no·chi

ja minä olen

[H2377](#)

cha·zon

näkyjä

[H7235](#)

hir·bei·ti;

lisännyt

אֲדַמָּה: הִנְבִּיאִים וּבִיד

[H3027](#)

u·ve·jad

ja kädellä

[H5030](#)

han·ne·vi·'im

profeettojen

[H1819](#)

'a·dam·meh.

muistuttanut

10 ja olen puhunut kautta profeettojen ja minä olen näkyjä lisännyt ja kädellä profeettojen muistuttanut

<sup>11</sup> בְּגִלְגָּל הָיוּ שָׂוָא אֲרָךְ־ אֵין גִּלְעָד אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H1568](#)

Gil·'ad

Gileadissa

[H205](#)

'a·ven

onkin vääräys todella

[H389](#)

'ach-

[H7723](#)

shav

valheellisia he ovat

[H1961](#)

ha·ju,

[H1537](#)

bag·Gil·gal

Gilgalissa

תִּלְמִי עַל כְּגִלִּים מִזְבְּחוֹתָם גַּם זִבְחוֹ שְׂוָרִים

[H7794](#)

she·va·rim

härkiä

[H2076](#)

zib·be·chu; gam

he uhraavat tosiaan heidän alttarinsa

[H1571](#)

gam

[H4196](#)

miz·be·cho·tam

[H1530](#)

ke·gal·lim,

ovat kuin kivikasat

[H5921](#)

'al

[H8525](#)

tal·mei

vaoissa

שְׂדֵי:

[H7704](#)

sa·dai.

peltojen

11 jos Gileadissa onkin vääräys todella valheellisia he ovat Gilgalissa härkiä he uhraavat tosiaan heidän alttarinsa ovat kuin kivikasat vaoissa peltojen

<sup>12</sup> יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד אֲרָם שְׂדֵה יַעֲקֹב וַיְבָרַח

[H1272](#)

vai·jiv·rach

ja pakeni

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakob

[H7704](#)

se·deh

maahan

[H758](#)

'A·ram;

Aramin

[H5647](#)

vai·ja·'a·vod

ja palveli

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

שָׁמַר: וּבְאִשָּׁה בְּאִשָּׁה

[H802](#)

be·'ish·shah,

vaimosta

[H802](#)

u·ve·'ish·shah

ja tähden vaimonsa paimensi

[H8104](#)

sha·mar.

12 ja pakeni Jaakob maahan Aramin ja palveli Israel vaimosta ja tähden vaimonsa paimensi

<sup>13</sup> יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה הֶעֱלָה וּבְנָבִיא

[H5030](#)

u·ve·na·vi

ja kautta profeetan vei

[H5927](#)

he·'e·lah

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

נִשְׁמָר: וּבְנָבִיא מִמִּצְרַיִם

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im;

pois Egyptistä

[H5030](#)

u·ve·na·vi

ja profeetta

[H8104](#)

nish·mar.

sitä paimensi

13 ja kautta profeetan vei JAHWEH HERRA ET Israelin pois Egyptistä ja profeetta sitä paimensi

<sup>14</sup> עָלָיו וְדָמָיו תִּמְרוּרִים אֶפְרַיִם הַכְּעִים

[H3707](#)

hich·'is

suututti Hänet

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraim

[H8563](#)

tam·ru·rim;

mitä katkerimmin

[H1818](#)

ve·'da·mav

ja hänen verensä hänen päälleen

[H5921](#)

'a·lav

אֲדָנָיו: לוֹ יָשִׁיב וְחָרַפְתּוֹ יָטוֹשׁ

[H5203](#)

jit·toosh,

jää

[H2781](#)

ve·'cher·pa·to,

ja häpeän

[H7725](#)

ja·shiv

palauttaa

[H0](#)

lo

[H136](#)

'A·DO·NAV.

hänelle ADONAV Herra

14 suututti Hänet Efraim mitä katkerimmin ja hänen verensä hänen päälleen jää ja häpeän palauttaa hänelle ADONAV Herra

## Hoosea 13 (Hosea 13)

<sup>1</sup> בִּישְׂרָאֵל הוּא נָשָׂא רִתַּת אֶפְרַיִם כְּדַבֵּר

[H1696](#)

ke-dab·ber  
kun puhui

[H669](#)

'Ef·ra·im  
Efraim

[H7578](#)

re·tet,  
he vapisivat hän korotti itseään

[H5375](#)

na·sa

[H1931](#)

hu

[H3478](#)

be'·ls·ra·'el;  
Israelissa

וַיָּמָת: בַּבַּעַל וַיֵּאֱשֶׁם

[H816](#)

vai·je'·sham  
mutta tuli syylliseksi

[H1168](#)

bab·ba·'al

[H4191](#)

vai·ja·mot.

mutta tuli syylliseksi tähden baalin ja kuoli

1 kun puhui Efraim he vapisivat hän korotti itseään Israelissa mutta tuli syylliseksi tähden baalin ja kuoli

<sup>2</sup> מַסַּכָּה לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ לַחֲטָא יוֹסֵפוּ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'·'at·tah  
ja nyt

[H3254](#)

jo·si·fu  
he tekevät enemmän syntiä

[H2398](#)

la·cha·to,

[H6213](#)

vai·ja'·su

[H0](#)

la·hem

[H4541](#)

mas·se·chah  
valetun kuvan

ja ovat tehneet itselleen

חַרְשִׁים מַעֲשֵׂה עֲצָבִים כְּתֻבוֹנִם מִכֶּסֶּפֶם

[H3701](#)

mik·kas·pam  
hopeastaan

[H8394](#)

kit·vu·nam

ymmärryksellään

[H6091](#)

'a·tzab·bim,

epäjumalan kuvia tekoa

[H4639](#)

ma·'a·seh

[H2796](#)

cha·ra·shim

käsityöntekijän

עֲגָלִים אָדָם זִבְחִי אֲמָרִים הֵם לָהֶם כְּלֵה

[H3605](#)

kul·loh;  
kaikki

[H0](#)

la·hem  
he

[H1992](#)

hem  
niistä

[H559](#)

'o·me·rim,  
sanovat

[H2076](#)

zoe·chei  
uhraaville

[H120](#)

'a·dam,  
miehille

[H5695](#)

'a·ga·lim  
vasikoita

יִשְׁקֹון:

[H5401](#)

jish·sha·kun.  
suudelkaa

2 ja nyt he tekevät enemmän syntiä ja ovat tehneet itselleen valetun kuvan hopeastaan ymmärryksellään epäjumalan kuvia tekoa käsityöntekijän kaikki he niistä sanovat uhraaville miehille vasikoita suudelkaa

<sup>3</sup> הֲלֵךְ מִשְׁכָּבִים וְכִטֹּל בִּקְרָ כַּעֲנָן יְהִיוּ לָכֵן

[H3651](#)

la·chen,  
sen tähden he ovat

[H1961](#)

jih·ju

[H6051](#)

ka·'a·nan-  
kuin pilvi

[H1242](#)

bo·ker,  
aamuinen ja kaste

[H2919](#)

ve'·chat·tal

[H7925](#)

mash·kim  
aikainen

[H1980](#)

ho·lech;  
he katoavat

מִגֶּזֶן יְסֵעַר כְּמִץ

[H4671](#)

ke·motz

kuin akanat myrskyssä

[H5590](#)

je·so·er

[H1637](#)

mig·go·ren,

pois puimatantereelta ja savu

מֵאַרְבָּה: וְכַעֲשָׁן

[H6227](#)

u·che·a·shan

[H699](#)

me·a·rub·bah.

pois savupiipusta

3 sen tähden he ovat kuin pilvi aamuinen ja kaste aikainen he katoavat kuin akanat myrskyssä pois puimatantereelta ja savu pois savupiipusta

<sup>4</sup> אֱלֹהֵיךָ יְהוָה וְאַנְכִי

[H595](#)

ve·'a·no·chi

mutta minä olen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA teidän Jumalanne

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ

[H776](#)

me·e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

בְּלִתִּי: אֵין וּמוֹשִׁיעַ תִּדַּע לֹא זֹלָתִי וְאֱלֹהִים

[H430](#)

vE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H2108](#)

zu·la·ti

paitsi minut

[H3808](#)

lo

et

[H3045](#)

te·da',

tunne

[H3467](#)

u·mo·shi·a'

ja Pelastajaa

[H369](#)

'a·jin

ei ole muuta kuin minä

[H1115](#)

bil·ti.

4 mutta minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA teidän Jumalanne maasta Egyptin ELOHIM Jumalaa paitsi minut et tunne ja Pelastajaa ei ole muuta kuin minä

<sup>5</sup> תִּלְאָבוֹת: בְּאֶרֶץ בְּמִדְבָּר דַּעְתִּיךָ אֲנִי

[H589](#)

'a·ni

minä

[H3045](#)

je·da'ti·cha

tunsin sinut

[H4057](#)

bam·mid·bar;

erämaassa

[H776](#)

be·'e·retz

maassa

[H8514](#)

tal·u·vot.

kuivuuden

5 minä tunsin sinut erämaassa maassa kuivuuden

<sup>6</sup> לִבָּם וִירָם שָׁבְעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ כְּמַרְעִיתָם

[H4830](#)

ke·mar·i·tam

laitumilla

[H7646](#)

vai·jis·ba·'u,

he tulivat kylläisiksi

[H7646](#)

sa·ve·u

he olivat tyytyväiset

[H7311](#)

vai·ja·rom

ja kohosi

[H3820](#)

lib·bam;

heidän sydämensä

שְׁכַחוּנִי: כֵּן עַל-

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

tähden he unohtivat minut

[H7911](#)

she·che·chu·ni.

6 laitumilla he tulivat kylläisiksi he olivat tyytyväiset ja kohosi heidän sydämensä sen tähden he unohtivat minut

<sup>7</sup> אֲשׁוּר: דֶּרֶךְ עַל-כְּנִמֵּר שָׁחַל כְּמוֹ-לֵהֶם וְאַהִי

[H1961](#)

va'e-hi

ja minä olen heille

[H0](#)

la-hem

[H3644](#)

ke-mov-

kuten

[H7826](#)

sha-chal;

leijona

[H5246](#)

ke-na-mer

kuin leopardi varrella

[H5921](#)

'al-

[H1870](#)

de-rech

tien

[H7789](#)

'a-shur.

väijymässä

7 ja minä olen heille kuten leijona kuin leopardi varrella tien väijymässä

<sup>8</sup> סָגוֹר וְאַקְרַע שִׁכּוֹל כְּדָב אֶפְגֵּשֶׁם

[H6298](#)

'ef-ge-shem

minä kohtaan heidät kuin karhu poikasensa menettänyt ja revin

[H1677](#)

ke-do

[H7909](#)

shak-kul,

[H7167](#)

ve-'ek-ra'

[H5458](#)

se-gor

heidän rinnastaan

הַשְּׂדֵה חַיִּית כָּל־בִּיאָ שָׁם וְאָכְלָם לִבָּם

[H3820](#)

lib-bam;

sydämen ja syön

[H398](#)

ve-'o-che-lem

[H8033](#)

sham

siellä

[H3833](#)

ke-la-vi,

heidät kuin leijona pedot

[H2416](#)

chaj-jat

[H7704](#)

has-sa-deh

kedon

תִּבְקְעֵם:

[H1234](#)

te-vak-ke-'em.

raatelevat heitä

8 minä kohtaan heidät kuin karhu poikasensa menettänyt ja revin heidän rinnastaan sydämen ja syön siellä heidät kuin leijona pedot kedon raatelevat heitä

<sup>9</sup> בְּעֶזְרְךָ: בִּי כִי-יִשְׂרָאֵל שַׁחֲתָךְ

[H7843](#)

shi-chet-cha

tuhosi on se

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israel

[H3588](#)

ki-

mutta

[H0](#)

vi'

minussa on apusi

[H5828](#)

ve-'ez-re-cha.

9 tuhosi on se Israel mutta minussa on apusi

<sup>10</sup> עָרִיךְ בְּכָל-וְיוֹשִׁיעַךְ אִפּוּא מִלְּכָךְ אַהִי

[H165](#)

'e-hi

missä

[H4428](#)

mal-ke-cha

kuninkaasi

[H645](#)

e-fo,

on nyt

[H3467](#)

ve'-jo-shi-'a-cha

ja pelastajasi

[H3605](#)

be'-chol

kaikissa

[H5892](#)

'a-rei-cha;

kaupungeissasi

וְשָׂרִים: מֶלֶךְ לִי תָנָה- אֶמְרַת אֲשֶׁר וְשִׁפְטִיךָ

[H8199](#)

ve'sho-fe-tei-cha,  
ja tuomarisi

[H834](#)

'a-she  
joille

[H559](#)

'a-mar-ta,  
sanoit

[H5414](#)

te-nah-  
anna

[H0](#)

li  
minulle kuningas

[H4428](#)

me-lech  
ja ruhtinaat

[H8269](#)

ve'sa-rim.  
ja ruhtinaat

10 missä kuninkaasi on nyt ja pelastajasi kaikissa kaupungeissasi ja tuomarisi joille sanoit anna minulle kuningas ja ruhtinaat

11 ס בְּעִבְרָתִי: וְאֶקַּח בְּאִפִּי מֶלֶךְ לְךָ אֶתֶּן-

[H5414](#)

'et-ten-  
minä annoin teille

[H0](#)

le-cha  
kuninkaan

[H4428](#)

me-lech  
vihassani

[H639](#)

be-'ap-pi,  
ja otin pois

[H3947](#)

ve-'ek-kach  
kiivaudessani

[H5678](#)

be-'ev-ra-ti.  
samek

11 minä annoin teille kuninkaan vihassani ja otin pois kiivaudessani samek

12 חֲטָאֲתוּ: צְפוּנָה אֶפְרַיִם עֹון צָרוּר

[H6887](#)

tza-rur  
sidottu on

[H5771](#)

'a-von  
vääräys

[H669](#)

'Ef-ra-im,  
Efraimin

[H6845](#)

tze-fu-nah  
varastoitu

[H2403](#)

chat-ta-to.  
hänen syntinsä

12 sidottu on vääräys Efraimin varastoitu hänen syntinsä

13 כִּי- חָכָם לֹא בֶן הוּא- לוֹ יִבְאוּ יוֹלְדָה חֲבִלִי

[H2256](#)

chev-lei  
tuskat

[H3205](#)

jo-le-dah  
synnyttäjän

[H935](#)

ja-vo-'u  
tulevat

[H0](#)

lo;  
hänelle hän on

[H1931](#)

hu-  
hän on

[H1121](#)

ven  
poika

[H3808](#)

lo  
joka ei

[H2450](#)

cha-cham,  
ole viisas

[H3588](#)

ki-  
sillä

בָּנִים: בְּמִשְׁבֵּר יַעֲמֹד לֹא- עֵת

[H6256](#)

'et  
ei

[H3808](#)

lo-  
ajalla

[H5975](#)

ja-'a-mod  
hän kestä

[H4866](#)

be-'mish-bar  
syntyessä

[H1121](#)

ba-nim.  
pojan

13 tuskat synnyttäjän tulevat hänelle hän on poika joka ei ole viisas sillä ei ajalla hän kestä syntyessä pojan

14 מִמּוֹת אֶפְדִּים שְׂאוֹל מִיָּד

[H3027](#)

mi-jad  
kädestä

[H7585](#)

she-'ol  
sheolin / manalan

[H6299](#)

'ef-dem,  
minä lunastan

[H4194](#)

mi-ma-vet  
heidät pois kuolemasta

minä lunastan heidät pois kuolemasta

אֲגַלֵּם

קִטְבֹךְ אֱהִי מוֹת דְּבַרְיֶךָ אֱהִי

[H1350](#)

'eg·a·lem;

Lunastajana / Sukulunastajana minä olen tuhosi

[H165](#)

'e·hi

[H1698](#)

de·va·rei·cha

[H4194](#)

ma·vet,

kuolema

[H165](#)

'e·hi

missä on

[H6987](#)

ka·ta·ve·cha

tuhosi

מֵעֵינַי: יִסְתֵּר נַחֵם שְׂאוּל

[H7585](#)

she·'ol,

sheol / manala katumus

[H5164](#)

no·cham

[H5641](#)

jis·sa·ter

on kätkeyty

[H5869](#)

me·'ei·nai.

silmiltäni

14 kädestä sheolin / manalan minä lunastan heidät pois kuolemasta Lunastajana / Sukulunastajana minä olen tuhosi kuolema missä on tuhosi sheol / manala katumus on kätkeyty silmiltäni

<sup>15</sup> רוּחַ קָדִים יָבוֹא יַפְרִיא אַחִים בֶּן הוּא כִּי

[H3588](#)

ki

vaikka

[H1931](#)

hu,

hän olisi

[H996](#)

ben

keskellä veljiensä

[H251](#)

'a·chim

[H6500](#)

jaf·ri;

hedelmällinen

[H935](#)

ja·vo

tulee

[H6921](#)

ka·dim

itä

[H7307](#)

ru·ach

tuuli

וַיַּחֲרֹב מְקוֹרוֹ וַיִּבּוֹשׂ עָלָה מִמֶּדְבָּר יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

[H4057](#)

mi·mid·bar

erämaasta

[H5927](#)

'o·leh,

nousee

[H954](#)

ve·'je·voosh

ja kuivuu

[H4726](#)

me·ko·ro

hänen lähteensä ja kuivattaa

[H2717](#)

ve·'je·che·rav

חֲמֻדָּה: כָּלִי כָּל-אוֹצֵר יִשְׁסָה הוּא מֵעֵינּוּ

[H4599](#)

ma·'ja·no,

hänen elämän lähteen häneltä

[H1931](#)

hu

häneltä

[H8154](#)

jish·seh,

ryöstetään

[H214](#)

o·tzar

aarteet

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3627](#)

ke·li

astiat

[H2532](#)

chem·dah.

miellyttävät

15 vaikka hän olisi keskellä veljiensä hedelmällinen tulee itä tuuli JAHWEH HERRALTA erämaasta nousee ja kuivuu hänen lähteensä ja kuivattaa hänen elämän lähteen häneltä ryöstetään aarteet kaikki astiat miellyttävät

<sup>16</sup> בְּאַלְהֵיהָ מָרְתָּה כִּי שִׁמְרוֹן תֹּאשֵׁם

[H816](#)

te·sham

syylinen on

[H8111](#)

Sho·me·ron,

Samaria

[H3588](#)

ki

sillä

[H4784](#)

ma·re·tah

se on kapinallinen vastaan ELOHEIHA Jumalaansa

[H430](#)

be·'LO·HEI·HA;

וְהָרִיתִיו יִרְטָשׁוּ עַל־לֵיהֶם יִפְּלוּ בַּחֲרֹב

[H2719](#)

ba·che·rev

miekkään

[H5307](#)

jip·po·lu,

he kaatuvat heidän lapsensa

[H5768](#)

'o·le·lei·hem

heidän lapsensa

[H7376](#)

je·rut·ta·shu,

murskataan

[H2030](#)

ve·'ha·ri·jo·tav

ja raskaana olevat naiset

פִּיבְקָעוּ:

[H1234](#)

Peh

je·vuk·ka·'u.

halkaistaan

16 syyllinen on Samaria sillä se on kapinallinen vastaan ELOHEIHA Jumalaansa miekkaan he  
kaatuvat heidän lapsensa murskataan ja raskaana olevat naiset halkaistaan Peh

Hoosea 14 (Hosea 14)

<sup>1</sup> כִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה עַד יִשְׂרָאֵל שׁוֹבָה  
[H7725](#) [H3478](#) [H5704](#) [H3068](#) [H430](#) [H3588](#)  
u·vah Is·ra·'el, 'ad JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA; ki  
palaa Israel luo JAHWEH HERRAN ELOHEICHA Jumalasi sillä

בַּעֲוֹנֶךָ: כַּשָּׁלַת  
[H3782](#) [H5771](#)  
cha·shal·ta ba·'a·vo·ne·cha.  
olet langennut pahuuteen

1 palaa Israel luo JAHWEH HERRAN ELOHEICHA Jumalasi sillä olet langennut pahuuteen

<sup>2</sup> אָמְרוּ יְהוָה אֵל- וְשׁוּבוּ דְבָרִים עִמָּכֶם קָחוּ  
[H3947](#) [H5973](#) [H1697](#) [H7725](#) [H413](#) [H3068](#) [H559](#)  
ke·chu 'im·ma·chem de·va·rim, ve'·shu·vu 'el- JAH·WEH; 'im·ru  
ota mukaasi sanat ja palaa luo JAHWEH HERRAN sano

וְנִשְׁלַמָּה טוֹב וְקַח- עֹון תִּשָּׂא כָּל- אֵלָיו  
[H413](#) [H3605](#) [H5375](#) [H5771](#) [H3947](#) [H2896](#) [H7999](#)  
'e·lav, kol- tis·sa 'a·von ve'·kach- tov, u·ne·shal·le·mah  
hänelle kaikki ota pois vääräys ja ota vastaan hyvydessäsi ja me tuomme

שׁוּפְתֵינוּ: פָּרִים  
[H6499](#) [H8193](#)  
fa·rim se·fa·tei·nu.  
uhrihäriksi huulemme

2 ota mukaasi sanat ja palaa luo JAHWEH HERRAN sano hänelle kaikki ota pois vääräys ja ota vastaan hyvydessäsi ja me tuomme uhrihäriksi huulemme

<sup>3</sup> וְלֹא- נִרְכָּב לֹא סוּס עַל- יוֹשְׁעֵנוּ לֹא אֲשׁוּר  
[H804](#) [H3808](#) [H3467](#) [H5921](#) [H5483](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#)  
'Ash·shur lo jo·shi·e·nu, 'al- sus lo nir·kav, ve'·lo-  
Assur ei pelasta päällä hevosten emme ratsasta emmekä

בְּךָ אֲשֶׁר- יָדִינוּ לְמַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ עוֹד נֹאמַר  
[H559](#) [H5750](#) [H430](#) [H4639](#) [H3027](#) [H834](#) [H0](#)  
no·mar od 'e·lo·hei·nu le·ma·'a·seh ja·dei·nu; 'a·sher- be'·cha  
sano enää olet jumalamme teoille kättemme sillä sinussa

יְתוֹם: יְרַחֵם

[H7355](#) [H3490](#)  
**je·ru·cham** **ja·tom.**  
löytää armon orpo

3 Assur ei pelasta päällä hevosten emme ratsasta emmekä sano enää olet jumalamme teoille  
kättemme sillä sinussa löytää armon orpo

<sup>4</sup> שָׁב כִּי נִדְבָה אֶהְיֶם מְשׁוּבָתִם אֶרְפָּא

[H7495](#) [H4878](#) [H157](#) [H5071](#) [H3588](#) [H7725](#)  
**'er·pa** **me·shu·va·tam,** **'o·ha·vem** **ne·da·vah;** **ki** **shav**  
minä parannan teidän luopumuksenne minä rakastan teitä omasta halustani sillä on kääntynyt

מִמֶּנּוּ: אֶפִּי

[H639](#) [H4480](#)  
**'ap·pi** **mi·men·nu.**  
minun vihani pois teistä

4 minä parannan teidän luopumuksenne minä rakastan teitä omasta halustani sillä on kääntynyt  
minun vihani pois teistä

<sup>5</sup> וַיֵּךְ כַּשְׁוֹשָׁנָה יִפְרַח לְיִשְׂרָאֵל כִּטְלָ אֶהְיָה

[H1961](#) [H2919](#) [H3478](#) [H6524](#) [H7799](#) [H5221](#)  
**'eh·jeh** **chat·tal** **le'·Is·ra·'el,** **jif·rach** **kash·sho·shan·nah;** **ve'·jach**  
minä olen kaste Israelille hän versoo kuin lilja ja leviävät

כִּלְבָּנוֹן: שָׂרָשׁוֹ

[H8328](#) [H3844](#)  
**sha·ra·shav** **kal·Le·va·non.**  
hänen juurensa kuin Libanon

5 minä olen kaste Israelille hän versoo kuin lilja ja leviävät hänen juurensa kuin Libanon

<sup>6</sup> לוֹ יְרִיחַ הוֹדוּ כְּזִית וִיהִי לְנִקְוֹתָיו יִלְכוּ

[H1980](#) [H3127](#) [H1961](#) [H2132](#) [H1935](#) [H7381](#) [H0](#)  
**je·le·chu** **jo·ne·ko·tav,** **vi'·hi** **chaz·za·jit** **ho·do;** **ve'·rei·ach** **lo**  
levittäytyvät sen versot ja on kuin öljypuu hänen kauneutensa ja tuoksunsa hänen

# כַּלְבָּנוֹן:

[H3844](#)

kal·Le·va·non.

kuin Libanon

6 levittäytyvät sen versot ja on kuin öljypuu hänen kauneutensa ja tuoksunsa hänen kuin Libanon

<sup>7</sup> כַּגִּפֶּן וַיִּפְרָחוּ דָגַן יַחֲיוּ בְּצֵלוֹ יֹשְׁבֵי יִשְׁבּוּ

[H7725](#)

ja·shu·vu

ne palaavat

[H3427](#)

jo·she·vei

jotka asuvat

[H6738](#)

ve'·tzil·lo,

sen varjossa

[H2421](#)

je·chaj·ju

he elävät

[H1715](#)

da·gan

kuin vilja

[H6524](#)

ve'·jif·re·chu

ja versovat

[H1612](#)

chag·ga·fen;

kuin viiniköynnös

זָכְרוּ סַלְבָּנוֹן: כִּי־

[H2143](#)

zich·ro

heidän muistonsa on

[H3196](#)

ke·jein

kuin viini

[H3844](#)

Le·va·non.

Libanonin

samek

7 ne palaavat jotka asuvat sen varjossa he elävät kuin vilja ja versovat kuin viiniköynnös heidän muistonsa on kuin viini Libanonin samek

<sup>8</sup> עֲנִיתִי אֲנִי לְעַצְבִּים עוֹד לִי מָה־אֶפְרַיִם

[H669](#)

'Ef·ra·im

Efraim

[H4100](#)

mah-

mitä

[H0](#)

li

minulla on

[H5750](#)

od

enää

[H6091](#)

la·'a·tzab·bim;

epäjumalille

[H589](#)

'a·ni

minä

[H6030](#)

'a·ni·ti

vastasin

נִמְצָא: פֶּרִיךָ מִמֶּנִּי רַעַנָן כְּבָרוֹשׁ אֲנִי וְאַשּׁוּרֵנוּ

[H7789](#)

va·'a·shu·ren·nu,

ja tarkkailin häntä

[H589](#)

'a·ni

minä olen

[H1265](#)

kiv·roosh

kuin syressi

[H7488](#)

ra·'a·nan,

rehevä

[H4480](#)

mi·men·ni

minusta

[H6529](#)

per·je·cha

hedelmäsi

[H4672](#)

nim·tza.

löytyy

8 Efraim mitä minulla on enää epäjumalille minä vastasin ja tarkkailin häntä minä olen kuin syressi rehevä minusta hedelmäsi löytyy

<sup>9</sup> כִּי־וַיֵּדְעֻם נָבוֹן אֱלֹהַּ וַיִּבֶן חָכָם מִי

[H4310](#)

mi

kuka on viisas

[H2450](#)

cha·cham

ja ymmärtää

[H995](#)

ve'·ja·ven

nämä

[H428](#)

'el·leh,

niitä

[H995](#)

na·von

ymmärtäväinen ja tuntee ne

[H3045](#)

ve'·je·da·'em;

ne

[H3588](#)

ki-

sillä

בָּם יֵלְכוּ וְצִדִּיקִים יְהוָה דֶּרֶכִּי יִשְׁרִים

[H3477](#)

je·sha·rim

suorat ovat

[H1870](#)

dar·chei

tiet

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6662](#)

ve'·tzad·di·kim

vanhurskaat

[H1980](#)

je·le·chu

vaeltavat

[H0](#)

vam,

niillä

בָּם: יִכְשְׁלוּ וּפְתָעִים

[H6586](#)

u·fo·she'·im

mutta kapinoivat

[H3782](#)

jik·ka·she·lu

lankeavat

[H0](#)

vam.

niillä

9 kuka on viisas ja ymmärtää nämä ymmärtäväinen ja tuntee ne sillä suorat ovat tiet JAHWEH HERRAN vanhurskaat vaeltavat niillä mutta kapinoivat lankeavat niillä





*Hoshea Hosea*  
*Hebrea - Suomi*